叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 火焰之外的土地(land Beyond The Flame) 000001

2. 火焰之外的土地(land Beyond The Flame) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火焰之外的土地(Land Beyond the Flame)
第1/2页

[ðə; ði] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fleɪm]
THE LAND BEYOND THE FLAME
这 土地 超过 这 火焰

火焰之外的土地

[baɪ] ['i:vlɪn] ['goʊld,staɪn]
By EVELYN GOLDSTEIN
经过 伊芙琳 戈尔茨坦

作者：伊芙琳·戈德斯坦

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fleɪm] ['bæriə(r)] [leɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Beyond the Flame Barrier lay knowledge of
超过 这 火焰 障碍 躺 知识 的

超越火焰屏障的潜意识知识

[ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .
the Originals .
这 原件 .

原版。

[lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [stretʃt] [frɒm; frəm][hə'raɪz(ə)n]
Long it stretched from horizon
长的 它 拉伸 从 地平线

它绵延至地平线。

[tu:; tə][hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [θɪn] [stri:m] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt] ; [ə; eɪ]
to horizon , a thin stream of living light ; a
到 地平线 , 一个 薄的 溪流 的 活的 光 ; 一个

延伸至地平线，一道纤细的生命之光；

[θɪn] [pɑ:θ] [ɒv; əv]['perəl][fɔ:(r); fə(r)] ['ælɪn] [ðə; ði]['nu:mən] .
thin path of peril for Allyn the Numan .
薄的 小路 的 危险 为了 艾琳 这 努曼 .

对于努曼人艾伦来说，这是一条危机四伏的小径。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [meɪ] - .
Planet Stories May 1954 .
行星 故事 可能 - .

星球故事 1954 年 5 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði]['dʒægɪd] [rɒks] [rəʊz][ænd; ənd][fju:zd]['ɪntu:][waɪld] [hɪlz] .

At	his	back	,	the	jagged	rocks	rose	and	fused	into	wild	hills	.
在	他的	后退	,	这	锯齿状	岩石	玫瑰	和	融合	进入	荒野	丘陵	.

在他身后，嶙峋的岩石拔地而起，连成一片荒凉的山丘。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði] - ['dezət] , ['kru:əl] [wɪð] [hi:t] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [sændz] .

Before	him	stretched	the	Graysand	Desert	,	cruel	with	heat	and	treacherous	sands	.
前	他	拉伸	这	-	沙漠	,	残忍的	和	热	和	奸诈	沙子	.

在他面前是广袤的灰沙沙漠，酷热难耐，沙砾险恶。

[ænd; ənd] , [ʃrɪl] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri][eə(r)] , [keɪm] [ðə; ði] [skwi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ræt] [pæk] .

And	,	shrill	in	the	fiery	air	,	came	the	squeals	of	the	rat	pack	.
和	,	尖锐	在	这	火热	空气	,	来了	这	尖叫	的	这	鼠	盒	.

在炽热的空气中，传来老鼠群尖锐的叫喊声。

['dʒaɪənt] [ka:nivɔ:z] , ['ʃægi] [ænd; ənd] [faʊl] - [bri:ðd] , [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [klɔ:z] [kʊd; kəd][teə(r); tɪə] [ə; eɪ][mæn] ['fleʃləs] .

Giant	carnivores	,	shaggy	and	foul	-	breathed	,	their	wicked	claws	could	tear	a	man	fleshless	.
巨大的	食肉动物	,	毛茸茸	和	犯规	-	呼吸	,	他们的	邪恶	爪子	可以	撕	一个	男人	无肉的	.

体型巨大的食肉动物，毛发蓬乱，口臭难闻，它们凶猛的爪子能把人撕成碎片。

['fetɪd] ['pɔɪz(ə)n] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][baɪt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃɑ:p] ['jeləʊ] [ti:θ] ,

Fetid	poison	lay	in	the	bite	from	their	sharp	yellow	teeth	,
恶臭	毒	躺	在	这	咬	从	他们的	锋利的	黄色的	牙齿	,

它们锋利的黄色牙齿咬下去，会散发出恶臭的毒液。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [b'eəd] [naʊ] [ɪn]['reɪdʒɪŋ][æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

and	those	teeth	were	bared	now	in	raging	anticipation	.
和	那些	牙齿	是	裸露	现在	在	愤怒	预期	.

此刻，它们龇牙咧嘴，充满了渴望。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [kɪl] !

They	were	on	the	kill	!
他们	是	在	这	杀	!

他们当时正在全力追杀!

['hʌŋgə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [lʌst] .

Hunger	in	their	voices	and	lust	.
饥饿	在	他们的	声音	和	欲望	.

他们的声音里充满了渴望和欲望。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪ] ['bɒdɪz] , [ə; eɪ][pə'lu:ʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [sɜ:rdʒd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [preɪ] .

And	their	gray	bodies	,	a	pollution	on	the	landscape	,	surged	after	a	desperate	prey	.
和	他们的	灰色的	身体	,	一个	污染	在	这	景观	,	激增	后	一个	绝望的	猎物	.

它们灰色的身躯，如同污染大地一般，追逐着绝望的猎物。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [pə'sju:] ?

What	did	they	pursue	?
什么	做过	他们	追求	?

他们追求的是什么?

['ælɪn] [streɪnd] [tu:; tə] [si:] .

Allyn	strained	to	see	.
艾琳	紧张	到	看	.

艾琳努力想看清。

[æn; ən]['ɑːlmən] !
An **Olman** **!**
一个 奥尔曼 !

奥尔曼!

[ðə; ði][sʌn] [bleiz] [ɒn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [tʃest] ['hiːvɪŋ] [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] .
The **sun** **blazed** **on** **the** **sweat** **of** **the** **mighty** **chest** **heaving** **with** **exertion** **.**
这 太阳 燃烧的 在 这 汗 的 这 强大的 胸部 起伏 和 用力 .

阳光炙烤着因剧烈运动而起伏的强壮胸膛，汗水浸透了胸膛。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [meɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sævɪdʒ] [gruːp] [hiː; hi][wɒz; wəz]['neɪkɪd] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Like **all** **the** **males** **of** **that** **savage** **group** **he** **was** **naked** **,** **save** **for** **a**
喜欢 全部 这 男性 的 那 野蛮的 团体 他 曾是 裸 , 节省 为了 一个
['lɔɪnklɒθ] ,
loincloth **,**
缠腰布 ,

和那个野蛮部落的所有男性一样，他除了缠腰布外，全身赤裸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɒnzd] ['kɔːdɪd] [ɑːmz] [swʌŋ] [ɪn]['tempəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʌmpɪŋ] [fiːt] .
and **his** **bronzed** **corded** **arms** **swung** **in** **tempo** **with** **his** **pumping** **feet** **.**
和 他的 古铜色 有线 武器 摇摆 在 速度 和 他的 抽水 脚 .

他那古铜色的粗壮双臂随着他迈出的步伐有节奏地摆动着。

[wɪð] [iːtʃ] [step] , [hiː; hi][left][ə; eɪ] ['blʌdi] [treɪl] [wɪtʃ] [spɜːd] [ðə; ði][ræts][tuː; tə]['fɜːðə(r)] ['frenzi] .
With **each** **step** **,** **he** **left** **a** **bloody** **trail** **which** **spurred** **the** **rats** **to** **further** **frenzy** **.**
和 每个 步 , 他 左边 一个 血腥 踪迹 哪个 受到刺激 这 老鼠 到 更远 狂热 .

他每走一步，都会留下一道血迹，这更加激起了老鼠们的狂怒。

[ðə; ði] [blʌd] [lɒs] [təʊld] !
The **blood** **loss** **told** **!**
这 血 损失 讲述 !

失血量说明了一切!

[hiː; hi] [fel] !
He **fell** **!**
他 跌倒 !

他摔倒了!

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] , [hiː; hi] [spʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [tiːθ] [b'eəd] ,
But **,** **even** **as** **he** **went** **down** **,** **he** **spun** **on** **his** **back** **,** **teeth** **bared** **,**
但 , 甚至 作为 他 去 向下 , 他 旋转 在 他的 后退 , 牙齿 裸露 ,

但是，即便他倒下时，他还是翻了个身，仰面朝天，龇牙咧嘴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wɪnd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .
and **the** **burning** **wind** **carried** **his** **fierce** **yell** **of** **defiance** **.**
和 这 燃烧 风 携带 他的 凶猛的 叫喊 的 蔑视 .

灼热的风将他桀骜不驯的呐喊带了起来。

[ðə; ði]['roʊdnts] [went][mæd] [wɪð] ['traɪʌmf] .
The **rodents** **went** **mad** **with** **triumph** **.**
这 啮齿动物 去 疯狂的 和 胜利 .

啮齿动物们欣喜若狂。

[ðeɪ] [lept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl] .
They **leapt** **for** **the** **kill** **.**
他们 跳跃 为了 这 杀 .

他们奋力扑向猎物。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['ælɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fleɪm] [gʌn][frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] .
Without **thinking** **Allyn** **brought** **his** **flame** **gun** **from** **its** **holster** **.**
没有 思维 艾琳 带来 他的 火焰 枪 从 它是 枪套 .

艾伦想都没想就从枪套里拔出了火焰喷射器。

[lɑːns] [ɒv; əv] [braɪt] [deθ] [sɪrd] [ðə; ði] [greɪ] [ræŋks] .

Lances	of	bright	death	seared	the	gray	ranks	.
长矛	的	明亮的	死亡	烤	这	灰色的	排名	.

一道道耀眼的死亡之矛灼烧着灰色的队伍。

[skwiːl] [daɪd] .

Squeals	died	.
尖叫	死亡	.

尖叫声死了。

[ðə; ði][ræts] [swəːv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːlən][mæn] , ['skætəd] .

The	rats	swerved	from	the	fallen	man	,	scattered	.
这	老鼠	急转弯	从	这	倒下	男人	,	疏散	.

老鼠们避开倒地的人，四散逃窜。

[rɪ'triːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænɪk] [stæm'piːd] .

Retreat	was	a	panic	stampede	.
撤退	曾是	一个	恐慌	踩踏	.

撤退是一场恐慌性的踩踏。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [ʃrɪl] ['feɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

And	soon	their	shrilling	faded	in	the	distance	.
和	很快	他们的	尖锐的	褪色	在	这	距离	.

很快，他们的尖叫声就消失在了远方。

[ðə; ði] [prəʊn] [mæn] ['twɪstɪd] [tuː; tə][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]['reskjuːə(r)] .

The	prone	man	twisted	to	hands	and	knees	to	face	his	rescuer	.
这	易于	男人	扭曲	到	双手	和	膝盖	到	脸	他的	救援人员	.

倒地的男子扭身跪伏，面向救命恩人。

[həʊp] [wɒz; wəz] [braɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Hope	was	bright	in	his	eyes	.
希望	曾是	明亮的	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着希望的光芒。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['ælɪn] .

But	then	he	saw	Allyn	.
但	然后	他	锯	艾琳	.

但随后他看到了艾伦。

[ɪ'leɪʃn] [bɪ'keɪm] ['hɒrə(r)] .

Elation	became	horror	.
欣喜	成为	恐怖	.

欣喜若狂变成了恐惧。

" ['nuːmən] !

"	Numan	!
"	努曼	!

“努曼！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] .

"	It	was	a	despairing	cry	.
"	它	曾是	一个	绝望	哭	.

“那是一声绝望的呼喊。”

[ðen] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .

Then	he	fainted	.
然后	他	昏厥	.

然后他就昏过去了。

['ælɪn] ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪ] [sændz] .

Allyn	hastened	across	the	gray	sands	.
艾琳	加快	穿过	这	灰色的	沙子	.

艾琳加快脚步，穿过灰色的沙滩。

['heftɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hi:; hi] ['stægəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɒks] .

Hefting	**the**	**unconscious**	**man**	**to**	**his**	**shoulders**	**he**	**staggered**	**toward**	**the**	**rocks**	**.**
举重	这	无意识	男人	到	他的	肩膀	他	交错	朝向	这	岩石	.

他把昏迷不醒的男人扛到肩上，踉跄着走向岩石。

[ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] , ['ʃeltəd] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ledʒ] , [hi:; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['bɜ:d(ə)n] ,

In	**a**	**crevice**	**,**	**sheltered**	**by**	**a**	**natural**	**ledge**	**,**	**he**	**deposited**	**his**	**burden**	**,**
在	一个	裂缝	,	避难所	经过	一个	自然的	壁架	,	他	已存	他的	负担	,

他把重物放在一个由天然岩架遮蔽的缝隙里。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [gæʃt] [θaɪ] .

and	**set**	**about**	**examining**	**the**	**gashed**	**thigh**	**.**
和	放	关于	检查	这	裂口	大腿	.

于是开始检查大腿上的伤口。

[ðə; ði] [wu:nd] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]['peɪnf(ə)l][ðæn; ðən] ['sɪəriəs] ,

The	**wound**	**was**	**more**	**painful**	**than**	**serious**	**,**
这	伤口	曾是	更多的	痛苦	比	严肃的	,

伤口疼痛但并不严重。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪpt] [ə; eɪ][strɪp][frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləʊk][tu:; tə][baɪnd][ˌaɪ 'ti:] [taɪt]

and	**he**	**ripped**	**a**	**strip**	**from**	**the**	**lining**	**of**	**his**	**cloak**	**to**	**bind**	**it**	**tight**
和	他	撕裂	一个	条	从	这	衬垫	的	他的	披风	到	绑定	它	紧的

[ænd; ənd][stɒp][ðə; ði] [blʌd] [fləʊ] .

and	**stop**	**the**	**blood**	**flow**	**.**
和	停止	这	血	流动	.

他撕下斗篷衬里的一条布条，紧紧地包扎住伤口，止住了血。

[hi:; hi][hæd; həd] ['beəli] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [stɜ:d] .

He	**had**	**barely**	**finished**	**when**	**the**	**young**	**savage**	**stirred**	**.**
他	有	仅仅	完成的	什么时候	这	年轻的	野蛮的	搅拌	.

他话音未落，那个年轻的野蛮人就动了。

['ælɪn] [tenst] , ['wɒtʃfl] , [fleɪm] [gʌn] ['redi] .

Allyn	**tensed**	**,**	**watchful**	**,**	**flame**	**gun**	**ready**	**.**
艾琳	紧张的	,	警惕	,	火焰	枪	准备好	.

艾琳绷紧了神经，警惕地观察着，火焰喷射器已准备就绪。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɑ:k] [aɪz] ['əʊpən] , [nɒt] ['sli:pi] , [bʌt; bət] [wɪð] [fʊl] [ə'weənəs] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]

He	**saw**	**the**	**dark**	**eyes**	**open**	**,**	**not**	**sleepy**	**,**	**but**	**with**	**full**	**awareness**	**,**	**as**	**with**	**a**
他	锯	这	黑暗的	眼睛	打开	,	不是	困	,	但	和	满的	意识	,	作为	和	一个

[waɪld] [bi:st] .

wild	**beast**	**.**
荒野	兽	.

他看到那双深邃的眼睛睁开了，不是睡意朦胧，而是神情清醒，如同野兽一般。

[ðə; ði] [wel] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['mʌs(ə)lz] ['taɪt(ə)nd] .

The	**well**	**conditioned**	**muscles**	**tightened**	**.**
这	出色地	条件反射	肌肉	收紧	.

肌肉紧绷起来，这是因为肌肉锻炼得当。

" [dəʊnt] [mu:v] !

"	**Don't**	**move**	**!**
"	不	移动	!

“别动！”

" ['ælɪn] [eɪmd] [ðə; ði][gʌn] .

"	**Allyn**	**aimed**	**the**	**gun**	**.**
"	艾琳	旨在	这	枪	.

艾伦举起了枪。

[ðə; ði] [prəʊn] [mæn] [frəʊz] .

The	prone	man	froze	.
这	易于	男人	冻住了	.

趴在地上的男子一动不动了。

[hiː; hi] [wel] [njuː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepən] .

He	well	knew	the	power	of	the	weapon	.
他	出色地	知道	这	力量	的	这	武器	.

他非常清楚这件武器的威力。

[ðə; ði] [tɔːt] ['mʌs(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'læks] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ə'restɪd] ,

The	taut	muscles	did	not	relax	,	but	remained	arrested	,
这	紧绷	肌肉	做过	不是	放松	,	但	剩余	被捕	,

紧绷的肌肉没有放松，而是保持静止状态。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ʌn'gɑːdɪd] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðərz] [θrəʊt] .

waiting	for	one	unguarded	instant	to	spring	at	the	other's	throat	.
等待	为了	一	无人看守	立即的	到	春天	在	这	其他的	喉	.

等待对方毫无防备的瞬间，然后猛扑过去，扼住对方的咽喉。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] , " [ðə; ði] ['nuːmən] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , " [ai] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	Don't	be	alarmed	,	"	the	Numan	reassured	,	"	I	won't	hurt	you	.
"	不	是	惊慌	,	"	这	努曼	放心	,	"	我	惯于	伤害	你	.

“别害怕，”努曼人安慰道，“我不会伤害你。”

" [nəʊ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɜːd] .

"	No	sign	that	the	other	heard	.
"	不	符号	那	这	其他	听到	.

没有迹象表明对方听到了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪdʒɪd] ['mʌs(ə)lz] , [dɪs'trʌst] [wɒz; wəz] [pleɪn] .

But	in	the	rigid	muscles	,	distrust	was	plain	.
但	在	这	死板的	肌肉	,	怀疑	曾是	清楚的	.

但从紧绷的肌肉中，不信任之情溢于言表。

" [traɪ] ['getɪŋ] [ʌp] — [bʌt; bət] ['sləʊli] .

"	Try	getting	up	—	but	slowly	.
"	尝试	获得	向上	—	但	缓慢地	.

“试着起床——但要慢慢来。”

[juːv] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [blʌd] .

You've	lost	a	lot	of	blood	.
你已经	丢失的	一个	很多	的	血	.

你失血过多。

" [ðə; ði] ['ɑːlmən] [rəʊz] [wɪð] ['iːzi] [greɪs] .

"	The	Olman	rose	with	easy	grace	.
"	这	奥尔曼	玫瑰	和	简单的	优雅	.

奥尔曼起身时姿态轻松优雅。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [leg] , [ænd; ənd] [waɪld] [heɪt] [fleɪmd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

As	he	did	he	noticed	the	dressing	on	his	leg	,	and	wild	hate	flamed	his	face	.
作为	他	做过	他	注意到	这	敷料	在	他的	腿	,	和	荒野	恨	火焰	他的	脸	.

他这才注意到自己腿上的绷带，一股强烈的仇恨瞬间涌上心头。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [ræts] ['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː] !

"	Why	didn't	you	let	the	rats	finish	me	!
"	为什么	没有	你	让	这	老鼠	结束	我	!

“为什么不让老鼠把我解决掉！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kliːnə(r)] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][kæmps] . "

It	would	have	been	cleaner	than	death	in	your	experimental	camps	.	"
它	会	有	到过	清洁工	比	死亡	在	你的	实验	营地	.	"

"那都比你们实验营里的死亡更干净。"

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmps] .

"	I	didn't	save	you	for	the	camps	.
"	我	没有	节省	你	为了	这	营地	.

"我不是为了把你送到集中营才把你救出来的。"

[jʊr; jər] [friː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɪnzmən] .

You're	free	to	return	to	your	kinsmen	.
你是	自由的	到	返回	到	你的	亲属	.

你可以自由返回亲人身边。

" [ðə; ði] [juːθ] [stɛərd] .

"	The	youth	stared	.
"	这	青年	凝视	.

年轻人盯着他看。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nuːmən] , " [hiː; hi] [sed] [sə'spɪʃəsli] .

"	I	never	heard	of	mercy	from	a	Numan	,	"	he	said	suspiciously	.
"	我	绝不	听到	的	怜悯	从	一个	努曼	,	"	他	说	可疑地	.

"我从没听说过努曼人会仁慈,"他狐疑地说。

" [ə; eɪ] ['twentɪ] - [jɪə(r)] - [əʊld][laɪk][ˌem 'iː] [wʊd] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	A	twenty	-	year	-	old	like	me	would	last	a	long	time	in	the	hands	of	the
"	一个	二十	-	年	-	老的	喜欢	我	会	最后的	一个	长的	时间	在	这	双手	的	这

[ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] .

vivisectionists	of	your	people	.
活体解剖学家	的	你的	人们	.

"像我这样的二十岁年轻人，在你们那些活体解剖者手中可以活很久。"

" [peɪn] ['fʌrəʊd] [ælɪnz] [liːn] [feɪs] .

"	Pain	furrowed	Allyn's	lean	face	.
"	疼痛	沟壑	艾林	倾斜	脸	.

痛苦的表情让艾琳瘦削的脸上布满了皱纹。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [aɪm][æn; ən]['aʊtkɑːst] .

"	They	are	no	longer	my	people	,	"	he	whispered	,	"	I'm	an	outcast	.
"	他们	是	不	更长	我的	人们	,	"	他	低声说道	,	"	我是	一个	被排斥者	.

"他们不再是我的族人了,"他低声说道，"我成了被排斥的人。"

" [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [hed] [druːp] ['wɪərəli] .

"	His	beautiful	silver	head	drooped	wearily	.
"	他的	美丽的	银	头	下垂	疲劳	.

他那美丽的银色头颅疲惫地垂了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'beld] , [flɔːnt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lə'dʒɪʃ(ə)nz] , ['iːv(ə)n] [dʌn] [ðə; ði]

He	had	rebelled	,	flaunted	the	law	of	the	logicians	,	even	done	the
他	有	叛乱	,	炫耀	这	法律	的	这	逻辑学家	,	甚至	完毕	这

[suː'priːm; sjuː'priːm][kraɪm] . . . .

supreme	crime	.	.	.	.
最高	犯罪	.	.	.	.

他反叛了，藐视了逻辑学家的法则，甚至犯下了滔天罪行.....

" [ai][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [lə'dʒɪʃn] , " [hiː; hi] [sed] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [diːd]

"	I	have	struck	a	logician	,	"	he	said	,	filled	with	the	horror	of	his	own	deed
"	我	有	击	一个	逻辑学家	,	"	他	说	,	已填	和	这	恐怖	的	他的	自己的	契据

.

:

.

"我打了一位逻辑学家,"他说道，心中充满了对自己所作所为的恐惧。

" [ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] - [gɑːrd][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	The	Gyro	-	Gard	are	hunting	me	.
"	这	陀螺仪	-	加德	是	打猎	我	.

“陀螺卫队正在追捕我。”

" [ˌæprɪ'hensɪvli] [ðə; ði] [tuː] [glɑːns, glæns]['skaɪwədz] .

"	Apprehensively	the	two	glanced	skyward	.
"	忧心忡忡地	这	二	瞥了一眼	向天空	.

两人忧心忡忡地抬头望向天空。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dredɪd] [blæk] [krɑːft][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	there	was	no	dreaded	black	craft	to	be	seen	.
但	那里	曾是	不	令人恐惧的	黑色的	工艺	到	是	已见	.

但是，并没有看到令人恐惧的黑色飞行器。

[ðə; ði]['ɑːlmən][wɒz; wəz]['kjʊəriəs] .

The	Olman	was	curious	.
这	奥尔曼	曾是	好奇的	.

奥尔曼感到好奇。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)] ? "

"	Why	did	you	strike	your	Elder	?	"
"	为什么	做过	你	罢工	你的	长老	?	"

你为何殴打长老?

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] , [ə'liːnə] .

"	For	my	sister	,	Aleena	.
"	为了	我的	姐姐	,	阿莉娜	.

“献给我的妹妹阿莉娜。”

" [ðə; ði]['ɑːlmən][spæt][ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['epɪθet] .

"	The	Olman	spat	a	furious	epithet	.
"	这	奥尔曼	争吵	一个	狂怒	别名	.

奥尔曼怒斥道。

" [nəʊ]['nuːmən][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] !

"	No	Numan	has	a	sister	!
"	不	努曼	有	一个	姐姐	!

“努曼没有姐妹！”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] !

Do	you	think	I'm	a	fool	!
做	你	思考	我是	一个	傻子	!

你以为我是傻子吗!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪərz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [daɪ][æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]

It	is	told	around	our	council	fires	that	your	women	die	at	the	birth	of
它	是	讲述	大约	我们的	理事会	火灾	那	你的	女性	死	在	这	出生	的

[ðeə(r)][fɜːst][tʃaɪld] .

their	first	child	.
他们的	第一的	孩子	.

我们议会篝火旁流传着这样的说法：你们的女人会在生第一个孩子时死去。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] !

You	cannot	have	a	sister	!
你	不能	有	一个	姐姐	!

你不能有姐妹!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] !

You	are	lying	!
你	是	说谎	!

你在撒谎!

" [ælɪnz] [hed] ['lɪftɪd] ['praʊdli] .
" Allyn's head lifted proudly .
" 艾林 头 抬起 自豪地 .

艾伦骄傲地抬起头。

" [ə; eɪ]['nuːmən] [dʌz] [nɒt][laɪ] !
" A Numan does not lie !
" 一个 努曼 做 不是 说谎 !

努曼人不会说谎!

[ə'liːnə] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][twɪn] — [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] .
Aleena and I are twin — a phenomenon among my people .
阿莉娜 和 我 是 双 — 一个 现象 之中 我的 人们 .

我和阿莉娜是双胞胎——这在我们族群中是一种奇特的现象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [meit] [tuː; tə] [pɑːs] ['mʌltɪp(ə)l] [bɜːrθ] [ɒn] [θruː] ['aʊə(r)]
It was decreed that we would mate to pass multiple births on through our
它 曾是 颁布 那 我们 会 伴侣 到 经过 多种的 出生 在 通过 我们的
['prɒdʒəni] .
progeny .
后代 .

我们被要求交配，以便通过我们的后代传承多胞胎的基因。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['juːniən][wɒz; wəz][set] , [ai] [rɪ'fjuːzd] ,
But , when the day of union was set , I refused ,
但 , 什么时候 这 天 的 联盟 曾是 放 , 我 拒绝 ,

但是，当结婚日期确定后，我拒绝了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'liːnə] [wʊd] [daɪ] .
knowing that within the year of conception Aleena would die .
会心 那 之内 这 年 的 概念 阿莉娜 会 死 .

知道阿莉娜会在受孕后一年内去世。

" [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['herəsi] .
" His head bowed recalling his own heresy .
" 他的 头 鞠躬 回忆 他的 自己的 异端 .

他低下头，回忆起自己曾经犯下的异端邪说。

" ['metə] , ['aʊə(r)] [tʃiːf] [lə'dʒɪʃn] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə]['saɪkoʊ][ˌem 'iː] .
" Metas , our Chief Logician himself came to syko me .
" 元 , 我们的 首席 逻辑学家 他自己 来了 到 赛科 我 .

“我们的首席逻辑学家 Metas 亲自来找我聊天。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrəʊbæk] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [laɪk][æn; ən]['ɑːlmən] .
He told me I was a throwback , capable of emotions like an Olman .
他 讲述 我 我 曾是 一个 怀旧 , 有能力的 的 情绪 喜欢 一个 奥尔曼 .

他说我是个老古董，像奥尔曼一样有感情。

" [hiː; hi] ['ʃʌdə] [wɪð] [dɪs'teɪst] [ðæt] [brɔːt] [æn; ən]['æŋgri] [graʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] -
" He shuddered with distaste that brought an angry growl from the Olman's
" 他 颤抖 和 厌恶 那 带来 一个 生气的 咆哮 从 这 -
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

“他厌恶地颤抖了一下，这让奥尔曼喉咙里发出了一声愤怒的咆哮。”

['ælɪn] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] .
Allyn did not notice .
艾琳 做过 不是 注意 .

艾琳没有注意到。

" ['metə] [dɪ'kri:d] [hɪp'nəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "

"	**Metas**	**decreed**	**hypno**	**for**	**me**	**.**	**"**
"	元	颁布	催眠	为了	我	.	"

"Metas 为我制定了催眠方案。"

" [hɪp'nəʊ] ? "

"	**Hypno**	**?**	**"**
"	催眠	?	"

"催眠？"

" [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [səʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'li:nə] [θru:] [nəʊ][və'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	**Control**	**of**	**the**	**mind**	**,**	**so**	**I**	**would**	**have**	**taken**	**Aleena**	**through**	**no**	**volition**	**of**
"	控制	的	这	头脑	,	所以	我	会	有	已采取	阿莉娜	通过	不	意志	的

[maɪ] [əʊn] .

my	**own**	**.**
我的	自己的	.

"控制心智，所以我并非出于自愿才带走阿莉娜。"

" [ðə; ði]['ɑ:lmən] [li:nd] ['fɔ:wəd] ['i:gəli] : " [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [stɔ:m] [ðə; ði] - [dəʊm]

"	**The**	**Olman**	**leaned**	**forward**	**eagerly**	**:**	**"**	**Tell**	**us**	**how**	**to**	**storm**	**the**	**Nyloplast**	**dome**
"	这	奥尔曼	倾斜	向前	急切地	:	"	告诉	我们	如何	到	风暴	这	-	穹顶

[ðæt] [sə'raʊndz] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] .

that	**surrounds**	**your**	**city**	**.**
那	周围环境	你的	城市	.

奥尔曼急切地向前倾身："告诉我们如何攻破包围你们城市的尼龙塑料穹顶。"

[maɪ]['kɪnfəʊk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [krʌʃ] [jɔ:(r); jə(r)][lə'dʒɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][get] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'li:nə] .

My	**kinfolk**	**and**	**I**	**will**	**crush**	**your**	**Logicians**	**and**	**get**	**back**	**your**	**Aleena**	**.**
我的	亲属	和	我	将要	压碎	你的	逻辑学家	和	得到	后退	你的	阿莉娜	.

我和我的族人会摧毁你们的逻辑学家，夺回你们的阿莉娜。

" ['ælɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn]['hɒrə(r)] :

"	**Allyn**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**horror**	**:**
"	艾琳	看起来	在	他	在	恐怖	:

艾伦惊恐地看着他：

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] ['nu:mən]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

"	**Do**	**you**	**think**	**even**	**if**	**I**	**could**	**I**	**would**	**betray**	**Numan**	**into**	**the**	**hands**	**of**
"	做	你	思考	甚至	如果	我	可以	我	会	背叛	努曼	进入	这	双手	的

[bi:sts] .

beasts	**.**
野兽	.

"你认为即使我能做到，我会把努曼出卖给野兽吗？"

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [dru:] [bæk] .

"	**The**	**young**	**savage**	**drew**	**back**	**.**
"	这	年轻的	野蛮的	画	后退	.

"那个年轻的野蛮人退缩了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [hɑ:d] [ɪn]['bɪtə(r)] [laɪnz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz][hænd] [flæʃt]

His	**face**	**became**	**hard**	**in**	**bitter**	**lines**	**,**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**his**	**hand**	**flashed**
他的	脸	成为	难的	在	苦的	线条	,	和	为了	一个	片刻	他的	手	闪光灯

[tu:; tə][hɪz; ɪz][belt] ,

to	**his**	**belt**	**,**
到	他的	腰带	,

他的脸变得冷峻，布满了苦涩的皱纹，一瞬间，他的手下意识地摸向了腰带。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [naɪf] [wɒz; wəz] ['rʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ][ræt] .

but	**his**	**knife**	**was**	**rusting**	**in**	**the**	**vitals**	**of**	**a**	**rat**	**.**
但	他的	刀	曾是	生锈	在	这	命脉	的	一个	鼠	.

但他的刀却在老鼠的要害部位生锈了。

" [biːst] ? " [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] [ɪn]['heɪtrɪd] .
" Beast ? " his mouth twisted in hatred .
" 兽 ? " 他的 嘴 扭曲 在 仇恨 .

"野兽？"他嘴角扭曲，充满了仇恨。

" [ai] — - — [ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [biːst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I — Keeven — am nothing but a beast to you .
" 我 — - — 是 没有什么 但 一个 兽 到 你 .

"我——基文——在你眼里不过是个野兽。"

" ['ælɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" Allyn was bewildered by the other's emotion .
" 艾琳 曾是 困惑 经过 这 其他的 情感 .

艾伦对对方的情绪感到困惑不解。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [braʊz] [druː] [tə'geðə(r)] [ɪn] [pə'pleksəti] .
The silver brows drew together in perplexity .
这 银 眉毛 画 一起 在 困惑 .

银色的眉毛困惑地皱了起来。

['njuːmən][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pæʃənət] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['təʊtəli]
Numen were dispassionate , and the Olman's torrent of feeling was totally
数字 是 冷静 , 和 这 - 激流 的 感觉 曾是 完全
[njuː] [tuː; tə][hɪm] .
new to him .
新的 到 他 .

努门人冷漠无情，奥尔曼汹涌澎湃的情感对他来说完全是全新的体验。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sed] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ʌtə] .
Whatever he might have said was never uttered .
任何 他 可能 有 说 曾是 绝不 说出 .

无论他想说什么，最终都没有说出口。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [keɪm] [ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] .
Out of the sky came the drone of a motor .
出去 的 这 天空 来了 这 无人机 的 一个 发动机 .

天空中传来马达的嗡嗡声。

" ['dʒaɪrəʊ] - [gɑːrd] !
" Gyro - gard !
" 陀螺仪 - 加德 !

"陀螺仪！

" - [ɪk'skleɪmd] .
" Keeven exclaimed .
" - 惊呼 .

"基文惊呼道。"

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [laɪk][ə; eɪ][kæt] - [θɪŋ] ['muːvɪŋ] ['fluːɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ledʒ] .
He crouched like a cat - thing moving fluid under the shelter of the rock ledge .
他 蹲着 喜欢 一个 猫 - 事物 移动 体液 在下面 这 庇护所 的 这 岩石 壁架 .

他像猫科动物一样蹲伏在岩石缝隙下，移动着液体。

[hɑːt] ['hæmərɪŋ] , ['ælɪn] [lept] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Heart hammering , Allyn leapt down beside him .
心 锤击 , 艾琳 跳跃 向下 旁 他 .

艾琳心跳如擂鼓，跳到他身边。

[draɪ] - [θrəut] , [kræmpt] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [kʌm] ['kləuzə(r)] , [ðen] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

Dry	-	throated	,	cramped	,	they	heard	the	motor	come	closer	,	then	fade	away	in	the
干燥	-	喉咙	,	狭窄	,	他们	听到	这	发动机	来	更近	,	然后	褪色	离开	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他们喉咙干涩，呼吸困难，听到马达声越来越近，然后渐渐远去。

" [ðæt] [wɒz; wəz][kləʊz] , " ['ælɪn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .

"	That	was	close	,	"	Allyn	said	as	they	came	out	of	concealment	.
"	那	曾是	关闭	,	"	艾琳	说	作为	他们	来了	出去	的	隐蔽	.

“好险啊，”艾伦从藏身之处走出来时说道。

" [ðə; ði][kləusɪst] [ðev] [kʌm] [jet] .

"	The	closest	they've	come	yet	.
"	这	最接近	他们有	来	然而	.

这是他们迄今为止最接近成功的一次。

['ðer] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [sɜːtʃ] .

They're	widening	the	area	of	search	.
它们是	扩大	这	区域	的	搜索	.

他们正在扩大搜索范围。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	He	turned	to	the	other	.
"	他	转向	到	这	其他	.

他转向另一个人。

" [liːv] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

"	Leave	me	quickly	.
"	离开	我	迅速地	.

快离开我。

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [brɪŋ] [juː; jʊ][dɪ'zɑːstə(r)] .

I	can	only	bring	you	disaster	.
我	能	仅有的	带来	你	灾难	.

我只会给你带来灾难。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'plekst] .

"	It	was	Keeven's	turn	to	be	perplexed	.
"	它	曾是	-	转动	到	是	困惑	.

“轮到基文感到困惑了。”

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .

"	I	confess	I	don't	understand	you	.
"	我	承认	我	不	理解	你	.

我承认我不理解你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nuːmən] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

You	are	a	Numan	,	but	you	are	different	.
你	是	一个	努曼	,	但	你	是	不同的	.

你是努曼人，但你与众不同。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ] , ['nuːmən] ? "

What	do	they	call	you	,	Numan	?	"
什么	做	他们	称呼	你	,	努曼	?	"

他们怎么称呼你，努曼？

" ['ælɪn] . "

"	Allyn	.	"
"	艾琳	.	"

“艾伦。”

" ['ælɪn] , [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
" **Allyn , you saved my life .**
" 艾琳 , 你 已保存 我的 生活 .

“艾琳，你救了我的命。”

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [tɜ:n] [maɪ]['pi:p(ə)l] [wɪl] ['ʃeltə(r)] [ju:; jʊ] [naʊ] .
For your good turn my people will shelter you now .
为了 你的 好的 转动 我的 人们 将要 庇护所 你 现在 .

为了表你的善行，我的族人现在将收留你。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [daɪz] [daʊn] [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [ˌju: 'es] .
When the chase dies down you can leave us .
什么时候 这 追赶 死亡 向下 你 能 离开 我们 .

追逐结束后，你就可以离开了。

" [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [bi:st] - [men] ?
" **Live with the beast - men ?**
" 居住 和 这 兽 - 男人 ?

与兽人一起生活?

['ælɪn] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [bʌt; bət] - ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Allyn started to decline but Keeven pointed out ,
艾琳 开始 到 衰退 但 - 尖 出去 ,

艾伦的病情开始恶化，但基文指出，

" [ɪf] [ju:; jʊ]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hʌntɪd] [bəuθ][baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]
" If you travel without me you will be hunted both by your people and
" 如果 你 旅行 没有 我 你 将要 是 猎杀 两个都 经过 你的 人们 和
[maɪn] .
mine .
矿 .

“如果你不带我出行，你的人和我的人民都会追杀你。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɒdʒɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
" **There was logic in his words .**
" 那里 曾是 逻辑 在 他的 字 .

“他的话里有道理。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] , " [ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l] .
" All right , " he agreed , " I will go to your people .
" 全部 正确的 , " 他 同意 , " 我 将要 去 到 你的 人们 .

“好吧，”他同意道，“我会去你们那里。”

" [ðeə(r)] [pɑ:θ] [leɪ] ['ʌpwəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [ˌaʊt'dʒʌtɪŋ] [hɪlz] .
" Their path lay upward into the somber outjutting hills .
" 他们的 小路 躺 向上 进入 这 忧郁 突出 丘陵 .

他们的道路向上延伸，通往阴森陡峭的山丘。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['taɪələs] ['trævələ] , [bʌt; bət] ['ælɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Keeven was a tireless traveler , but Allyn , with the endurance of the
- 曾是 一个 不知疲倦 游客 , 但 艾琳 , 和 这 耐力 的 这
['nju:mən] , ['fɒləʊd] ['i:zəli] .
Numen , followed easily .
数字 , 随后 容易地 .

基文是个不知疲倦的旅行者，但艾伦拥有努门人的耐力，轻松地跟了上去。

[ðə; ði] [deɪ] [peɪld] ,
The day paled ,
这 天 苍白 ,

白昼黯淡了下来。

[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ['leŋθənd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [paːθ] ['ɪntuː]

and	shadows	lengthened	on	the	rocks	when	they	came	through	a	narrow	path	into
和	阴影	加长	在	这	岩石	什么时候	他们	来了	通过	一个	狭窄的	小路	进入

[ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] [hɪlz] [weə(r)] [grɑːs] [gruː] ,

the	cup	of	hills	where	grass	grew	,
这	杯子	的	丘陵	在哪里	草	生长	,

当他们沿着一条狭窄的小路走进长满青草的山丘时，岩石上的影子拉长了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['fɜːtaɪl] [fɔː(r); fə(r)][krɒps] .

and	the	land	was	fertile	for	crops	.
和	这	土地	曾是	沃	为了	农作物	.

而且土地肥沃，适宜种植庄稼。

['sevrəl] [taɪmz] - [stɒpt] , [ænd; ənd] [stʊd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['lɪsənɪŋ] .

Several	times	Keeven	stopped	,	and	stood	,	as	though	listening	.
一些	时代	-	停止	,	和	站立	,	作为	尽管	聆听	.

基文几次停下来，站着，好像在倾听。

[wʌns] ['ælɪn] [sed] [ɪm'peɪʃntli] : " [aɪ][doʊnt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] . "

Once	Allyn	said	impatiently	:	"	I	don't	hear	anything	.	"
一次	艾琳	说	不耐烦地	:	"	我	不	听到	任何事物	.	"

艾琳曾不耐烦地说："我什么也没听到。"

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	just	it	.
"	那就是	只是	它	.

就是这样。

" - [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] .

"	Keeven's	face	was	gray	.
"	-	脸	曾是	灰色的	.

基文的脸色灰白。

" [wiː; wi][doʊnt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .

"	We	don't	hear	anything	.
"	我们	不	听到	任何事物	.

我们什么也没听到。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

"	The	words	gave	voice	to	his	fear	.
"	这	字	给予	嗓音	到	他的	害怕	.

这句话道出了他的恐惧。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

He	began	to	run	.
他	开始	到	跑步	.

他开始跑了起来。

[ænd; ənd] ['ælɪn] [ræn][bɪ'haɪnd][hɪm] .

And	Allyn	ran	behind	him	.
和	艾琳	跑	在后面	他	.

艾伦跟在他身后跑去。

['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bəʊldəz] .

Scrambling	over	boulders	.
争抢	超过	巨石	.

攀爬过巨石。

['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɔːlən] [stʌmps] .

Leaping	over	fallen	stumps	.
跳跃	超过	倒下	树桩	.

跃过倒下的树桩。

[daʊn] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Down	they	raced	to	the	site	of	the	village	.
向下	他们	比赛	到	这	地点	的	这	村庄	.

他们飞奔而下，来到了村庄所在地。

[nəʊ] [saʊnd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

No	sound	greeted	them	.
不	声音	问候	他们	.

他们周围一片寂静。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

And	there	was	no	hint	of	movement	.
和	那里	曾是	不	暗示	的	移动	.

没有任何动静。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [haʊs] - [breɪkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

At	the	first	house	Keeven	braked	to	a	halt	.
在	这	第一的	房子	-	刹车	到	一个	停止	.

基文在第一栋房子前刹车停了下来。

[dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] ['ʃeltəz] ,

Doors	were	torn	away	from	the	wood	shelters	,
门	是	撕裂	离开	从	这	木头	避难所	,

木制棚屋的门被扯了下来，

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tænd] [skɪnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪvz] .

as	were	the	tanned	skins	over	the	mouths	of	the	caves	.
作为	是	这	晒黑的	皮肤	超过	这	嘴	的	这	洞穴	.

就像洞穴入口处那些晒成褐色的兽皮一样。

[ɔːl] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['blækənd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,

All	about	,	the	grass	was	blackened	with	fire	,
全部	关于	,	这	草	曾是	变黑	和	火	,

周围的草地都被火烧成了焦黑。

[ænd; ənd] [nəʊ] [krɒps] [wʊd] [spraʊt] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [bɜːnd] [ɜːθ] .

and	no	crops	would	sprout	this	year	in	the	deep	burned	earth	.
和	不	农作物	会	发芽	这	年	在	这	深的	烧伤	地球	.

今年，在这片被烧焦的土地上，不会有任何庄稼发芽。

[ɪn] ['æŋgwɪʃ] - [rʌʃt] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

In	anguish	Keeven	rushed	from	door	to	door	,	calling	the	names	of	people	who	had	lived	there	.
在	痛苦	-	匆忙	从	门	到	门	,	呼叫	这	姓名	的	人们	WHO	有	居住地	那里	.

基文痛苦万分，挨家挨户地喊着曾经住在那里的人的名字。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kiːn] ['haɪə(r)] [wɪð] [dɪ'speə(r)] [æt; ət] [iːtʃ] ['empti] ['dwelɪŋ] .

His	voice	keened	higher	with	despair	at	each	empty	dwelling	.
他的	嗓音	敏锐	更高	和	绝望	在	每个	空的	住宅	.

每当看到空荡荡的房屋，他的声音就因绝望而更加凄厉。

['sləʊli] ['ælɪn] ['fɒləʊd] .

Slowly	Allyn	followed	.
缓慢地	艾琳	随后	.

艾琳慢慢地跟了上去。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊt] [wɒz; wəz] ['taɪtnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ʃɒk] [ænd; ənd] [griːf] .

His	own	throat	was	tightening	at	the	other's	shock	and	grief	.
他的	自己的	喉	曾是	收紧	在	这	其他的	震惊	和	悲伤	.

看到对方的震惊和悲痛，他自己的喉咙也哽咽了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [prɪ'peəd] [miːlz] .

There	were	half	prepared	meals	.
那里	是	一半	准备	餐	.

有些饭菜只做了一半。

[ɪn] [wʌn] [hʌt] [ə; eɪ] [kruːd] ['kreɪd(ə)l] [sweɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] — ['empti] . . . .

In	one	hut	a	crude	cradle	swayed	with	the	wind	of	their	passing	—	empty	. . . .
在	一	小屋	一个	原油	摇篮	摇摆	和	这	风	的	他们的	通过	—	空的	. . . .

在一间小屋里，一个简陋的摇篮随着他们经过的风轻轻摇晃——空无一人……

[ðə; ði] [briːz] [flæpt] [ðə; ði] [skɪnz] ,

The	breeze	flapped	the	skins	,
这	微风	拍打	这	皮肤	,

微风吹拂着兽皮，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːd] [dɔː(r)] [kriːk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [baʊnd] [wɪð] ['rɔːhaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪntl] .

and	a	rude	door	creaked	where	it	hung	bound	with	rawhide	to	the	lintel	.
和	一个	粗鲁的	门	嘎吱作响	在哪里	它	悬挂	边界	和	生皮	到	这	楣	.

一扇简陋的门吱呀作响，它用生皮绑在门楣上。

['sləʊli] [ðə; ði] [fjuː'tɪlətɪ] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [strʌk] - .

Slowly	the	futility	of	calling	struck	Keeven	.
缓慢地	这	无用	的	呼叫	击	-	.

基文渐渐意识到打电话是徒劳的。

[hiː; hi] [tɜːnd] .

He	turned	.
他	转向	.

他转过身去。

[hɪz; ɪz] [hɑːd] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['blʌdləs] .

His	hard	face	was	drawn	and	bloodless	.
他的	难的	脸	曾是	绘制	和	无血	.

他面容冷峻，面色苍白。

" [gɒn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Gone	,	"	he	whispered	.
"	已消失	,	"	他	低声说道	.

"走了，"他低声说道。

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

[nəʊ] [wʌn] [left] .

No	one	left	.
不	一	左边	.

一个人也没留下。

" [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['mɒkəri] , [ə; eɪ] [kɔːl] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] .

"	As	though	in	mockery	,	a	call	sounded	from	the	hills	.
"	作为	尽管	在	嘲讽	,	一个	称呼	听起来	从	这	丘陵	.

"仿佛带着嘲讽，山上传来一声呼喊。"

[ðeɪ] [wiːld] [ɪn] [ʃɒk] , [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] , ['streɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌsk] .

They	wheeled	in	shock	,	eyes	to	the	rocks	,	straining	against	the	dusk	.
他们	带轮子的	在	震惊	,	眼睛	到	这	岩石	,	紧张	反对	这	黄昏	.

他们惊恐地转过身，目光落在岩石上，努力抵挡着暮色。

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['skræmb(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['blækənd] ['klɪərɪŋ] .

A	figure	scrambled	toward	the	blackened	clearing	.
一个	数字	打乱	朝向	这	变黑	清理	.

一个身影慌忙地朝那片漆黑的空地跑去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] !
It **was** **a** **girl** **!**
它 曾是 一个 女孩 !

是个女孩!

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] - .
She **ran** **to** **Keeven** **.**
她 跑 到 - .

她跑向基文。

[θruː] [hɜːˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Threw **herself** **in** **his** **arms** **.**
扔 她自己 在 他的 武器 .

她扑进了他的怀里。

" - !
" **Keeven** **!**
" - !

"基文!

[əʊ] , - , [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] ! "
Oh **,** **Keeven** **,** **I** **thought** **I** **was** **the** **only** **one** **left** **!** **"**
哦 , - , 我 想法 我 曾是 这 仅有的 一 左边 ! "

"哦，基文，我还以为只剩下我一个人了！"

" ['mɑːvə] !
" **Marva** **!**
" 玛瓦 !

"玛瓦！"

" ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][hiː; hi] ['stæmə] , " [eɪtʃ] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? "
" **Into** **her** **hair** **he** **stammered** **,** **"** **H** **—** **How** **did** **you** **escape** **?** **"**
" 进入 她 头发 他 结结巴巴 , " H — 如何 做过 你 逃脱 ? "

他结结巴巴地对着她的头发问道："你……你是怎么逃出来的？"

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪˌroʊz] [keɪm] .
" **I** **was** **in** **the** **hills** **for** **water** **when** **the** **gyros** **came** **.**
" 我 曾是 在 这 丘陵 为了 水 什么时候 这 陀螺 来了 .

"当时我正在山上打水，旋翼机就来了。"

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [wɪð] [waɪld][sɒbz] , " [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [sɔː]
" **Her** **voice** **was** **broken** **with** **wild** **sobs** **,** **"** **I** **heard** **the** **commotion** **and** **saw**
" 她 嗓音 曾是 破碎的 和 荒野 啜泣 , " 我 听到 这 骚动 和 锯
[ðə; ði] [fleɪmz] .
the **flames** **.**
这 火焰 .

"她的声音因狂乱的抽泣而破碎，""我听到骚动，看到火焰。"

[ai][hɪd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
I **hid** **all** **this** **time** **.**
我 隐藏 全部 这 时间 .

我一直躲藏着。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪˌroʊz] [went] [ə'weɪ] .
Even **when** **the** **gyros** **went** **away** **.**
甚至 什么时候 这 陀螺 去 离开 .

即使陀螺仪消失了。

[ai][hɪd] [tɪl] — [tɪl] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] .
I **hid** **till** **—** **till** **I** **heard** **you** **calling** **.**
我 隐藏 直到 — 直到 我 听到 你 呼叫 .

我一直躲藏着，直到——直到我听到你的呼唤。

" ['ælɪn] [wɒtʃt] [haʊ] - ['pætɪd] [ðə; ði] [sɒft] [beə(r)] ['ʃəuldəz] ,
" **Allyn** **watched** **how** **Keeven** **patted** **the** **soft** **bare** **shoulders** **,**
" 艾琳 观看 如何 - 轻拍 这 柔软的 裸 肩膀 ,

艾琳看着基文轻拍着她柔软裸露的肩膀，

[ænd; ənd] [strəʊkt] [ðə; ði]['tʌmb(ə)l][ɒv; əv]['sɪlkən][heə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [blu:] .
and **stroked** **the** **tumble** **of** **silken** **hair** **that** **was** **so** **black** **it** **seemed** **blue** **.**
和 抚摸 这 翻滚 的 丝 头发 那 曾是 所以 黑色的 它 似乎 蓝色的 .

他抚摸着那如丝般柔顺的秀发，那头发黑得几乎呈蓝色。

[ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ɒv; əv][streɪndʒ] ['pæʃ(ə)n] [went] [θru:] [hɪm] .
A **stirring** **of** **strange** **passion** **went** **through** **him** **.**
一个 搅拌 的 奇怪的 热情 去 通过 他 .

他心中涌起一股莫名的激情。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] .
His **heart** **stumbled** **and** **raced** **.**
他的 心 踉跄 和 比赛 .

他的心脏怦怦直跳。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɔ:pt] [mæd] [ɜ:dʒ] [tu:; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði][gɜ:l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ju:θ] ,
He **had** **the** **warped** **mad** **urge** **to** **tear** **the** **girl** **away** **from** **the** **youth** **,**
他 有 这 扭曲的 疯狂的 敦促 到 撕 这 女孩 离开 从 这 青年 ,

他有一种扭曲的疯狂冲动，想要把女孩从那个年轻人身边夺走。

[tu:; tə] ['stʌdi] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [twaɪn] [ðæt] [heə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [li:n] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] .
to **study** **her** **face** **,** **twine** **that** **hair** **round** **and** **round** **his** **lean** **long** **fingers** **.**
到 学习 她 脸 , 缠绕 那 头发 圆形的 和 圆形的 他的 倾斜 长的 手指 .

他仔细端详着她的脸庞，将她的头发缠绕在他修长的手指间。

[hi:; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] , ['həʊldɪŋ] [bæk] ['tʃɜ:nɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .
He **stood** **like** **a** **rock** **,** **holding** **back** **churning** **emotions** **.**
他 站立 喜欢 一个 岩石 , 保持 后退 搅拌 情绪 .

他像磐石一样屹立不倒，强忍着翻腾的情绪。

['metə] [wɒz; wəz] [raɪt] !
Metas **was** **right** **!**
元 曾是 正确的 !

Metas是对的!

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɪtə(r)] [θɔ:t] [kleɪmd] [hɪm] .
Over **and** **over** **the** **bitter** **thought** **claimed** **him** **.**
超过 和 超过 这 苦的 想法 声称 他 .

这种痛苦的念头一次又一次地折磨着他。

['metə] [hæd; həd] [nəʊn] !
Metas **had** **known** **!**
元 有 已知 !

Metas早就知道了!

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bred] [hɪm] , [leɪ] [ə; eɪ][kɔ:(r)][ɒv; əv] ['sævɪdʒri] .
Beneath **the** **generations** **of** **logic** **that** **had** **bred** **him** **,** **lay** **a** **core** **of** **savagery** **.**
下面 这 几代人 的 逻辑 那 有 繁殖 他 , 躺 一个 核 的 野蛮 .

在他身上，由几代人积累的逻辑之下，隐藏着一颗野蛮的内核。

[j'iəz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['slʌmbə] .
Years **it** **had** **slumbered** **.**
年 它 有 沉睡 .

它沉睡了多年。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kleɪmd] [hɪm] .
Now **it** **claimed** **him** **.**
现在 它 声称 他 .

现在它吞噬了他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	must	have	made	a	sound	.
他	必须	有	制成	一个	声音	.

他肯定发出了声音。

[ðə; ði][gɜːl] [wɜːl] .

The	girl	whirled	.
这	女孩	旋转	.

女孩转过身去。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [dɑːk] , [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [rəʊz] ['əʊvə(r)] [dʌsk] .

Her	eyes	were	great	and	dark	,	her	skin	rose	over	dusk	.
她	眼睛	是	伟大的	和	黑暗的	,	她	皮肤	玫瑰	超过	黄昏	.

她的眼睛又大又黑，肤色在暮色中泛着红晕。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rəʊz] - ['kʌlə(r)] [fled] , [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [geɪz] [siːmd] [blæk] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊðɪŋ] .

But	now	the	rose	-	color	fled	,	so	that	her	wide	gaze	seemed	black	with	terror	and	loathing	.
但	现在	这	玫瑰	-	颜色	逃亡	,	所以	那	她	宽的	目光	似乎	黑色的	和	恐怖	和	厌恶	.

但现在，玫瑰色的眼眸消失了，取而代之的是恐惧和厌恶的黑色目光。

['ʌndə(r)] [ðæt] [geɪz] ['ælɪn] [felt] [wɪpt] .

Under	that	gaze	Allyn	felt	whipped	.
在下面	那	目光	艾琳	毛毡	鞭打	.

在那目光下，艾琳感觉自己像被鞭打了一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ʃeɪm] — [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['njuːmən] .

For	the	first	time	he	felt	shame	—	shame	for	himself	and	for	all	Numen	.
为了	这	第一的	时间	他	毛毡	耻辱	—	耻辱	为了	他自己	和	为了	全部	数字	.

他第一次感到羞耻——为自己和整个努门感到羞耻。

[ʃeɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [keɪdʒd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [tɔːn] [ðem; ðəm] , [bled] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

Shame	that	they	had	caged	these	people	,	torn	them	,	bled	and	killed	them	.
耻辱	那	他们	有	笼中	这些	人们	,	撕裂	他们	,	出血	和	被杀	他们	.

:

.

可耻的是，他们竟然把这些人关进笼子，撕裂他们，让他们流血致死。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['saɪəns] !

All	in	the	name	of	science	!
全部	在	这	姓名	的	科学	!

一切为了科学！

[ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [sə'vaɪv(ə)l] !

Experiment	was	survival	!
实验	曾是	生存	!

实验的目的是生存！

[ðə; ði] [lə'dʒɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊli] .

The	Logicians	had	made	it	holy	.
这	逻辑学家	有	制成	它	圣	.

逻辑学家们把它奉为神圣。

[ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːrlz] [aɪz] [təʊld] [hɪm] [wɒt] ['njuːmən] [wɜː(r); wə(r)] .

The	mirror	of	the	girl's	eyes	told	him	what	Numen	were	.
这	镜子	的	这	女孩们	眼睛	讲述	他	什么	数字	是	.

女孩的眼神如同镜子一般，告诉他什么是努门。

['mɒnstəz] !
Monsters **!**
怪物 !

怪物!

[ʃi:; ʃi] ['ʃivə] .
She **shivered** **.**
她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

[dru:] [bæk] [ə'genst] - .
Drew **back** **against** **Keeven** **.**
德鲁 后退 反对 - .

平局，基文败北。

[hɜ:(r); hə(r)][slɪm] ['bɒdi] , [beə(r)] [ɑ:md] , [beə(r)] [legd] [ɪn][ðə; ði] [bri:f] [skɪn] ['gɑ:mənt] , ['trembld]
Her **slim** **body** **,** **bare** **armed** **,** **bare** **legged** **in** **the** **brief** **skin** **garment** **,** **trembled**
她 苗条的 身体 , 裸 武装 , 裸 腿 在 这 简短的 皮肤 服装 , 颤抖
[ə'genst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] .
against **the** **young** **savage** **.**
反对 这 年轻的 野蛮的 .

她纤细的身躯，赤裸着手臂和双腿，只穿着一件短小的皮衣，在年轻的野蛮人面前颤抖。

" [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , " [hi:; hi] [su:ðd] .
" **Don't** **be** **afraid** **,** **"** **he** **soothed** **.**
" 不 是 害怕的 , " 他 舒缓 .

"别害怕，"他安慰道。

" [ðɪs] ['nu:mən][ɪz][ə; eɪ] [frend] .
" **This** **Numan** **is** **a** **friend** **.**
" 这 努曼 是 一个 朋友 .

"这个努曼是朋友。"

" ['bri:fli] [hi:; hi] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [sɪns] ['li:vɪŋ] [kæmp] , [tɪl] [ðə; ði]['terə(r)] [left]
" **Briefly** **he** **recounted** **his** **experiences** **since** **leaving** **camp** **,** **till** **the** **terror** **left**
" 简要地 他 叙述 他的 经历 自从 离开 营 , 直到 这 恐怖 左边
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
her **face** **.**
她 脸 .

"他简要地讲述了自己离开集中营后的经历，直到她脸上的恐惧消失了。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['ælɪn] : " [ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , ['mɑ:və] . "
Then **he** **said** **to** **Allyn** **:** **"** **This** **is** **my** **sister** **,** **Marva** **.** **"**
然后 他 说 到 艾琳 : " 这 是 我的 姐姐 , 玛瓦 . "

然后他对艾伦说："这是我妹妹，玛瓦。"

" - , " [ʃi:; ʃi] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Keeven** **,** **"** **she** **tugged** **at** **his** **hand** **.**
" - , " 她 拉扯 在 他的 手 .

"基文，"她拉了拉他的手。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" **We** **must** **get** **away** **from** **here** **.**
" 我们 必须 得到 离开 从 这里 .

我们必须离开这里。

[ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] - [gɑ:rd][hæv; həv] [bi:n] ['sɜ:klɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .
The **Gyro** **-** **Gard** **have** **been** **circling** **all** **day** **.**
这 陀螺仪 - 加德 有 到过 盘旋 全部 天 .

陀螺仪守卫队一整天都在盘旋。

" [ðə; ði] - [lɑ:f] [wɒz; wəz] ['mɜ:θləs] : " [gəʊ] ? [weə(r)] ? "
" The Olman's laugh was mirthless : " Go ? Where ? "
" 这 - 笑 曾是 无趣 : " 去 ? 在哪里 ? "

奥尔曼的笑声毫无笑意："走？去哪儿？"

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , " ['ælɪn] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Come with me , " Allyn said impulsively .
" 来 和 我 , " 艾琳 说 冲动地 .

"跟我来，"艾琳脱口而出。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] .
" I am going to the Forbidden Area .
" 我 是 去 到 这 禁止 区域 .

我要去禁区。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [fleɪm] ['bæriə(r)] .
I am going to cross the Flame Barrier .
我 是 去 到 叉 这 火焰 障碍 .

我要穿越火焰屏障。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði][wɪnd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪəsəm] [wɜ:dz] .
" Even the wind stopped at the fearsome words .
" 甚至 这 风 停止 在 这 可怕的 字 .

"就连风都止住了这可怕的话语。"

[ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] [frɒm; frəm][hɪm] .
They shrank back from him .
他们 缩小 后退 从 他 .

他们吓得往后退。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] !
" No one can approach the Flame !
" 不 一 能 方法 这 火焰 !

"没有人能靠近火焰！"

" - [kraɪd] .
" Keeven cried .
" - 哭 .

基文哭了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [deθ] ; [deθ] [mɔ:(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
" It is death ; death more terrible than by your vivisectionists .
" 它 是 死亡 ; 死亡 更多的 糟糕的 比 经过 你的 活体解剖学家 .

"这是死亡；比你们活体解剖者造成的死亡还要可怕。"

" ['mɑ:və] ['wɪspəd] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'bu:] .
" Marva whispered : " It is taboo .
" 玛瓦 低声说道 : " 它 是 忌讳 .

玛瓦低声说："这是禁忌。"

[ˌaɪ 'ti:]['tʃeɪndʒɪz][ju:; jʊ]['ɪntu:][sʌm; səm] ['mɒnstrəs] [θɪŋ] !
It changes you into some monstrous thing !
它 变化 你 进入 一些 滔天 事物 !

它会把你变成某种可怕的怪物！

" [ælɪnz] [streɪt] [maʊθ] [set] .
" Allyn's straight mouth set .
" 艾林 直的 嘴 放 .

"艾琳的嘴唇紧抿成一条直线。

" [ˌnevəðə'les] [ai][mʌst; məst][gəʊ] .
" Nevertheless I must go .
" 尽管如此 我 必须 去 .

"然而我必须走了。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][təʊld] [ðæt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [fleɪm] [laɪz][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz] .

It	is	told	that	beyond	the	Flame	lies	the	knowledge	of	the	Originals	.
它	是	讲述	那	超过	这	火焰	谎言	这	知识	的	这	原件	.

据说，在圣火之外，蕴藏着始祖的知识。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm] [deθ] [ɪn] [ˈtʃaɪldbɜːθ] .

Perhaps	it	will	teach	how	to	save	our	women	from	death	in	childbirth	.
也许	它	将要	教	如何	到	节省	我们的	女性	从	死亡	在	分娩	.

或许它能教会我们如何拯救妇女免于死于分娩。

[ɪts] [maɪ][ˈəʊnli][həʊp][ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [əˈliːnə] .

It's	my	only	hope	of	saving	Aleena	.
它是	我的	仅有的	希望	的	保存	阿莉娜	.

这是我拯救阿莉娜的唯一希望。

" ['θɔːtfəli] - [rɪˈgɑːdɪd] [hɪm] .

"	Thoughtfully	Keeven	regarded	him	.
"	深思熟虑	-	认为	他	.

基文若有所思地看着他。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [əˈraʊnd] [ˈaʊə(r)][ˈkaʊns(ə)l][ˈfaɪərz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]

"	It	has	been	said	around	our	council	fires	that	there	will	be	found	a
"	它	有	到过	说	大约	我们的	理事会	火灾	那	那里	将要	是	成立	一个

['wepən] [tuː; tə] [ˈʃætə(r)] [ðə; ði] - [dəʊm] .

weapon	to	shatter	the	Nyloplast	dome	.
武器	到	破碎	这	-	穹顶	.

“在我们市政火灾现场，有人说会找到一种武器来击碎尼龙塑料穹顶。”

[pəˈhæps] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [ai] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [ˈkɪnzmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Perhaps	,	"	he	mused	,	"	I	will	find	it	in	time	to	save	my	kinsmen	from	the
也许	,	"	他	沉思	,	"	我	将要	寻找	它	在	时间	到	节省	我的	亲属	从	这

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

“或许，”他沉思道，“我能及时找到它，将我的族人从刀下救出来。”

" [hiː; hi] [sməʊt] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɪst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][pɑːm] : " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['nuːmən] .

"	He	smote	a	mighty	fist	into	his	palm	:	"	We	will	go	with	you	,	Numan	.
"	他	猛击	一个	强大的	拳头	进入	他的	棕榈	:	"	我们	将要	去	和	你	,	努曼	.

他猛地一拳砸在手掌上：“我们会跟你走，努曼。”

[fɔː(r); fə(r)] [həʊp] [meɪ] [laɪ] [əˈhed] [bʌt; bət] — " [hɪz; ɪz] [glɑːns] [swept] [əˈraʊnd] , " ['əʊnli] [deθ] [laɪz][hɪə(r)]

For	hope	may	lie	ahead	but	—	"	his	glance	swept	around	,	"	only	death	lies	here
为了	希望	可能	说谎	前方	但	—	"	他的	瞥一眼	扫荡	大约	,	"	仅有的	死亡	谎言	这里

.

:
.

“希望或许就在前方，但是——”他的目光环顾四周，“这里只有死亡。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] ['bleɪdɪd] [naɪf] [hiː; hi] [sɪˈkjʊəd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] - [mæpt]

"	With	a	keen	bladed	knife	he	secured	from	one	of	the	caves	Keeven	mapped
"	和	一个	敏锐的	带刃的	刀	他	安全	从	一	的	这	洞穴	-	已映射

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] .

in	the	mud	the	trail	they	must	take	.
在	这	泥	这	踪迹	他们	必须	拿	.

“他用一把锋利的刀从基文绘制的泥泞小路上的一个洞穴里找到了他们必须走的路线。”

[æt; ət] [naɪt] ['ælɪn] [wʊd] [liːd] , [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [tuː; tə] ['njuːmən] [aɪz]

At	night	Allyn	would	lead	,	for	night	and	day	were	one	to	Numen	eyes
在	夜晚	艾琳	会	带领	,	为了	夜晚	和	天	是	一	到	数字	眼睛

.

:

.

夜晚，艾伦会带头，因为在努门眼中，黑夜和白昼是一体的。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [kləʊz] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hiːlz] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdərz] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns]

They	traveled	close	upon	each	other's	heels	,	holding	their	leader's	cloak	for	guidance
他们	旅行	关闭	之上	每个	其他的	高跟鞋	,	保持	他们的	领导人的	披风	为了	指导

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

in	the	darkness	.
在	这	黑暗	.

他们紧紧跟在彼此身后，在黑暗中抓着首领的斗篷指引方向。

[baɪ] [dɔːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] .

By	dawn	they	reached	a	small	cave	.
经过	黎明	他们	达到	一个	小的	洞穴	.

天亮时分，他们到达了一个小山洞。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['restɪd] , [wel] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [pə'trəʊlɪŋ] ['dʒaɪˌrəʊz] .

There	they	rested	,	well	hidden	from	patrolling	gyros	.
那里	他们	休息	,	出色地	隐	从	巡逻	陀螺	.

他们在那里休息，很好地躲过了巡逻的旋翼机。

[wen] [ðeɪ] [wəʊk] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [step] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

When	they	woke	at	noon	they	were	fresh	for	the	next	step	of	their
什么时候	他们	觉醒	在	中午	他们	是	新鲜的	为了	这	下一个	步	的	他们的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

中午醒来时，他们精神抖擞，准备开始接下来的旅程。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]

Descending	the	rocky	slope	they	came	to	the	thin	line	of	trees	that	marked	the
下降	这	岩石	坡	他们	来了	到	这	薄的	线	的	树木	那	标记	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

beginning	of	the	forest	.
开始	的	这	森林	.

沿着岩石斜坡往下走，他们来到了一排稀疏的树木前，那里标志着森林的开始。

[ðɪs] [taɪm] - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [wɪð] ['mɑːvə] [kləʊz] [bɪ'saɪd] .

This	time	Keeven	took	the	lead	with	Marva	close	beside	.
这	时间	-	采取	这	带领	和	玛瓦	关闭	旁	.

这一次，基文领先，玛瓦紧随其后。

['ælɪn] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [wɒtʃt] [ðə; ði] ['iːzi] [greɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɜːl] [muːvd] .

Allyn	,	at	the	rear	,	watched	the	easy	grace	with	which	the	girl	moved	.
艾琳	,	在	这	后部	,	观看	这	简单的	优雅	和	哪个	这	女孩	已搬	.

站在后面的艾伦看着女孩轻松优雅的举止。

[hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [braʊn] [fiːt] [ɪn] [haɪd] ['mɔkəsɪnz] [tʌtʃt] ['laɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

Her	slender	brown	feet	in	hide	moccasins	touched	lightly	on	the	path	,
她	苗条	棕色的	脚	在	隐藏	鹿皮鞋	感动	轻轻	在	这	小路	,

她穿着皮鞋的纤细棕色双脚轻轻地踏在小路上。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [laɪð] .

and	her	body	was	erect	and	lithe	.
和	她	身体	曾是	直立	和	轻盈	.

她的身体挺拔而健美。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnəb'tru:sɪv] ['wɪmɪn] [hi:; hi] [nju:] .
How different she was from the unobtrusive women he knew .
如何 不同的 她 曾是 从 这 不引人注目 女性 他 知道 .

她和他认识的那些低调的女性截然不同。

[reɪzd] [ɪn][hju:'mɪləti][tu:; tə][men] , [kept][ɪn] [sɪ'klu:dɪd] ['kwɔ:təz] ,
Raised in humility to men , kept in secluded quarters ,
提高 在 谦逊 到 男人 , 保留 在 僻 四分之一 ,

从小接受谦卑的教育，被安置在僻静的住所，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [deɪ] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn]
they were trained only for the breeding day that would be the culmination
他们 是 受过训练 仅有的 为了 这 选育 天 那 会 是 这 高潮
[ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
of their lives .
的 他们的 生活 .

它们只为交配那天而接受训练，那将是它们生命的巅峰。

[ə'li:nə] [ə'ləʊn] [stʊd] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] - .
Aleena alone stood apart from other Nuwomen .
阿莉娜 独自的 站立 除 从 其他 - .

只有阿莉娜与其他新女性成员截然不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeəz] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tʃɑ:dʒ] [frɒm; frəm] [bɜ:θ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
Because theirs had been a sacred charge from birth they had been
因为 他们的 有 到过 一个 神圣 收费 从 出生 他们 有 到过
[pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌhaɪdrə'pɒnɪks][læbz] .
permitted to work together in the hydroponics labs .
允许 到 工作 一起 在 这 水培法 实验室 .

因为他们自出生起就肩负着神圣的使命，所以他们被允许在水培实验室一起工作。

" [ə'li:nə] .
" Aleena .
" 阿莉娜 .

“阿莉娜。”

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , ['dʒent(ə)l] , [wɪð] ['lu:mɪnəs] [aɪz] [frɪndʒd] [ɪn] [lɒŋ] ['sɪlvə(r)]
" He thought of her now , gentle , with luminous eyes fringed in long silver
" 他 想法 的 她 现在 , 温和的 , 和 发光的 眼睛 流苏 在 长的 银
['læʃɪz] .
lashes .
睫毛 .

他现在想起了她，温柔善良，有着明亮的眼睛，长长的银色睫毛垂在眼帘。

[ðə; ði] [ʃi:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sɪlvə(r)][heə(r)] [ðæt] [hʌŋ] [weɪst] [leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ]
The sheen of her silver hair that hung waist length was dancing
这 光泽 的 她 银 头发 那 悬挂 腰部 长度 曾是 跳舞
['mu:nlaɪt] .
moonlight .
月光 .

她垂到腰间的银色长发在月光下闪闪发光。

['ləʊnlinəs] [leɪ] [laɪk]['hʌŋgə(r)][ɪn][hɪm] .
Loneliness lay like hunger in him .
孤独 躺 喜欢 饥饿 在 他 .

孤独如同饥饿般在他心中蔓延。

[wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm] [ə'li:nə] , ['hʌntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,
Withdrawn from Aleena , hunted by his people ,
撤回 从 阿莉娜 , 猎杀 经过 他的 人们 ,

他从阿利纳撤退，遭到族人的追捕。

[wɒt] ['mædnəs] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [fi:d] [hɪm'self][tu:; tə][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['reɪdiəns] [fə'bɪd(ə)n]

what	madness	lay	in	his	desire	to	feed	himself	to	a	flaming	radiance	forbidden
什么	疯狂	躺	在	他的	欲望	到	喂养	他自己	到	一个	炽盛	辐射	禁止

[baɪ][ɔ:l] .

by	all	.
经过	全部	.

他渴望将自己投入到所有人都禁止的炽热光芒中，这其中蕴含着怎样的疯狂?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] , [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['destəni] .

Surely	he	should	go	back	,	return	to	his	rightful	destiny	.
一定	他	应该	去	后退	,	返回	到	他的	正当的	命运	.

他理应回去，回到他应有的命运之中。

[li:v] [ði:z] [ʌn'hɜ:d] [ɒv; əv][kəm'pænjənz] — [tɜ:n] [bæk] [ɒn][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] ,

Leave	these	unheard	of	companions	—	turn	back	on	emotion	that	was	bitter	,
离开	这些	闻所未闻	的	同伴	—	转动	后退	在	情感	那	曾是	苦的	,

['hɜ:tɪŋ] . . . .

hurting	.	.	.
受伤	.	.	.

抛开这些素未谋面的同伴——放下那些苦涩、伤人的情绪.....

['mɑ:və][glɑ:ns, glæns]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][hɪm] .

Marva	glanced	over	her	shoulder	at	him	.
玛瓦	瞥了一眼	超过	她	肩膀	在	他	.

玛瓦回头看了他一眼。

[hɜ:(r); hə(r)] [smaɪl] [wɒz; wəz] [swi:t] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

Her	smile	was	sweet	encouragement	.
她	微笑	曾是	甜的	鼓励	.

她的笑容是甜蜜的鼓励。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [fʊl] .

Her	lips	were	red	and	full	.
她	嘴唇	是	红色的	和	满的	.

她的嘴唇红润饱满。

[dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz] [ðæt] [maʊθ] !

Desire	was	as	red	as	that	mouth	!
欲望	曾是	作为	红色的	作为	那	嘴	!

欲望如同那张红唇一般!

[ænd; ənd] ['ælɪn] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [tɜ:n] [bæk] !

And	Allyn	knew	he	would	never	turn	back	!
和	艾琳	知道	他	会	绝不	转动	后退	!

艾伦知道他永远不会回头了!

[ðeɪ] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:pə(r)] [wʊdz] ,

They	moved	into	the	deeper	woods	,
他们	已搬	进入	这	更深	树林	,

他们搬进了更深的树林里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['hevi] ['leɪsɪŋ] [tri:z] [meɪd] [ə; eɪ] [gri:n] ['ru:fɪŋ] [tu:; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

where	the	heavy	lacing	trees	made	a	green	roofing	to	shelter	them	from
在哪里	这	重的	系带	树木	制成	一个	绿色的	屋顶	到	庇护所	他们	从

['si:kə] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

seekers	of	the	sky	.
寻求者	的	这	天空	.

那里枝繁叶茂的树木形成了一片绿色的屋顶，为他们遮挡了天空的追寻者。

- [kɔ:t] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] ['bʌrəʊ] .

Keeven	caught	an	animal	emerging	from	its	burrow	.
-	捕捉	一个	动物	新兴	从	它是	洞穴	.

基文拍到了一只动物从洞穴里爬出来的画面。

[ðə; ði]['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wɜ:kt] [ɪn]['kwaɪət]['ju:niən] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['dɪnə(r)] .

The	brother	and	sister	worked	in	quiet	union	skinning	and	cooking	dinner	.
这	兄弟	和	姐姐	工作	在	安静的	联盟	剥皮	和	烹饪	晚餐	.

兄妹俩在工会里安静地剥皮、做饭。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['faɪərz] [wɪ'ðaʊt] [smәʊk] .

They	were	skilled	in	making	fires	without	smoke	.
他们	是	熟练	在	制作	火灾	没有	抽烟	.

他们擅长生火而不冒烟。

[ju:st] [tu:; tə][ˌdi:haɪ'dreɪtɪd] [fu:dz] , ['ælɪn] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['seivərinis] [ɒv; əv] [ðɪs] [mi:t] .

Used	to	dehydrated	foods	,	Allyn	was	amazed	at	the	savoriness	of	this	meat	.
用过的	到	脱水	食物	,	艾琳	曾是	惊叹	在	这	美味	的	这	肉	.

习惯了脱水食品的艾琳对这种肉的鲜美味道感到惊讶。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][kәm'pænjənz] [lɪk] [ðə; ði][dʒu:s][frɒm; frәm][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][dɪd]

He	watched	his	companions	lick	the	juices	from	their	fingers	,	and	did
他	观看	他的	同伴	舔	这	果汁	从	他们的	手指	,	和	做过

['laɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

他看着同伴们舔舐手指上的汁液，也照做了。

[ðen] ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [li:vz] ,

Then	wiping	his	hands	on	leaves	,
然后	擦拭	他的	双手	在	树叶	,

然后他用树叶擦了擦手，

[hi:; hi][sæŋk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒn][ðə; ði]['freɪgrənt][paɪn] ['netld] [graʊnd] ,

he	sank	back	with	a	sigh	on	the	fragrant	pine	nettled	ground	,
他	沉没	后退	和	一个	叹	在	这	香	松树	荨麻	地面	,

他叹了口气，瘫倒在散发着松香、长满荨麻的地面上。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'pɑ:st] .

while	they	destroyed	all	evidence	of	their	repast	.
尽管	他们	损毁	全部	证据	的	他们的	餐饮	.

同时，他们销毁了所有用餐的证据。

['nʌθɪŋ] [ˌʌntə'wɔ:d] ['hæpənd] [ðæt] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

Nothing	untoward	happened	that	first	day	of	their	journey	.
没有什么	不愉快的	发生	那	第一的	天	的	他们的	旅行	.

他们旅程的第一天一切平安无事。

[æt; ət] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [brʊk] .

At	dusk	of	the	second	they	camped	at	the	bank	of	a	rushing	brook	.
在	黄昏	的	这	第二	他们	露营	在	这	银行	的	一个	匆忙	溪	.

第二天黄昏时分，他们在一条湍急的小溪岸边扎营。

- ['weid] [ˌdaʊn'stri:m] [tu:; tə][spɪə(r)] [fɪʃ] .

Keeven	waded	downstream	to	spear	fish	.
-	涉水	下游	到	矛	鱼	.

基文涉水顺流而下，用鱼叉捕鱼。

['mɑ:və][sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['beɪðɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] [waɪl] ['ælɪn] [stʊd] [kləʊz]

Marva	sat	on	the	bank	bathing	her	feet	in	the	fresh	water	while	Allyn	stood	close
玛瓦	卫星	在	这	银行	洗澡	她	脚	在	这	新鲜的	水	尽管	艾琳	站立	关闭

[baɪ] .

by	.
经过	.

玛瓦坐在河岸边，用清水泡着脚，艾伦站在附近。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] , [ænd; ənd] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] .

She	rose	,	and	stepped	on	a	sharp	rock	.
她	玫瑰	,	和	步	在	一个	锋利的	岩石	.

她站起身，不小心踩到了一块尖锐的石头。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [fleɪld] .

With	a	small	cry	her	hands	flailed	.
和	一个	小的	哭	她	双手	挥舞	.

她低声惊呼，双手胡乱挥舞。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [fel] ['bækwədz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] .

She	almost	fell	backwards	into	the	stream	.
她	几乎	跌倒	向后	进入	这	溪流	.

她差点向后跌入溪流中。

[ælɪnz] [ɑːmz] [ʃɒt] [aʊt] .

Allyn's	arms	shot	out	.
艾林	武器	射击	出去	.

艾琳双臂猛地伸了出去。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'genst] [hɪm] .

He	pulled	her	so	that	she	fell	against	him	.
他	拉	她	所以	那	她	跌倒	反对	他	.

他一把将她拉倒，让她跌坐在他身上。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

He	did	not	move	.
他	做过	不是	移动	.

他一动不动。

[nɔː(r)] [ʃiː; ʃi] .

Nor	she	.
也不	她	.

她也不是。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [laɪk] [sʌnhiːt] .

She	was	warm	,	her	body	like	sunheat	.
她	曾是	温暖的	,	她	身体	喜欢	阳光热	.

她浑身温暖，像阳光一样温暖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [freʃ] [paɪn] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .

There	was	a	fresh	pine	fragrance	from	her	hair	.
那里	曾是	一个	新鲜的	松树	香味	从	她	头发	.

她的头发散发着清新的松木香气。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɒt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

She	came	not	as	high	as	his	shoulder	.
她	来了	不是	作为	高的	作为	他的	肩膀	.

她没到他肩膀那么高。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] , [ðiːz] - , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [sɪks] [fʊt] .

They	were	short	,	these	Olmen	,	and	she	was	not	quite	six	foot	.
他们	是	短的	,	这些	-	,	和	她	曾是	不是	相当	六	脚	.

这些奥尔门人个子都很矮，她本人身高还不到六英尺。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] , [fʊl] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [hɒt] [æz; əz] [blʌd] .

Her	mouth	was	beneath	his	,	full	and	red	and	hot	as	blood	.
她	嘴	曾是	下面	他的	,	满的	和	红色的	和	热的	作为	血	.

她的嘴唇贴着他的，饱满、鲜红、滚烫如血。

[hiː; hi] [kɪst] [ðæt] [maʊθ] , [tɑːt] , [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] .

He	kissed	that	mouth	,	tart	,	delicious	as	wild	strawberries	.
他	亲吻	那	嘴	,	酸	,	可口的	作为	荒野	草莓	.

他吻了吻那张嘴唇，酸甜可口，如同野生草莓。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [went] [əˈraʊnd] [hɪm] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [rɪˈspɒns] .

And	**her**	**arms**	**went**	**around**	**him**	**in**	**savage**	**response**	**.**
和	她	武器	去	大约	他	在	野蛮的	回复	.

她随即猛地抱住了他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mæd] !

This	**was**	**mad**	**!**
这	曾是	疯狂的	!

这太疯狂了!

[mæd] [bɪˈjɒnd] [ˈeni] [ˈmædnəs] !

Mad	**beyond**	**any**	**madness**	**!**
疯狂的	超过	任何	疯狂	!

疯了，疯了!

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈpæʃ(ə)n] [bɪˈjɒnd] [ˈledʒəndz] , [fəˈgɒtn] [baɪ][ˈnuːmən] , [təˈbuːd] [baɪ][ˈɑːlmən] .

This	**was**	**passion**	**beyond**	**legends**	**,**	**forgotten**	**by**	**Numan**	**,**	**tabooed**	**by**	**Olman**	**.**
这	曾是	热情	超过	传说	,	被遗忘的	经过	努曼	,	禁忌	经过	奥尔曼	.

这是超越传说的激情，被努曼遗忘，被奥尔曼视为禁忌。

[kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɜːz] [jəːnd] .

Close	**to**	**his**	**face**	**,**	**hers**	**yearned**	**.**
关闭	到	他的	脸	,	她的	渴望	.

她的脸凑近他的脸，眼神中充满了渴望。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [druː] [əˈweɪ] [ˈsləʊli] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Still	**she**	**drew**	**away**	**slowly**	**,**	**out**	**of**	**the**	**circle**	**of**	**his**	**arms**	**.**
仍然	她	画	离开	缓慢地	,	出去	的	这	圆圈	的	他的	武器	.

她仍然缓缓地从他的臂弯中挣脱出来。

" [ðɪs] [ɪz] [fəˈbɪd(ə)n] !

"	**This**	**is**	**forbidden**	**!**
"	这	是	禁止	!

这是禁止的!

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .

"	**she**	**whispered**	**.**
"	她	低声说道	.

她低声说道。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [kɜːvd] [brest] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæməz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [drʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] :

She	**touched**	**her**	**sweet**	**curved**	**breast**	**,**	**"**	**It**	**hammers**	**like**	**the**	**warning**	**drum**	**of**	**the**	**village**	**:**
她	感动	她	甜的	弯曲	胸部	,	"	它	锤子	喜欢	这	警告	鼓	的	这	村庄	:

她抚摸着自己圆润饱满的乳房，"它像村庄的警示鼓一样砰砰作响:

- [ˈnuːmən][ænd; ənd][ˈɑːlmən] [ˈkænɒt] [meɪt] .

'	**Numan**	**and**	**Olman**	**cannot**	**mate**	**.**
-	努曼	和	奥尔曼	不能	伴侣	.

努曼和奥尔曼不能交配。

[ˈnjuːmən][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈhjuːmən] .

Numen	**are**	**inhuman**	**.**
数字	是	不人道	.

努门人是非人的。

[ˈmeɪtɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] . -

Mating	**is**	**impossible**	**.**	**'**
交配	是	不可能的	.	-

交配是不可能的。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] .

"	Her	voice	broke	.
"	她	嗓音	打破	.

她的声音哽咽了。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ægəni][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hɪz; ɪz][hændz] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] [laɪk] [stəʊnz] .

Under	the	agony	in	her	eyes	his	hands	fell	to	his	sides	like	stones	.
在下面	这	痛苦	在	她	眼睛	他的	双手	跌倒	到	他的	侧面	喜欢	石头	.

她眼中流露出的痛苦让他双手像石头一样垂了下来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][stɒp][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ræn][frɒm; frəm][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][grəʊv][ɒv; əv] [triːz] .

He	did	not	stop	her	when	she	ran	from	him	into	the	grove	of	trees	.
他	做过	不是	停止	她	什么时候	她	跑	从	他	进入	这	树林	的	树木	.

当她从他身边跑进树林时，他没有阻止她。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['ʃeɪkən] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'greɪnd] ['les(ə)n][ɒv; əv] [j'iəz] —

He	stood	there	,	shaken	by	desire	and	by	the	ingrained	lesson	of	years	—
他	站立	那里	,	摇晃	经过	欲望	和	经过	这	根深蒂固	课	的	年	—

\- [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] .

Olmen	are	beasts	.
-	是	野兽	.

他站在那里，既被欲望所震慑，也被多年来根深蒂固的教训所震慑——奥尔门是野兽。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [meɪt] [wɪð] [ðə; ði] [biːst] !

A	man	does	not	mate	with	the	beast	!
一个	男人	做	不是	伴侣	和	这	兽	!

人不会与野兽交配!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]['triːəʊ] [ðæt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['dʒɜːni] ['leɪtə(r)] .

They	were	a	quiet	trio	that	took	up	the	journey	later	.
他们	是	一个	安静的	三人组	那	采取	向上	这	旅行	之后	.

他们是三个性格安静的人，后来才踏上这段旅程。

[ɪf] - ['nəʊtɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['sentə(r)][mæn] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][saɪn] .

If	Keeven	noticed	he	was	always	center	man	,	he	made	no	sign	.
如果	-	注意到	他	曾是	总是	中心	男人	,	他	制成	不	符号	.

如果基文注意到自己总是打中锋，他也没有表现出来。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dens] [ænd; ənd] - ['maɪti] [ɑːm] [hækt] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp]

The	woods	were	dense	and	Keeven's	mighty	arm	hacked	often	with	the	sharp
这	树林	是	稠密	和	-	强大的	手臂	被黑客攻击	经常	和	这	锋利的

[bleɪd] [tuː; tə][klɪə(r)][ðeə(r)][pɑːθ] .

blade	to	clear	their	path	.
刀刃	到	清除	他们的	小路	.

树林很茂密，基文强壮的手臂经常用锋利的刀刃砍开树木，为他们开辟道路。

['sləʊli] , ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] , [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

Slowly	,	almost	imperceptibly	,	the	woods	began	to	change	.
缓慢地	,	几乎	不易察觉地	,	这	树林	开始	到	改变	.

慢慢地，几乎难以察觉地，树林开始发生变化。

" [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eərɪə] , " - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tens] .

"	We	approach	the	Forbidden	Area	,	"	Keeven's	words	were	tense	.
"	我们	方法	这	禁止	区域	,	"	-	字	是	紧张	.

“我们已经接近禁区了，”基文的语气很紧张。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] .

It	was	very	silent	.
它	曾是	非常	沉默的	.

周围一片寂静。

['ɪnsekt][ænd; ənd][bɜ:d][laɪf] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tə'bu:d] [ðiːz] ['hæbɪts] .

Insect	**and**	**bird**	**life**	**seemed**	**to**	**have**	**tabooed**	**these**	**habits**	**.**
昆虫	和	鸟	生活	似乎	到	有	禁忌	这些	习惯	.

昆虫和鸟类似乎都对这些习惯避之不及。

[ðə; ði]['lændskeɪp] [bɪ'keɪm] ['twɪstɪd] [ænd; ənd][streɪndʒ] .

The	**landscape**	**became**	**twisted**	**and**	**strange**	**.**
这	景观	成为	扭曲	和	奇怪的	.

地貌变得扭曲而怪异。

['si:mɪŋli] ['nɔ:m(ə)l] [tri:z] ['spraʊtɪd] [bɪ'zɑ:(r)] [grəʊθ] .

Seemingly	**normal**	**trees**	**sprouted**	**bizarre**	**growths**	**.**
似乎	普通的	树木	发芽	怪异	增长	.

看似正常的树木长出了奇特的赘生物。

['dʒaɪənt] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [məʊld]['kʌlə(r)] [gru:] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['stʌntɪd] [tri:z] [ðæt] ['beəli]

Giant	**bushes**	**of**	**a**	**red**	**mold**	**color**	**grew**	**side**	**by**	**side**	**with**	**stunted**	**trees**	**that**	**barely**
巨大的	灌木丛	的	一个	红色的	模具	颜色	生长	边	经过	边	和	发育不良	树木	那	仅仅

[ri:tʃt] [ðeə(r)] [ni:z] ,

reached	**their**	**knees**	**,**
达到	他们的	膝盖	,

巨大的、呈红色霉斑状的灌木丛与矮小的、高度仅及膝盖的树木并肩生长。

[jet] [si:md] [fæn'tæstɪkli] [eɪdʒd] .

yet	**seemed**	**fantastically**	**aged**	**.**
然而	似乎	太棒了	老年人	.

但看起来却非常古老。

[ðə; ði]['tri:əʊ] [mu:vd] ['kləuzə(r)][tə'geðə(r)] , [ɪəz] [streɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['nɔ:m(ə)l] [saʊndz] [ðæt] [dɪd][nɒt]

The	**trio**	**moved**	**closer**	**together**	**,**	**ears**	**strained**	**for**	**normal**	**sounds**	**that**	**did**	**not**
这	三人组	已搬	更近	一起	,	耳朵	紧张	为了	普通的	声音	那	做过	不是

[ɪg'zɪst][ðeə(r)] .

exist	**there**	**.**
存在	那里	.

三人靠得更近了，竖起耳朵仔细聆听着根本不存在的正常声音。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'rʌptɪd] ['ɪntu:] [kən'vʌlʃnz] , [æz; əz] [ðəʊ]

The	**suffering**	**ground**	**was**	**bitter**	**,**	**and**	**erupted**	**into**	**convulsions**	**,**	**as**	**though**
这	痛苦	地面	曾是	苦的	,	和	爆发	进入	抽搐	,	作为	尽管

[ɪ'dʒektɪŋ][ðə; ði] [mɔn'strɔsəti] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['nə:tʃəd] .

ejecting	**the**	**monstrosities**	**it**	**had**	**nurtured**	**.**
喷射	这	怪物	它	有	培育	.

受苦之地充满苦涩，剧烈抽搐，仿佛要将它孕育的怪物驱逐出去。

[ðeə(r)] [fi:t] [eɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌmpt] [ænd; ənd] ['hɒləʊd] [pɑ:θ] .

Their	**feet**	**ached**	**from**	**the**	**humped**	**and**	**hollowed**	**path**	**.**
他们的	脚	疼痛	从	这	驼背	和	空心的	小路	.

崎岖不平的小路走来，他们的脚都疼了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɪspə(r)] [ɒv; əv][wɪnd] .

There	**was**	**no**	**whisper**	**of**	**wind**	**.**
那里	曾是	不	耳语	的	风	.

寂静无声，没有一丝风声。

[jet] ['ælɪn] ['ʃivə] .

Yet	**Allyn**	**shivered**	**.**
然而	艾琳	瑟瑟发抖	.

然而，艾琳却打了个寒颤。

[ə; eɪ][kəʊld] , [æn'sestrəl][fɪə(r)][leɪd] [li:n] ['fɪŋgəz] [ɒn][hɪz; ɪz][draɪ] [θrəʊt] .

A	**cold**	**,**	**ancestral**	**fear**	**laid**	**lean**	**fingers**	**on**	**his**	**dry**	**throat**	**.**
一个	寒冷的	,	祖先的	害怕	铺设	倾斜	手指	在	他的	干燥	喉	.

一种冰冷的、源自远古的恐惧抚上了他干裂的喉咙。

[lait] [meɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɒn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [wʊdz] .

Light	made	their	faces	wan	when	they	came	to	the	edge	of	the	deformed	woods	.
光	制成	他们的	面孔	万	什么时候	他们	来了	到	这	边缘	的	这	变形	树林	.

当他们来到畸形树林的边缘时，阳光使他们的脸色变得苍白。

[ə'hed] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nærəʊ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['bærən] [weɪst] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [rɔtid] [wʊd] ['peɪlɪŋ] .

Ahead	was	the	narrow	stretch	of	barren	waste	that	led	to	the	rotted	wood	paling	.
前方	曾是	这	狭窄的	拉紧	的	荒芜	浪费	那	引领	到	这	腐烂的	木头	苍白	.

前方是一条狭窄的荒芜地带，通向腐朽的木板路。

[ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli]['təʊkən] ['wɔːnɪŋ] [naʊ] , [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] [ʃʌnd] [ænd; ənd] ['dredɪd] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] .

The	paling	was	only	token	warning	now	,	encircling	the	shunned	and	dreaded	Forbidden	Area	.
这	苍白	曾是	仅有的	令牌	警告	现在	,	包围	这	被排斥	和	令人恐惧的	禁止	区域	.

如今，这道栅栏只是象征性的警告，它圈住了令人避之不及、令人恐惧的禁区。

['muːvmənt] [kɔːt] [ðeə(r)] [aɪz] .

Movement	caught	their	eyes	.
移动	捕捉	他们的	眼睛	.

有动静的物体吸引了他们的目光。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] , ['hɑːdli] ['briːðɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] .

Instinctively	,	they	fell	to	earth	,	hardly	breathing	,	watching	.
本能地	,	他们	跌倒	到	地球	,	几乎	呼吸	,	观看	.

他们本能地倒在地上，几乎喘不过气来，呆呆地看着。

['ɪntuː][ðeə(r)][laɪn][ɒv; əv] ['vɪʒn] [peɪst] [ə; eɪ][gɑːrd] , [fleɪm] [gʌn][ɪn][hænd] .

Into	their	line	of	vision	paced	a	Gard	,	flame	gun	in	hand	.
进入	他们的	线	的	想象	踱步	一个	加德	,	火焰	枪	在	手	.

一个守卫手持火焰喷射器，踱步进入了他们的视线。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ə'nʌðə(r)][gɑːrd] [peɪst] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Even	as	they	watched	another	Gard	paced	in	from	the	opposite	direction	.
甚至	作为	他们	观看	其他	加德	踱步	在	从	这	对面的	方向	.

就在他们注视着另一名守卫从相反的方向踱步进来时。

[ælɪnz] ['wɪspə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] : " [ðev] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['kɔːdn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] !

Allyn's	whisper	was	sick	:	"	They've	thrown	a	cordon	around	the	Forbidden	Area	!
艾林	耳语	曾是	生病的	:	"	他们有	抛掷	一个	警戒线	大约	这	禁止	区域	!

艾琳低声说道："他们已经封锁了禁区！"

" - [kɔːt] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒn] [dɑːk] ['met(ə)l] .

"	Keeven	caught	a	gleam	on	dark	metal	.
"	-	捕捉	一个	闪耀	在	黑暗的	金属	.

"基文瞥见了深色金属上的一丝闪光。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒaɪrəʊ] — [tuː; tə][ðə; ði][left] .

"	There's	a	gyro	—	to	the	left	.
"	有	一个	陀螺仪	—	到	这	左边	.

"左边有个陀螺仪。"

[kæn; kən][juː; jʊ][flaɪ][wʌn] ?

Can	you	fly	one	?
能	你	飞	一	?

你会开吗?

" ['ælɪn] [n'ɒdɪd] .
" **Allyn** **nodded** **.**
" 艾琳 点头 .

艾伦点了点头。

" [ɪts] ['beɪsɪk] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['njuːmən] .
" **It's** **basic** **training** **for** **all** **Numen** **.**
" 它是 基本的 训练 为了 全部 数字 .

“这是所有努门人的基本训练。”

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌjuː 'es] ?
But **what** **good** **does** **it** **do** **us** **?**
但 什么 好的 做 它 做 我们 ?

但这对我们有什么好处呢?

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['gɑːdz] .
There **are** **the** **Gards** **.**
那里 是 这 花园 .

还有卫兵。

" [ðə; ði] - [smaɪl][wɒz; wəz][grɪm] .
" **The** **Olman's** **smile** **was** **grim** **.**
" 这 - 微笑 曾是 严峻 .

奥尔曼的笑容很冷峻。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] , " [hiː; hi][rɪ'maɪndid] .
" **You** **have** **a** **gun** **,** " **he** **reminded** **.**
" 你 有 一个 枪 , " 他 提醒 .

“你有一把枪,”他提醒道。

['ælɪn] [stɛərd] .
Allyn **stared** **.**
艾琳 凝视 .

艾琳愣住了。

[juːz][hɪz; ɪz][gʌn] ?
Use **his** **gun** **?**
使用 他的 枪 ?

用他的枪?

[ɒn]['njuːmən] ? [fleɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] !
On **Numen** **?** **Flame** **his** **own** **people** **!**
在 数字 ? 火焰 他的 自己的 人们 !

对努门? 烧死他自己的人民!

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [senst] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
The **other** **sensed** **his** **thoughts** **.**
这 其他 感觉到的 他的 想法 .

另一个人察觉到了他的心思。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] .
" **Give** **it** **to** **me** **then** **.**
" 给 它 到 我 然后 .

“那就给我吧。”

[aɪl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **make** **good** **use** **of** **it** **.**
患病的 制作 好的 使用 的 它 .

我会好好利用它。

" [ðeə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)] [weɪ] .
" **There** **had** **to** **be** **another** **way** **.**
" 那里 有 到 是 其他 方式 .

一定还有别的办法。

[hɪz; ɪz] ['restləs] [aɪz] [sɔ:t] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

His	restless	eyes	sought	the	clearing	.
他的	不安	眼睛	寻求	这	清理	.

他不安的目光搜寻着空地。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] - [spræŋ] .

In	that	instant	Keeven	sprang	.
在	那	立即的	-	弹簧	.

就在那一瞬间，基文跳了起来。

['mʌskjələ(r)] [ɑ:mz] [kɔ:t] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['nu:mən] , ['krʌʃɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Muscular	arms	caught	the	surprised	Numan	,	crushing	him	to	the	ground	.
肌肉发达的	武器	捕捉	这	惊讶	努曼	,	压碎	他	到	这	地面	.

强壮的双臂抓住措手不及的努曼，将他压倒在地。

[swɪft] ['fɪŋgəz] [plʌkt] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Swift	fingers	plucked	the	gun	from	his	side	.
迅速	手指	拨弦	这	枪	从	他的	边	.

他灵巧地从腰间拔出了枪。

[ðen] - [wɒz; wəz] [ɒf] , ['kraʊtʃɪŋ] , ['wepən] ['levəl] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ælɪnz] [brest] .

Then	Keeven	was	off	,	crouching	,	weapon	leveled	straight	for	Allyn's	breast	.
然后	-	曾是	离开	,	蹲伏	,	武器	平整	直的	为了	艾林	胸部	.

然后基文就冲了出去，蹲下身子，武器直指艾琳的胸部。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɑ:rd] .

There	was	a	shout	from	the	Gard	.
那里	曾是	一个	喊	从	这	加德	.

卫兵那边传来一声喊叫。

[ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] .

The	three	had	been	discovered	.
这	三	有	到过	发现	.

这三人已被找到。

[fleɪmz] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [sɪrd] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:rd] [meɪd] [ə; eɪ]

Flames	of	warning	seared	the	shrubbery	about	them	and	the	Gard	made	a
火焰	的	警告	烤	这	灌木	关于	他们	和	这	加德	制成	一个

[rʌʃ] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [kən'si:lmənt] .

rush	toward	their	concealment	.
匆忙	朝向	他们的	隐蔽	.

警示之火灼烧着周围的灌木丛，守卫者们迅速向他们的藏身之处冲去。

[kɜ:rs] , - [spʌn] , [fleɪm] [gʌn] ['redi] .

Cursing	,	Keeven	spun	,	flame	gun	ready	.
咒骂	,	-	旋转	,	火焰	枪	准备好	.

基文咒骂着，转身，准备好了火焰枪。

['ælɪn] [lʌndʒd] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [strʌk] ['hɑ:mləsli] ['ɪntu:] [ðə; ði]

Allyn	lunged	at	him	,	and	his	lance	of	fire	struck	harmlessly	into	the
艾琳	猛扑	在	他	,	和	他的	槊	的	火	击	无害地	进入	这

[graʊnd] [ə'hed] .

ground	ahead	.
地面	前方	.

艾林向他猛扑过去，他的火焰长矛无力地击中了前方的地面。

[ðə; ði] [gʌn] [rəʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑ:sp] .

The	gun	rolled	from	his	grasp	.
这	枪	滚动	从	他的	抓牢	.

枪从他手中滚落。

[hiː; hi] [sɜːrdʒd] [ʌp] , [flʌŋ] [ðə; ði] ['nuːmən] [ə'weɪ] , [lept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wepən] .

He	surged	up	,	flung	the	Numan	away	,	leapt	for	the	weapon	.
他	激增	向上	,	扔	这	努曼	离开	,	跳跃	为了	这	武器	.

他猛地站起身，甩开努曼人，跃起去抢武器。

" [stænd] !

"	STAND	!
"	站立	!

“站立！

" [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frəʊz] ['ælɪn] .

"	The	command	froze	Allyn	.
"	这	命令	冻住了	艾琳	.

“这条命令让艾琳愣住了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] .

They	were	surrounded	.
他们	是	包围	.

他们被包围了。

- [muːvd] .

Keeven	moved	.
-	已搬	.

基文搬家了。

[wɪð] [swɪft] ['ænɪm(ə)l] ['riːˌfleksiz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [gɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)]

With	swift	animal	reflexes	he	caught	the	nearest	Gard	in	the	belly	with	his	dagger
和	迅速	动物	反射	他	捕捉	这	最近的	加德	在	这	腹部	和	他的	匕首

.

:

·

他凭借迅捷的动物般的反应，用匕首刺中了离他最近的守卫者的腹部。

[ə'nʌðə(r)] [rʌʃt] [ɪn] .

Another	rushed	in	.
其他	匆忙	在	.

又一个冲了进来。

- [smæʃt] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɪst] [ðæt] [feld] [ðə; ði] [gɑːrd] ['ɪnstəntli] .

Keeven	smashed	his	jaw	with	a	mighty	fist	that	felled	the	Gard	instantly	.
-	粉碎	他的	颚	和	一个	强大的	拳头	那	倒下	这	加德	即刻	.

基文一记重拳砸碎了他的下巴，守卫者瞬间倒地。

[baɪ] [bruːt] [streŋθ] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː; tə] ['friːdəm] .

By	brute	strength	alone	he	might	have	fought	to	freedom	.
经过	蛮力	力量	独自的	他	可能	有	战斗	到	自由	.

单凭蛮力，他或许就能赢得自由。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ə'genst] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] .

But	the	numbers	against	him	were	too	great	.
但	这	数字	反对	他	是	也	伟大的	.

但是他面临的劣势太大了。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['juːzɪŋ] [gʌnz] [laɪk] [klʌbz] .

They	beat	him	to	the	ground	,	using	guns	like	clubs	.
他们	打	他	到	这	地面	,	使用	枪支	喜欢	俱乐部	.

他们用枪当棍棒，把他打倒在地。

['faɪnəli] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , [blʌd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wuːndz] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bærən] [graʊnd] .

Finally	he	lay	still	,	blood	from	a	dozen	wounds	irrigating	the	barren	ground	.
最后	他	躺	仍然	,	血	从	一个	打	伤口	灌溉	这	荒芜	地面	.

最后他一动不动地躺着，十几个伤口流出的鲜血滋润着贫瘠的土地。

['mɑ:və] [flʌŋ] [hɜ:'self] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Marva	**flung**	**herself**	**beside**	**him**	**.**
玛瓦	扔	她自己	旁	他	.

玛瓦扑到他身边。

['əʊvə(r)][ðə; ði][prəʊn][mæn][hɜ:(r); hə(r)][dɑ:k] [glɑ:ns] [kɔ:t] [ælɪnz] .

Over	**the**	**prone**	**man**	**her**	**dark**	**glance**	**caught**	**Allyn's**	**.**
超过	这	易于	男人	她	黑暗的	瞥一眼	捕捉	艾林	.

她越过倒在地上的男人，目光与艾琳的目光相遇。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][wet] [wɪð] [tɪəz] .

Her	**eyes**	**were**	**wet**	**with**	**tears**	**.**
她	眼睛	是	湿的	和	眼泪	.

她眼里噙满了泪水。

[bʌt; bət][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [bleiz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

But	**accusation**	**blazed**	**from**	**them**	**.**
但	指控	燃烧的	从	他们	.

但他们却群情激愤，指责不断。

[bɪ'treɪə(r)] !

Betrayer	**!**
背叛者	!

叛徒!

[bɪ'treɪə(r)] !

Betrayer	**!**
背叛者	!

叛徒!

[æz; əz][laʊd][æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃri:k] [ˌaɪ 'ti:] .

As	**loud**	**as**	**though**	**she**	**had**	**shrieked**	**it**	**.**
作为	大声	作为	尽管	她	有	尖叫	它	.

声音大得就像她尖叫着说出来的一样。

[jet] , [nəʊ][saʊnd] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] ['blʌdləs] [lɪps] .

Yet	**,**	**no**	**sound**	**passed**	**her**	**bloodless**	**lips**	**.**
然而	,	不	声音	通过了	她	无血	嘴唇	.

然而，她那干瘪的嘴唇却发不出任何声音。

" ['mɑ:və] .

"	**Marva**	**.**
"	玛瓦	.

"玛瓦。"

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔ:wəd] .

"	**He**	**took**	**a**	**step**	**forward**	**.**
"	他	采取	一个	步	向前	.

他向前迈了一步。

[ə; eɪ]['skɑ:lət] [kləuk] ['si:niə(r)][gɑ:rd] [mu:vd] [bɪ'twi:n] .

A	**scarlet**	**cloaked**	**Senior**	**Gard**	**moved**	**between**	**.**
一个	猩红	隐蔽的	高级的	加德	已搬	之间	.

一名身披猩红色斗篷的高级守卫从中间走过。

" [kʌm] ['kwaɪətli] .

"	**Come**	**quietly**	**.**
"	来	悄悄	.

安静地过来。

['metə] ['wɒnts][ju:; jʊ] [ʌn'hɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)][hɪp'nəʊ] .

Metas	**wants**	**you**	**unharmed**	**for**	**hypno**	**.**
元	想要	你	毫发无损	为了	催眠	.

Metas希望你在接受催眠时毫发无损。

" [tuː] ['gɑːdz] [muːvd] [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd][grɑːsp, græsp] [ælɪnz] [ɑːmz] .

"	Two	gards	moved	to	either	side	and	grasped	Allyn's	arms	.
"	二	花园	已搬	到	任何一个	边	和	抓住	艾林	武器	.

两名守卫走到两侧，抓住艾伦的胳膊。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [hiː; hi][let][ðem; ðəm] [teɪk] [hɪm] .

As	in	a	nightmare	he	let	them	take	him	.
作为	在	一个	恶梦	他	让	他们	拿	他	.

如同噩梦一般，他任由他们带走了他。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] [weɪst] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['dʒaɪrəʊ] .

They	marched	down	the	stretch	of	waste	land	to	the	waiting	gyro	.
他们	行军	向下	这	拉紧	的	浪费	土地	到	这	等待	陀螺仪	.

他们沿着荒地行进，来到等候在那里的陀螺仪旁。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑːrd] ['klæmbə] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

One	of	the	Gard	clambered	into	the	cabin	,
一	的	这	加德	攀爬	进入	这	舱	,

一名守卫爬进了小屋，

[slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] [siːt] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] ['daiəl, dail][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

slid	into	the	pilot	seat	and	adjusted	dials	on	the	instrument	panel	.
滑行	进入	这	飞行员	座位	和	调整	拨号盘	在	这	乐器	控制板	.

滑进驾驶座，调整仪表盘上的旋钮。

[æz; əz] ['ælɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːniə(r)] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [hʌmd] , ['wɔːmɪŋ] .

As	Allyn	and	the	Senior	came	aboard	the	motor	hummed	,	warming	.
作为	艾琳	和	这	高级的	来了	船上	这	发动机	哼唱	,	变暖	.

艾伦和老人上车时，发动机嗡嗡作响，开始升温。

- [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ʌn'kɒnʃəs] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Keeven	was	flung	unconscious	through	the	door	.
-	曾是	扔	无意识	通过	这	门	.

基文被甩出门外，昏迷不醒。

[ðeɪ] [hæd; həd][pʊt]['aɪənz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [θrəʊt] [kə'nektɪd] [baɪ] [tʃeɪnz] [ðæt] ['rætld]

They	had	put	irons	around	his	wrists	and	throat	connected	by	chains	that	rattled
他们	有	放	熨斗	大约	他的	手腕	和	喉	连接	经过	链条	那	摇晃

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

as	he	rolled	against	the	wall	.
作为	他	滚动	反对	这	墙	.

他们用铁链锁住了他的手腕和脖子，当他撞到墙上时，铁链发出嘎嘎的响声。

['mɑːvə] , ['sɪməlәli] ['ʃækld] , [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Marva	,	similarly	shackled	,	was	thrown	unceremoniously	into	the	cabin	.
玛瓦	,	相似地	被束缚	,	曾是	抛掷	不体面地	进入	这	舱	.

同样被戴上镣铐的玛瓦被粗暴地扔进了小木屋。

[ʃiː; ʃi][rəʊz] , ['pænθə(r)] - [laɪð] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [saɪd] .

She	rose	,	panther	-	lithe	,	and	came	to	her	brother's	side	.
她	玫瑰	,	豹	-	轻盈	,	和	来了	到	她	兄弟	边	.

她起身，身姿如豹般矫健，来到哥哥身边。

[wɪð] ['fetəd] [hændz][ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['sɒftli]

With	fettered	hands	she	tried	to	staunch	the	bleeding	on	his	face	,	and	softly
和	束缚	双手	她	尝试	到	坚定	这	出血	在	他的	脸	,	和	轻轻

[kraɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] .

cried	his	name	.
哭	他的	姓名	.

她双手被束缚，却仍试图止住他脸上的血，并轻轻地呼唤他的名字。

[ðə; ði]['siːniə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [ə'nɔɪəns] .
The Senior turned in annoyance .
这 高级的 转向 在 烦恼 .

老者恼怒地转过身去。

" [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] !
" Stop your noise !
" 停止 你的 噪音 !

"别吵了！"

" [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [niːd] [ɒv; əv][eɪd][ʃiː; ʃi] [sɔb] , " - !
" Oblivious to all but her brother's need of aid she sobbed , " Keeven !
" 浑然不觉 到 全部 但 她 兄弟 需要 的 援助 她 啜泣 , " - !
- , ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
Keeven , open your eyes !
- , 打开 你的 眼睛 !

她全然不顾弟弟的需要，哭喊着："基文！基文，睁开你的眼睛！"

" ['grɪmli] [ðə; ði]['siːniə(r)] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [gʌn] - [bʌt] [reɪzd] .
" Grimly the Senior advanced upon her , gun - butt raised .
" 阴沉地 这 高级的 先进的 之上 她 , 枪 - 屁股 提高 .

"老头面色阴沉地向她走来，举起枪托。"

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['smæʃɪŋ] [daʊn] .
He brought it smashing down .
他 带来 它 粉碎 向下 .

他把它砸得粉碎。

['ælɪn] [spræŋ] .
Allyn sprang .
艾琳 弹簧 .

艾琳跳了起来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['siːniərz] ['ləʊərɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɑːpli] [bæk] .
He caught the Senior's lowering hand , and twisted it sharply back .
他 捕捉 这 老年人 降低 手 , 和 扭曲 它 尖锐地 后退 .

他抓住老人的垂下的手，猛地向后扭去。

[ðə; ði] [gʌn] [drɒpt] [waɪl] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][peɪn] [fɪld] [ðə; ði]['kæbɪn] .
The gun dropped while a scream of pain filled the cabin .
这 枪 掉落 尽管 一个 尖叫 的 疼痛 已填 这 舱 .

枪掉在了地上，一声痛苦的尖叫响彻整个舱室。

['ælɪn] [stɒpt] [ðə; ði][kraɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɒpɪŋ] [fɪst] [ðæt] [feld] [ðə; ði][gɑːrd] .
Allyn stopped the cry with a chopping fist that felled the Gard .
艾琳 停止 这 哭 和 一个 切碎 拳头 那 倒下 这 加德 .

艾林用一记重拳制止了哭喊，将守卫者击倒在地。

[ðə; ði]['paɪlət] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɪriərz] [ə'sɪstəns] .
The pilot came out of his seat to his superior's assistance .
这 飞行员 来了 出去 的 他的 座位 到 他的 上级的 协助 .

飞行员离开座位，协助他的上级。

['ælɪn] [kɔːt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [θruː] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Allyn caught the movement through the corner of his eyes .
艾琳 捕捉 这 移动 通过 这 角落 的 他的 眼睛 .

艾伦眼角瞥见了那个动静。

[hwɜːrl] [hiː; hi][met][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θræʃt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
Whirling he met the charge , and they thrashed to the floor .
旋转 他 遇见 这 收费 , 和 他们 痛击 到 这 地面 .

他猛地转身迎击，两人扭打在地。

[ðə; ði]['paɪlət][wɒz; wəz]['waɪəri][ænd; ənd] [grɪpt] [ælɪnz] [θrəʊt] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [eə(r)] .

The	pilot	was	wiry	and	gripped	Allyn's	throat	,	cutting	off	air	.
这	飞行员	曾是	细长的	和	紧握	艾林	喉	,	切割	离开	空气	.

飞行员身材精瘦，他掐住艾琳的喉咙，让她无法呼吸。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ə'bʌv] [hɪm] [wɪð] [klentʃt] [fɪsts] [bʌt; bət] , [ɪn'eksərəbli] , [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['taɪt(ə)nd] .

He	pounded	the	face	above	him	with	clenched	fists	but	,	inexorably	,	the	fingers	tightened	.
他	猛击	这	脸	多于	他	和	紧握	拳头	但	,	无情地	,	这	手指	收紧	.

他用紧握的拳头猛击上方那张脸，但手指却无情地收紧了。

[ælɪnz] [saɪt] [dɪmd] , [ænd; ənd] [saʊnd] [bɪ'keɪm] [dɪ'stɔːtɪd] .

Allyn's	sight	dimmed	,	and	sound	became	distorted	.
艾林	视线	调暗	,	和	声音	成为	扭曲	.

艾琳的视线变得模糊，声音也变得失真。

[ðə; ði]['paɪlət][felt][hɪm] ['wiːkən] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][grɪp] .

The	pilot	felt	him	weaken	,	and	shifted	for	a	harder	grip	.
这	飞行员	毛毡	他	削弱	,	和	转移	为了	一个	更难	紧握	.

飞行员感觉到他力气减弱，便调整姿势，抓得更紧了些。

[ɪn] [ðæt] ['respaɪt] ['ælɪn] [druː] [hɪz; ɪz] [niːz] [ʌp] , [læʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

In	that	respite	Allyn	drew	his	knees	up	,	lashed	out	with	his	feet	,
在	那	喘息	艾琳	画	他的	膝盖	向上	,	鞭打	出去	和	他的	脚	,

趁着这短暂的喘息，艾伦蜷起双膝，用脚猛踢。

['sendɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊndərɪŋ] [bæk] .

sending	the	other	floundering	back	.
发送	这	其他	挣扎	后退	.

把另一个笨拙的家伙打回原形。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] ['ælɪn] [liːpt] ['fɔːwəd] ,

Before	he	could	recover	Allyn	leaped	forward	,
前	他	可以	恢复	艾琳	跳跃	向前	,

还没等他反应过来，艾伦就向前跃去。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] [pʌntʃ] [ðæt] [nɒkt] [ðə; ði][mæn] [ʌn'kɒnʃəs] .

bringing	his	hands	down	in	a	rabbit	punch	that	knocked	the	man	unconscious	.
带来	他的	双手	向下	在	一个	兔子	冲床	那	敲门	这	男人	无意识	.

他双手猛击地面，使出一记漂亮的兔拳，将那人击倒在地，失去知觉。

['grɒdʒɪli] ['ælɪn] [rəʊz] .

Groggily	Allyn	rose	.
昏昏沉沉地	艾琳	玫瑰	.

艾琳迷迷糊糊地站了起来。

[hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] [saɪts] [kɔːt] [ðə; ði] [red] ['flʌtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kləʊk][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

His	wavering	sights	caught	the	red	flutter	of	a	cloak	in	the	open	door	.
他的	摇摆不定	景点	捕捉	这	红色的	扑	的	一个	披风	在	这	打开	门	.

他晃动的目光捕捉到敞开的门口飘动的红色斗篷。

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] , [hed] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] , [kɔːt] [æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] [gɑːrd] [flʌʃ] [ɪn][mɪd] - ['sekʃ(ə)n] ,

He	charged	,	head	lowered	,	across	the	intervening	space	,	caught	an	incoming	Gard	flush	in	mid	-	section	,
他	带电	,	头	降低	,	穿过	这	介入	空间	,	捕捉	一个	即将到来	加德	冲洗	在	中	-	部分	,

他低着头，冲过中间的空隙，一拳正中迎面而来的守卫的腹部。

['nɒkɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

knocking	him	into	his	companions	.
敲门	他	进入	他的	同伴	.

把他撞向他的同伴。

['kætʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['ælɪn] ['pʊld] [bæk] , ['snæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .

Catching	himself	against	the	door	,	Allyn	pulled	back	,	snapping	it	shut	.
捕捉	他自己	反对	这	门	,	艾琳	拉	后退	,	啪啪	它	关闭	.

艾林扶住门，向后一缩，门砰地一声关上了。

['briːðɪŋ] [hɑːd][hiː; hi] [meɪd] [ʌn'stedəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪlət] [siːt] .

Breathing	hard	he	made	unsteadily	for	the	pilot	seat	.
呼吸	难的	他	制成	不稳定地	为了	这	飞行员	座位	.

他气喘吁吁地踉跄着走向驾驶座。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['daiəl, dail][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] ,

His	long	fingers	moved	over	the	dials	of	the	control	panel	,
他的	长的	手指	已搬	超过	这	拨号盘	的	这	控制	控制板	,

他修长的手指在控制面板的旋钮上移动着，

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][rəʊz] ['smuːðli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	the	craft	rose	smoothly	into	the	air	.
和	这	工艺	玫瑰	顺利	进入	这	空气	.

飞行器平稳地升空。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] [gɑːrd] ['reɪzɪŋ] ['wepənz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

He	looked	out	the	window	,	and	saw	the	recovered	Gard	raising	weapons	against	them	.
他	看起来	出去	这	窗户	,	和	锯	这	恢复	加德	提高	武器	反对	他们	.

他向窗外望去，看到获救的加德人举起武器对抗他们。

[ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [mɪst] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

A	spurt	of	flame	missed	the	motor	.
一个	喷	的	火焰	错过	这	发动机	.

一股火焰擦着发动机飞过。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ɪts] ['tɑːgɪt] , [bʌt; bət] [ʃɔːt] .

The	second	was	true	to	its	target	,	but	short	.
这	第二	曾是	真的	到	它是	目标	,	但	短的	.

第二发子弹准确击中了目标，但距离较短。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haɪ] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [naʊ] .

They	were	too	high	to	be	reached	now	.
他们	是	也	高的	到	是	达到	现在	.

它们太高了，现在够不着了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['skɑːlət][klæd] ['fɪgəz] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dʒaɪˌroʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒæb] [ðə; ði] ['daiəl, dail][fɔː(r); fə(r)]['mæksɪməm] [spiːd] [ænd; ənd] [haɪt] .

He	saw	the	scarlet	clad	figures	make	for	their	gyros	and	he	jabbed	the	dials	for	maximum	speed	and	height	.
他	锯	这	猩红	覆膜	数据	制作	为了	他们的	陀螺	和	他	刺伤	这	拨号盘	为了	最大限度	速度	和	高度	.

他看到那些身穿猩红色衣服的人影走向他们的陀螺仪，于是他猛按旋钮，使陀螺仪达到最大速度和高度。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['siːniərz] [kiːz] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , " [hiː; hi][təʊld]['mɑːvə]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

"	Bring	the	Senior's	keys	from	his	pouch	,	"	he	told	Marva	over	his	shoulder
"	带来	这	老年人	钥匙	从	他的	小袋	,	"	他	讲述	玛瓦	超过	他的	肩膀

,

,

,

“把老人的钥匙从他的口袋里拿出来，”他头也不回地对玛瓦说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [gʌnz] .

"	and	take	their	guns	.
"	和	拿	他们的	枪支	.

“并缴获他们的枪支。”

" [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪnz] ['ræt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [set] .

"	He	heard	her	chains	rattle	as	she	moved	,	and	his	lips	set	.
"	他	听到	她	链条	嘎嘎作响	作为	她	已搬	,	和	他的	嘴唇	放	.

他听到她移动时锁链的嘎嘎声，嘴唇紧抿。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [gʌnz] .

In	a	moment	she	was	beside	him	with	the	keys	and	guns	.
在	一个	片刻	她	曾是	旁	他	和	这	钥匙	和	枪支	.

片刻之后，她拿着钥匙和枪来到他身边。

[hiː; hi][set][ðə; ði]['daiəl, dail][tuː; tə] [ˌɔːtə'mætɪk] ,

He	set	the	dials	to	automatic	,
他	放	这	拨号盘	到	自动的	,

他把旋钮调到了自动模式，

[leɪd][ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['paɪlət] [siːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [friː] [hɜː(r); hə(r)] .

laid	the	guns	on	the	co	-	pilot	seat	and	turned	to	free	her	.
铺设	这	枪支	在	这	合作	-	飞行员	座位	和	转向	到	自由的	她	.

他把枪放在副驾驶座位上，然后转身去救她。

[ðə; ði]['aɪənz] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd] [θrəʊt] .

The	irons	fell	from	her	wrists	and	throat	.
这	熨斗	跌倒	从	她	手腕	和	喉	.

她手腕和脖子上的镣铐都掉了下来。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['sɪlkən] [skɪn][wɒz; wəz]['æŋgri] [red] .

Where	they	had	been	the	silken	skin	was	angry	red	.
在哪里	他们	有	到过	这	丝	皮肤	曾是	生气的	红色的	.

他们曾经待过的地方，原本丝滑的肌肤变得通红。

[hɑːd] [aɪd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [snæpt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['siːniə(r)] .

Hard	eyed	he	took	the	chains	and	snapped	them	on	the	unconscious	Senior	.
难的	眼睛	他	采取	这	链条	和	啪啪	他们	在	这	无意识	高级的	.

他目光冷峻地拿起锁链，狠狠地锁在了昏迷不醒的老者身上。

[hiː; hi] ['sɪmələli] [rɪ'liːst] - , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)] , [ænd; ənd] ['fetəd] [ðə; ði]

He	similarly	released	Keeven	,	who	was	beginning	to	stir	,	and	fettered	the
他	相似地	发布	-	,	WHO	曾是	开始	到	搅拌	,	和	束缚	这

['paɪlət] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪənz] .

pilot	with	his	irons	.
飞行员	和	他的	熨斗	.

他同样释放了开始挣扎的基文，并用镣铐铐住了飞行员。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz][hiː; hi] [went] .

Back	to	the	controls	he	went	.
后退	到	这	控制	他	去	.

他回到了控制室。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] - [pleɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] [blæk] [ænd; ənd] ['pɒk] - [mɑːkt]

From	the	view	-	plate	he	saw	the	Forbidden	Area	black	and	pock	-	marked
从	这	看法	-	盘子	他	锯	这	禁止	区域	黑色的	和	麻子	-	标记

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

从观察窗望出去，他看到禁区下方一片漆黑，布满坑洼。

[ə'hed] , [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [skaɪ][ænd; ənd] [ɜːθ] [pʌlst] [gəʊld] - ['ɒrɪndʒ] .

Ahead	**,**	**at**	**the**	**horizon**	**,**	**sky**	**and**	**earth**	**pulsed**	**gold**	**-**	**orange**	**.**
前方	,	在	这	地平线	,	天空	和	地球	脉冲	金子	-	橙子	.

前方地平线上，天空和大地闪烁着金橙色的光芒。

[ðə; ði]['bæriə(r)] !

The	**Barrier**	**!**
这	障碍	!

障碍!

['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kləʊz] [bɪ'fɔː(r)] .

Nothing	**living**	**had**	**been**	**so**	**close**	**before**	**.**
没有什么	活的	有	到过	所以	关闭	前	.

此前从未有任何生命如此接近过我们。

[lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] , [frɒm; frəm][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [θɪn] [striːm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt]

Long	**it**	**stretched**	**,**	**from**	**horizon**	**to**	**horizon**	**,**	**a**	**thin**	**stream**	**of**	**living**	**light**
长的	它	拉伸	,	从	地平线	到	地平线	,	一个	薄的	溪流	的	活的	光

.

:

.

它绵延很长，从地平线到地平线，宛如一道细长的、充满生机的光芒。

[ðeɪ] [wɪŋd] ['kləuzə(r)] .

They	**winged**	**closer**	**.**
他们	有翅膀的	更近	.

它们飞得更近了。

['ælɪn] [felt] [hɪz; ɪz][hændz] [grəʊ] ['klæmi] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

Allyn	**felt**	**his**	**hands**	**grow**	**clammy**	**on**	**the**	**controls**	**.**
艾琳	毛毡	他的	双手	生长	湿冷的	在	这	控制	.

艾伦感到握着操控杆的手开始出汗。

[ɪn'herənt] ['terə(r)][sæt] ['ledn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

Inherent	**terror**	**sat**	**leaden**	**in**	**his**	**stomach**	**.**
固有	恐怖	卫星	铅灰色	在	他的	胃	.

恐惧如铅块般压在他的胃里。

[ðə; ði] ['wɪspəd] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , [θɔːt] [lɒst] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [keɪm] [tuː; tə] [wɪəd]

The	**whispered**	**warnings**	**of**	**the**	**elders**	**,**	**thought**	**lost**	**in**	**childhood**	**,**	**came**	**to**	**weird**
这	低声说道	警告	的	这	长者	,	想法	丢失的	在	童年	,	来了	到	诡异的

[laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

life	**in**	**his**	**mind**	**,**
生活	在	他的	头脑	,

长辈们在他童年时低声的警告，本以为早已消失，却在他脑海中诡异地复活了。

['meɪkɪŋ] [hɪm] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] ,

making	**him**	**want**	**to**	**turn**	**,**
制作	他	想	到	转动	,

让他想要转身，

['iːv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪks]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [feɪs] [ðə; ði][streɪndʒ] [gləʊ]

even	**back**	**to**	**the**	**knives**	**of**	**the**	**medics**	**rather**	**than**	**face**	**the**	**strange**	**glow**
甚至	后退	到	这	刀具	的	这	医护人员	相当	比	脸	这	奇怪的	辉光

[ə'hed] .

ahead	**.**
前方	.

宁愿回到医护人员的刀下，也不愿面对前方那奇怪的光芒。

[hiː; hi][hɑːf] - [tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [sɔː] , [laɪk][bɜ·dz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [fɔːm'eɪʃənz]

He	half	-	turned	the	ship	,	and	saw	,	like	birds	in	the	distance	,	the	formations
他	一半	-	转向	这	船	,	和	锯	,	喜欢	鸟类	在	这	距离	,	这	阵型

[ɒv; əv]['dʒaɪrəʊ] - [gɑːrd] .

of	Gyro	-	Gard	.
的	陀螺仪	-	加德	.

他半转了转船头，看到了远处像鸟儿一样的陀螺卫军阵型。

" ['ælɪn] , " ['mɑːvə] ['wɪspəd] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə; eɪ] [pliː] .

"	Allyn	,	"	Marva	whispered	,	her	voice	a	plea	.
"	艾琳	,	"	玛瓦	低声说道	,	她	嗓音	一个	恳求	.

“艾琳，”玛瓦低声说道，语气中带着恳求。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	turned	his	head	.
他	转向	他的	头	.

他转过头去。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [begd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][kən'trəʊlz] — [streɪt] [ə'hed] —

Her	dark	eyes	begged	him	,	and	he	moved	the	controls	—	straight	ahead	—
她	黑暗的	眼睛	乞求	他	,	和	他	已搬	这	控制	—	直的	前方	—

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] . . . .

to	the	light	.	.	.	.
到	这	光	.	.	.	.

她深邃的眼眸中满是恳求，他便操控着方向盘——径直向前——驶向那盏灯.....

[hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɔːd] [gləu] .

His	communication	board	glowed	.
他的	沟通	木板	发光	.

他的通讯板亮了起来。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['skɑːlət] [rəʊbd] ['dʒuːniə(r)][gɑːrd][ɒn][ðə; ði]

Quickly	he	answered	to	see	the	black	and	scarlet	robed	Junior	Gard	on	the
迅速地	他	回答	到	看	这	黑色的	和	猩红	身着长袍	初级	加德	在	这

visiscreen	.
视镜	.

他迅速打开门，看到屏幕上出现了身穿黑红相间长袍的初级守卫。

" [sə'rendə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊld] [kə'mɑːnd] , " [ɔː(r)][juː; jʊ][daɪ][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] !

"	Surrender	!	"	was	the	cold	command	,	"	or	you	die	in	the	flame	!
"	投降	!	"	曾是	这	寒冷的	命令	,	"	或者	你	死	在	这	火焰	!

“投降！”冷酷的命令道，“否则你就死在火焰中！”

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [vjuː] - [pleɪt] .

"	He	glanced	to	the	rear	view	-	plate	.
"	他	瞥了一眼	到	这	后部	看法	-	盘子	.

他瞥了一眼后视镜。

[ðeə(r)] [pə'sjuːə] [hʌŋ] [ɪn] [speɪs] , [nɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][bɑː(r)] [rɪ'triːt] .

Their	pursuers	hung	in	space	,	not	to	follow	,	but	to	bar	retreat	.
他们的	追击者	悬挂	在	空间	,	不是	到	跟随	,	但	到	酒吧	撤退	.

追击者悬停在空中，不是为了追击，而是为了阻止他们撤退。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['tɜːnɪŋ] . . . .

There	was	no	turning	.	.	.	.
那里	曾是	不	转弯	.	.	.	.

没有回头路了.....

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] [kʌt] ['kɒntækt] .

He	smiled	grimly	and	snapped	the	switch	to	cut	contact	.
他	微笑	阴沉地	和	啪啪	这	转变	到	切	接触	.

他阴冷地笑了笑，猛地按下开关，切断了电源。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [naʊ] , [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['ælɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .

They	were	close	now	,	close	enough	for	Allyn	to	see	the	truth	.
他们	是	关闭	现在	,	关闭	足够的	为了	艾琳	到	看	这	真相	.

他们现在距离很近，近到足以让艾伦看清真相。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['faɪərz] , [æz; əz] ['ledʒənd] [təʊld] .

There	were	no	fires	,	as	legend	told	.
那里	是	不	火灾	,	作为	传奇	讲述	.

正如传说中的那样，并没有发生火灾。

[pə'hæps] [wʌns] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hɒləkɔːst] [ðæt] [pʌlst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [et; eɪt]

Perhaps	once	there	had	been	a	holocaust	that	pulsed	toward	the	sky	and	ate
也许	一次	那里	有	到过	一个	大屠杀	那	脉冲	朝向	这	天空	和	吃

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

或许曾经发生过一场浩劫，它直冲云霄，吞噬大地。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [kə'næl] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['rezɪdjuː] , [ə; eɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ðæt] [rɪ'flektɪd]

but	now	,	in	the	canal	,	was	only	the	residue	,	a	radiation	that	reflected
但	现在	,	在	这	运河	,	曾是	仅有的	这	残留物	,	一个	辐射	那	反映

['ʌpwəd] [laɪk] [hiːt] ['ʃimə] .

upward	like	heat	shimmers	.
向上	喜欢	热	闪烁	.

但现在，运河里只剩下残余物，一种像热浪一样向上反射的辐射。

[hiː; hi] [felt] - [hænd] ['tremb(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['bʌtəflaɪ] .

He	felt	Marva's	hand	tremble	on	his	,	like	a	frightened	butterfly	.
他	毛毡	-	手	颤抖	在	他的	,	喜欢	一个	害怕	蝴蝶	.

他感觉到玛瓦的手在他的手上颤抖，像一只受惊的蝴蝶。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðæt] [hænd] , [prest] [ˌaɪ 'tiː] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

He	caught	that	hand	,	pressed	it	convulsively	to	his	lips	,
他	捕捉	那	手	,	按下	它	痉挛地	到	他的	嘴唇	,

他抓住那只手，用力地按在嘴唇上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiəns] .

and	then	they	were	directly	over	the	radiance	.
和	然后	他们	是	直接地	超过	这	辐射	.

然后他们就正好位于辐射源上方。

[ðə; ði] ['dʒaɪrəʊ] [bʌkt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] .

The	gyro	bucked	,	and	plunged	.
这	陀螺仪	反抗	,	和	暴跌	.

陀螺仪猛地一震，然后猛地俯冲下去。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mɒθ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪt] .

As	a	moth	it	fell	toward	the	light	.
作为	一个	蛾	它	跌倒	朝向	这	光	.

它像飞蛾一样，朝着光源坠落。

[ðə; ði] [ʃɒk] [flʌŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] .

The	shock	flung	them	forward	.
这	震惊	扔	他们	向前	.

冲击力将他们向前推去。

[hiː; hi] [senst] - [fɔːl] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] ,

He	sensed	Marva's	fall	,	but	had	no	time	for	thought	,
他	感觉到的	-	落下	,	但	有	不	时间	为了	想法	,

他感觉到了玛瓦的倒下，但没时间多想。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] ['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

other	than	an	involuntary	reaching	for	the	controls	.
其他	比	一个	非自愿	到达	为了	这	控制	.

除了无意识地伸手去够控制杆之外。

[hi:; hi] [streɪnd] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [pə'zest] [ʃɪp] , ['wɜ:kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['saɪrən] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ðæt] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

He	strained	to	right	the	possessed	ship	,	working	against	the	siren	radiations	that	pulled	it	down	.
他	紧张	到	正确的	这	拥有	船	,	在职的	反对	这	警笛	辐射	那	拉	它	向下	.

他竭尽全力扶正这艘被附身的飞船，对抗着将飞船拉向深渊的海妖辐射。

['braɪtnəs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Brightness	was	about	them	.
亮度	曾是	关于	他们	.

亮度是他们的强项。

[skɪnz] [ʃəʊn] ['gəʊldən] , [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæzld] .

Skins	shown	golden	,	eyes	were	dazzled	.
皮肤	所示	金的	,	眼睛	是	眼花缭乱	.

肌肤呈现金色，双眼闪闪发光。

[ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] [rɪ'zɪstɪd] [ælɪnz] ['mænjuəl] [kə'mændz] .

The	gyro	resisted	Allyn's	manual	commands	.
这	陀螺仪	抵抗	艾林	手动的	命令	.

陀螺仪不听使唤，艾伦的手动指令无法执行。

['fɪŋgəz] [nʌm] [wɪð] [ðə; ði] [pʊl] , [hi:; hi] [fɔ:t] .

Fingers	numb	with	the	pull	,	he	fought	.
手指	麻木的	和	这	拉	,	他	战斗	.

手指被拉得麻木了，他仍然奋力反抗。

['sləʊli] [ðə; ði][nəʊz] [i:zd] [ʌp] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['preʃəs] ['moʊmənts][geɪn] .

Slowly	the	nose	eased	up	,	giving	them	a	precious	moment's	gain	.
缓慢地	这	鼻子	缓解	向上	,	给予	他们	一个	宝贵的	瞬间	获得	.

鼻子慢慢抬起来，为他们赢得了宝贵的片刻时间。

[ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] ['ʃʌdə] — [ə; eɪ] [du:md] [θɪŋ] .

The	gyro	shuddered	—	a	doomed	thing	.
这	陀螺仪	颤抖	—	一个	注定失败	事物	.

陀螺仪颤抖了一下——注定要坏掉。

[hi:; hi] [kəuks] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [nəʊz] [dip] .

He	coaxed	it	further	,	but	again	the	nose	dipped	.
他	哄骗	它	更远	,	但	再次	这	鼻子	浸入	.

他继续哄骗它，但它的鼻子又低了下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火焰之外的土地(Land Beyond the Flame)
第2/2页

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] !

And	**again**	**he**	**brought**	**it**	**up**	**!**
和	再次	他	带来	它	向上	！

他又提起这件事了！

[ænd; ənd] [ðen] — [ə'brʌptli] — [ðə; ði] [pʊl] [wɒz; wəz] [gɒn] .

And	**then**	**—**	**abruptly**	**—**	**the**	**pull**	**was**	**gone**	**.**
和	然后	—	突然	—	这	拉	曾是	已消失	.

然后——突然间——那种吸引力消失了。

[ðə; ði] ['brɪliəns] ['feɪdɪd] .

The	**brilliance**	**faded**	**.**
这	辉煌	褪色	.

光芒渐渐消退。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st][ðə; ði]['bæriə(r)] !

They	**were**	**past**	**the**	**Barrier**	**!**
他们	是	过去的	这	障碍	！

他们已经越过障碍了！

[ə'staʊndɪd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

Astounded	**they**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**.**
震惊	他们	看起来	在	一	其他	.

他们震惊地对视着。

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [ɔ:(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][steə(r)] .

Bereft	**of**	**speech**	**or**	**comprehension**	**they**	**could**	**only**	**stare**	**.**
失去	的	演讲	或者	理解	他们	可以	仅有的	盯	.

他们既不能说话也不能理解，只能呆呆地望着前方。

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪftli] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] — [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

Save	**for**	**the**	**swiftly**	**fading**	**light**	**they**	**were**	**as**	**before**	**—**	**unchanged**	**,**
节省	为了	这	迅速地	褪色	光	他们	是	作为	前	—	未更改	,

[ʌn'skeɪðd] .

unscathed	**.**
毫发无损	.

除了光线迅速消逝之外，它们和以前一样——没有改变，没有受损。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['bæriə(r)] [pʌlst] , [wɪð] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [trænz'greʃ(ə)n] .

And	**behind**	**them**	**the**	**Barrier**	**pulsed**	**,**	**with**	**no**	**sign**	**of**	**transgression**	**.**
和	在后面	他们	这	障碍	脉冲	,	和	不	符号	的	越轨行为	.

在他们身后，屏障脉动着，没有丝毫越界的迹象。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['dɪfrənt] ?

"	**Am**	**I**	**different**	**?**
"	是	我	不同的	?

我有什么不同吗?

" ['mɑ:və] ['wɪspəd] .

"	**Marva**	**whispered**	**.**
"	玛瓦	低声说道	.

“玛瓦低声说道。”

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mju:tli] .

He	**shook**	**his**	**head**	**mutely**	**.**
他	摇晃	他的	头	默默地	.

他默默地摇了摇头。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

A	hoarse	exclamation	turned	them	to	the	others	in	the	cabin	.
一个	嘶哑	感叹	转向	他们	到	这	其他的	在	这	舱	.

一声沙哑的惊呼将他们转头看向小屋里的其他人。

[ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt]

They	too	were	fully	conscious	and	aware	of	the	unbelievable	thing	that
他们	也	是	完全	有意识的	和	意识到的	的	这	难以置信	事物	那

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他们也完全清醒，清楚地意识到发生了一件难以置信的事情。

[ðeɪ] [tuː] [stɛərd] [æt; ət] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəʊz] ,

They	too	stared	at	themselves	and	at	each	other	,	and	then	they	rose	,
他们	也	凝视	在	他们自己	和	在	每个	其他	,	和	然后	他们	玫瑰	,

他们也审视着自己，又审视着彼此，然后站了起来。

[ðə; ði]['njuːmən] [ʌn'stedi] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wɒt]

the	Numen	unsteady	in	their	chains	,	and	scrambled	for	a	look	at	what
这	数字	不稳定	在	他们的	链条	,	和	打乱	为了	一个	看	在	什么

[leɪ] [bɪ'ləʊ] .

lay	below	.
躺	以下	.

努门人被锁链束缚，摇摇晃晃，争先恐后地想看看下面是什么。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['devəsteɪtɪd] .

The	land	was	devastated	.
这	土地	曾是	遭受重创	.

这片土地满目疮痍。

[ə; eɪ] [twɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] !

A	twin	to	the	Forbidden	Area	!
一个	双	到	这	禁止	区域	!

与禁区如出一辙！

['ælɪn] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mæd] .

Allyn	thought	he	must	be	mad	.
艾琳	想法	他	必须	是	疯狂的	.

艾琳觉得他一定是疯了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] !

Surely	they	had	gone	through	!
一定	他们	有	已消失	通过	!

他们肯定已经进去了！

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['baʊndri] [mɑːk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɔtid] [fens] [tuː; tə][mɑːk] [ɒf][ðə; ði]

And	there	at	the	boundary	mark	was	a	rotted	fence	to	mark	off	the
和	那里	在	这	边界	标记	曾是	一个	腐烂的	栅栏	到	标记	离开	这

['eəriə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [weɪst] [lænd] [bɪ'keɪm] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['fɒrɪstri] .

Area	before	the	waste	land	became	mutilated	forestry	.
区域	前	这	浪费	土地	成为	残缺	林业	.

在边界标记处，有一道腐朽的栅栏，用来标示出这片区域，之后这片荒地变成了残缺的林地。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] !

Everything	was	the	same	!
一切	曾是	这	相同的	!

一切都和以前一样！

['evriθɪŋ] — [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] - [gɑːrd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)] . . . .

Everything	—	but	the	Gyro	-	Gard	were	not	there	.	.	.	.
一切	—	但	这	陀螺仪	-	加德	是	不是	那里	.	.	.	.

一切都在那里——除了陀螺仪卫队……

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Then	**they**	**saw**	**the**	**forest**	**.**
然后	他们	锯	这	森林	.

然后他们看到了森林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] , [nɒt][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][left] .

It	**was**	**not**	**the**	**same**	**,**	**not**	**the**	**one**	**they**	**had**	**left**	**.**
它	曾是	不是	这	相同的	,	不是	这	一	他们	有	左边	.

它不一样了，跟他们留下的那个不一样了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['rɪvə(r)] .

It	**was**	**smaller**	**and**	**terminated**	**in**	**the**	**muddy**	**bank**	**of**	**a**	**twisted**	**river**	**.**
它	曾是	较小的	和	终止	在	这	浑	银行	的	一个	扭曲	河	.

它比较小，尽头是一条蜿蜒河流的泥泞河岸。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [saɪnz][ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

On	**the**	**opposite**	**bank**	**were**	**scattered**	**signs**	**of**	**habitation**	**.**
在	这	对面的	银行	是	疏散	标志	的	居住地	.

对岸零星散落着有人居住的痕迹。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] !

But	**such**	**habitation**	**!**
但	这样的	居住地	!

但这样的住所！

[ðə; ði] [staɪl] [wɒz; wəz][skwɒt] , [ðə; ði][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [red] ['ɒblɒŋ] [blɒks] [set][ɪn] [rəʊz] [ə'pɒn] [iːtʃ]

The	**style**	**was**	**squat**	**,**	**the**	**material**	**was**	**red**	**oblong**	**blocks**	**set**	**in**	**rows**	**upon**	**each**
这	风格	曾是	蹲	,	这	材料	曾是	红色的	长方形	积木	放	在	行	之上	每个

['ʌðə(r)] .

other	**.**
其他	.

这种服装款式矮胖，面料是红色长方形布块，一行行堆叠在一起。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪn] ['fiːldz] .

There	**were**	**grain**	**fields**	**.**
那里	是	粮食	字段	.

那里有谷物田。

['piːp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['evɪdənst] [ɪk'saɪtmənt]

People	**working**	**in**	**the**	**fields**	**looked**	**up**	**at**	**their**	**passing**	**,**	**and**	**evidenced**	**excitement**
人们	在职的	在	这	字段	看起来	向上	在	他们的	通过	,	和	有证据	激动

.

:

.

田间劳作的人们抬头看着他们经过，脸上露出兴奋的神情。

['piːp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] !

People	**working**	**in**	**the**	**open**	**!**
人们	在职的	在	这	打开	!

人们在露天工作！

[ʌn'ʃeltəd] [baɪ] [hɪlz] [ɔː(r)] [keɪvz] !

Unsheltered	**by**	**hills**	**or**	**caves**	**!**
无家可归	经过	丘陵	或者	洞穴	!

没有山丘或洞穴遮蔽！

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Habitations	**became**	**more**	**frequent**	**,**	**and**	**soon**	**they**	**flew**	**over**	**the**	**square**	**of**	**a**
居住地	成为	更多的	频繁	,	和	很快	他们	飞翔	超过	这	正方形	的	一个

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

它们的出现越来越频繁，很快它们就飞过了一个城镇的广场。

[ə; eɪ] [taʊn] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [skriːn] !
A **town** **unprotected** **by** **a** **Nyloplast** **screen** **!**
一个 镇 未受保护 经过 一个 - 屏幕 !

一座没有尼龙塑料防护网保护的城镇!

['ælɪn] [brɔːt] [ðə; ði]['eəkrɑːft]['ləʊə(r)] .
Allyn **brought** **the** **aircraft** **lower** **.**
艾琳 带来 这 飞机 降低 .

艾伦降低了飞机的高度。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋgri,geit] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] .
People **were** **congregating** **in** **the** **square** **,** **gesticulating** **.**
人们 是 聚集 在 这 正方形 , 做手势 .

人们聚集在广场上，挥舞着手臂。

['ælɪn] [felt][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz]['spəʊkən] [wɜːdz] : " [kʌm]
Allyn **felt** **a** **stirring** **in** **his** **mind** **and** **,** **as** **plain** **as** **spoken** **words** **:** **"** **Come**
艾琳 毛毡 一个 搅拌 在 他的 头脑 和 , 作为 清楚的 作为 说 字 : " 来
[daʊn] .
down **.**
向下 .

艾伦感到心中一阵悸动，他用言语清晰地说道："下来吧。"

[lænd] .
Land **.**
土地 .

土地。

" ['hezɪtəntli] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊlz] .
" **Hesitantly** **his** **fingers** **touched** **the** **controls** **.**
" 犹豫地 他的 手指 感动 这 控制 .

他的手指犹豫地触碰到了控制装置。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn][wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
The **thoughts** **in** **his** **brain** **were** **gentle** **,** **encouraging** **.**
这 想法 在 他的 脑 是 温和的 , 鼓励 .

他脑海中浮现出温柔、令人鼓舞的念头。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['mɑːvə] .
He **glanced** **at** **Marva** **.**
他 瞥了一眼 在 玛瓦 .

他瞥了玛尔瓦一眼。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'ləʊ] , ['driːmi] , [lɪps][hɑːf] ['pɑːtɪd] .
Her **eyes** **were** **on** **the** **scene** **below** **,** **dreamy** **,** **lips** **half** **parted** **.**
她 眼睛 是 在 这 场景 以下 , 梦幻般的 , 嘴唇 一半 分手了 .

她的目光迷离地望着下面的景色，嘴唇微微张开。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] - [wɒtʃt] .
Behind **her** **Keeven** **watched** **.**
在后面 她 - 观看 .

在她身后，基文看着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːgənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There **was** **eagerness** **in** **his** **face** **.**
那里 曾是 渴望 在 他的 脸 .

他脸上带着渴望的神情。

" [ɪts] [seɪf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ælɪnz] ['kwestʃənɪŋ] [glɑːns] .
" **It's** **safe** **,** **"** **he** **said** **to** **Allyn's** **questioning** **glance** **.**
" 它是 安全的 , " 他 说 到 艾林 提问 瞥一眼 .

"很安全，"他对着艾琳疑惑的目光说道。

" [ai] [sens] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	sense	it	.
"	我	感觉	它	.

我感觉到了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] .

They	are	friendly	.
他们	是	友好的	.

他们很友善。

" ['ælɪn] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .

"	Allyn	felt	it	too	.
"	艾琳	毛毡	它	也	.

艾伦也有这种感觉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌriːəˈʃʊərəns; ˌriːəˈʃɔːrəns] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] , [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnprəˈtektɪd] ['eəriə] .

There	was	reassurance	in	the	sight	of	people	gathering	,	without	fear	,	in	an	unprotected	area	.
那里	曾是	放心	在	这	视线	的	人们	采集	,	没有	害怕	,	在	一个	未受保护	区域	.

看到人们聚集在非防护区域，毫无恐惧，让人感到安心。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['dʒaɪrəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] .

He	brought	the	gyro	to	a	landing	in	the	cleared	space	of	the	square	.
他	带来	这	陀螺仪	到	一个	降落	在	这	已清除	空间	的	这	正方形	.

他把陀螺仪降落在广场的空地上。

[ˌnevəðəˈles] [hiː; hi] [tʊk] [gʌn] [ɪn] [hænd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Nevertheless	he	took	gun	in	hand	when	he	came	to	the	door	.
尽管如此	他	采取	枪	在	手	什么时候	他	来了	到	这	门	.

然而，他走到门口时手里却拿着枪。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Cautiously	he	opened	it	.
谨慎地	他	打开	它	.

他小心翼翼地打开了它。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [bɪˈjɒnd] [bɪˈliːvɪŋ] .

And	saw	a	sight	beyond	believing	.
和	锯	一个	视线	超过	相信	.

我看到了令人难以置信的景象。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪlətɪ] !

These	people	were	an	impossibility	!
这些	人们	是	一个	不可能	!

这些人简直不可思议！

[dɑːk] [heəd] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [aɪz] — ['sɪlvə(r)] [aɪd] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['væri] - ['kʌləd] [heə(r)] !

Dark	haired	people	with	silver	eyes	—	silver	eyed	people	with	vari	-	colored	hair	!
黑暗的	头发	人们	和	银	眼睛	—	银	眼睛	人们	和	变化	-	有色	头发	!

黑发银眸的人——银眸五彩头发的人！

[ə; eɪ] [krɒs] - ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['njuːmən] !

A	cross	-	breeding	of	Olmen	and	Numen	!
一个	叉	-	选育	的	-	和	数字	!

奥尔门和元神的杂交！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əbˈsɜːd] !

It	was	absurd	!
它	曾是	荒诞	!

太荒谬了！

[ˌɪnkən'siːvəbl] !
Inconceivable **!**
不可思议 !

不可思议!

[ə; eɪ] [paːθ] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [θrɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .
A **path** **opened** **in** **the** **throng** **for** **a** **man** **who** **was** **obviously** **the** **leader** **.**
一个 小路 打开 在 这 人群 为了 一个 男人 WHO 曾是 明显地 这 领导者 .

人群中出现了一条通道，显然是领头的那个人走了过去。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .
Like **the** **others** **,** **he** **was** **an** **impossibility** **.**
喜欢 这 其他的 , 他 曾是 一个 不可能 .

和其他人一样，他也是个不可能完成的任务。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔlɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wɪð] ['sɪlvə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd]
He **was** **tallest** **of** **all** **,** **with** **silver** **eyes** **and** **his** **hair** **was** **long** **and**
他 曾是 最高 的 全部 , 和 银 眼睛 和 他的 头发 曾是 长的 和
[ɪn'kredəbli] [red] .
incredibly **red** **.**
难以置信 红色的 .

他个子最高，有一双银色的眼睛，头发又长又红。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [red] [grəʊθ] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [weə(r)] [nəʊ] ['nuːmən] [kʊd; kəd] [grəʊ]
There **was** **a** **red** **growth** **of** **hair** **on** **his** **chin** **where** **no** **Numan** **could** **grow**
那里 曾是 一个 红色的 生长 的 头发 在 他的 下巴 在哪里 不 努曼 可以 生长
[heə(r)] .
hair **.**
头发 .

他的下巴上长出了一根红色的毛发，而努曼人通常不会在那里长毛发。

" ['welkəm] , ['strendʒər] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
" **Welcome** **,** **strangers** **from** **beyond** **the** **Radiation** **.**
" 欢迎 , 陌生人 从 超过 这 辐射 .

"欢迎来自辐射区之外的陌生人。"

['welkəm] [tuː; tə] [jɔːk] .
Welcome **to** **York** **.**
欢迎 到 约克 .

欢迎来到约克。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒɒn] , ['eldə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] .
I **am** **Jon** **,** **Elder** **of** **York** **.**
我 是 乔恩 , 长老 的 约克 .

我是约克长老乔恩。

" [ə; eɪ] [θrɪl] [pɪəst] ['ælɪn] .
" **A** **thrill** **pierced** **Allyn** **.**
" 一个 刺激 穿孔 艾琳 .

一股电流穿过艾琳的脑海。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
He **stared** **at** **the** **smiling** **man** **,** **the** **smiling** **people** **behind** **him** **.**
他 凝视 在 这 微笑 男人 , 这 微笑 人们 在后面 他 .

他凝视着那个面带微笑的男人，以及他身后那些面带微笑的人们。

[nəʊ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] .
No **word** **had** **been** **spoken** **.**
不 单词 有 到过 说 .

两人一句话也没说。

[jet] [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .

Yet	**the**	**words**	**had**	**been**	**clear**	**in**	**his**	**brain**	**.**
然而	这	字	有	到过	清除	在	他的	脑	.

然而，这些话在他的脑海中却清晰无比。

['tɛlə,pæθs] !

Telepaths	**!**
心灵感应者	!

心灵感应者!

['mɑːvə] [gɑːspt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [ðɪs] [tuː] .

Marva	**gasped**	**as**	**she**	**realized**	**this**	**too**	**.**
玛瓦	倒吸一口气	作为	她	已实现	这	也	.

玛瓦意识到这一点时，倒吸了一口凉气。

" [waɪ] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['iːv(ə)n] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

"	**Why**	**they**	**aren't**	**even**	**surprised**	**to**	**see**	**us**	**.**
"	为什么	他们	不是	甚至	惊讶	到	看	我们	.

“为什么他们看到我们一点也不惊讶。”

" [dʒɑːnz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'naɪn] .

"	**Jon's**	**answer**	**was**	**benign**	**.**
"	乔恩的	回答	曾是	良性	.

乔恩的回答很温和。

" [wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

"	**We**	**know**	**why**	**you**	**are**	**here**	**.**
"	我们	知道	为什么	你	是	这里	.

我们知道你为什么来这里。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kləʊzd] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

You	**have**	**not**	**closed**	**your**	**minds**	**to**	**us**	**.**
你	有	不是	关闭	你的	思想	到	我们	.

你们并没有对我们封闭思想。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['sʌmdeɪ] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['kɔŋkə] .

We	**knew**	**that**	**someday**	**the**	**Radiation**	**would**	**be**	**conquered**	**.**
我们	知道	那	总有一天	这	辐射	会	是	征服	.

我们知道总有一天会战胜辐射。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'klaimit] [tuː; tə][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti]

It	**was**	**predicted**	**that**	**generations**	**would**	**become**	**acclimated**	**to**	**radioactivity**
它	曾是	预测	那	几代人	会	变得	适应	到	放射性

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪstəmz] [ðæn; ðən][eə(r)][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .

and	**eventually**	**find**	**it**	**no**	**different**	**to**	**their**	**systems**	**than**	**air**	**or**	**water**	**.**
和	最终	寻找	它	不	不同的	到	他们的	系统	比	空气	或者	水	.

人们预测，一代又一代人将会逐渐适应放射性物质，最终发现它对他们的身体系统来说与空气或水并无不同。

" [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] .

"	**The**	**thought**	**was**	**startling**	**.**
"	这	想法	曾是	令人震惊	.

这个想法令人震惊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [njuː] [həʊp] .

But	**it**	**gave**	**the**	**voyagers**	**new**	**hope**	**.**
但	它	给予	这	航海者	新的	希望	.

但这给了航海者们新的希望。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][faɪnd][ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ðə; ði][dəʊm] !

Perhaps	**they**	**would**	**here**	**find**	**a**	**weapon**	**to**	**shatter**	**the**	**dome**	**!**
也许	他们	会	这里	寻找	一个	武器	到	破碎	这	穹顶	!

或许他们能在这里找到一种武器，击碎穹顶!

[pə'hæps] [faɪnd] [nju:] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)] - !
Perhaps **find** **new** **life** **for** **Nuwomen** **!**
也许 寻找 新的 生活 为了 - !

或许能为新女性带来新生!

['i:gəli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] .
Eagerly **they** **came** **out** **of** **the** **gyro** **.**
急切地 他们 来了 出去 的 这 陀螺仪 .

他们迫不及待地从陀螺仪里出来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['erə(r)] .
That **was** **their** **error** **.**
那 曾是 他们的 错误 .

那是他们的错误。

[ðə; ði]['si:niə(r)] - [gɑ:rd] [hə:l] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnd]
The **Senior** **-** **Gard** **hurled** **to** **the** **door** **,** **catching** **the** **handle** **with** **his** **chained**
这 高级的 - 加德 投掷 到 这 门 , 捕捉 这 处理 和 他的 连锁
[hændz] .
hands **.**
双手 .

高级守卫猛地冲向门口，用被锁链束缚的双手抓住了门把手。

- [tɜ:nd] .
Keeven **turned** **.**
- 转向 .

基文转过身。

[tu:] [leɪt] !
Too **late** **!**
也 晚的 !

为时已晚!

[ðə; ði][dɔ:(r)] [slæmd] [ʃʌt] .
The **door** **slammed** **shut** **.**
这 门 猛烈抨击 关闭 .

门砰的一声关上了。

[ðə; ði]['ɑ:lmən] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [fɪsts] [laɪk] ['bætərɪŋ] [ræmz] .
The **Olman** **struck** **at** **the** **door** **with** **fists** **like** **battering** **rams** **.**
这 奥尔曼 击 在 这 门 和 拳头 喜欢 殴打 公羊 .

奥尔曼用拳头像攻城槌一样猛击大门。

[tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .
To **no** **avail** **.**
到 不 可用 .

毫无效果。

[ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] [hʌmd] , ['lɪftɪd] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] ['wɪŋɪŋ] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['bæriə(r)]
The **gyro** **hummed** **,** **lifted** **straight** **up** **,** **and** **went** **winging** **back** **toward** **the** **Barrier**
这 陀螺仪 哼唱 , 抬起 直的 向上 , 和 去 翅膀 后退 朝向 这 障碍
.
:
.

陀螺仪嗡嗡作响，笔直升起，然后飞向屏障。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] !
" **They're** **going** **for** **reinforcements** **!**
" 它们是 去 为了 增援部队 !

他们要去增援!

" ['ædʒɪteɪtɪd] ['ælɪn] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɒn] .

"	Agitated	Allyn	turned	to	Jon	.
"	激动	艾琳	转向	到	乔恩	.

激动的艾琳转向琼恩。

" [ðel] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] .

"	They'll	return	and	attack	your	town	.
"	他们会	返回	和	攻击	你的	镇	.

他们会回来袭击你的城镇。

" [ðə; ði] ['ɛldərz] [aɪz] ['twiŋkl] .

"	The	Elder's	eyes	twinkled	.
"	这	长者的	眼睛	闪烁	.

长老的眼睛闪闪发光。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɪn] [jɔːk] .

"	There	is	no	fear	in	York	.
"	那里	是	不	害怕	在	约克	.

约克没有恐惧。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['dwelɪŋ] .

Come	to	my	dwelling	.
来	到	我的	住宅	.

到我家来。

[juː; jʊ] [wɪl] [iːt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][help] [juː; jʊ][faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [siːk] .

You	will	eat	,	and	perhaps	we	can	help	you	find	what	you	seek	.
你	将要	吃	,	和	也许	我们	能	帮助	你	寻找	什么	你	寻找	.

你会吃饱，或许我们还能帮你找到你想要的东西。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [red] ['kʌləd] ['haʊzɪz] .

"	He	led	the	way	to	one	of	the	strange	red	colored	houses	.
"	他	引领	这	方式	到	一	的	这	奇怪的	红色的	有色	房屋	.

他带头走向其中一栋奇特的红色房子。

[ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)]['fæbrɪk] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd]['fæbrɪk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)]

Inside	were	fabric	hangings	over	the	windows	,	and	fabric	covering	the	floor
里面	是	织物	绞刑	超过	这	视窗	,	和	织物	覆盖	这	地面

[ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

and	furniture	.
和	家具	.

屋内窗户上挂着布幔，地板和家具上也铺着布幔。

['ælɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌləf(ə)l] , [bʌt; bət] [tuː] [bɑː'bærɪk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒ'stɪə(r)] [teɪst] .

Allyn	found	it	colorful	,	but	too	barbaric	for	his	own	austere	taste	.
艾琳	成立	它	丰富多彩的	,	但	也	野蛮	为了	他的	自己的	简朴	品尝	.

艾伦觉得它色彩斑斓，但对于他自己朴素的口味来说太过野蛮。

[ðə; ði] ['ɛldərz] [meit] , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [heəd] ['wʊmən] [wɪð] ['frendli] [bluː] [aɪz] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv]

The	Elder's	mate	,	a	silver	haired	woman	with	friendly	blue	eyes	came	to	serve
这	长者的	伴侣	,	一个	银	头发	女士	和	友好的	蓝色的	眼睛	来了	到	服务

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

长老的伴侣，一位银发蓝眼的友善女子前来服侍他们。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət] [stiːmɪŋli] [gʊd] [fuːd] ,

Over	the	dishes	of	unfamiliar	,	but	steamingly	good	food	,
超过	这	菜肴	的	陌生	,	但	冒着热气	好的	食物	,

面对着这些虽然陌生但却热气腾腾、美味可口的菜肴，

[dʒɒn][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rekɔ:dz] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] .

Jon	told	of	the	ancient	records	preserved	in	the	archives	.
乔恩	讲述	的	这	古老的	记录	保存完好	在	这	档案	.

乔恩讲述了档案馆里保存的古代记录。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ə; eɪ] ['maɪti] [bʌt; bət] ['wɔ:laɪk] [reɪs] .

The	records	told	of	the	Originals	of	the	Earth	,	a	mighty	but	warlike	race	.
这	记录	讲述	的	这	原件	的	这	地球	,	一个	强大的	但	好战	种族	.

史料记载了地球的始祖，一个强大但好战的种族。

[ðeə(r)]['terəb(ə)l] ['wepənz] [hæd; həd] [leɪst] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [bændz][ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [hu:z] [reɪz]

Their	terrible	weapons	had	laced	the	earth	with	Bands	of	Radiation	whose	rays
他们的	糟糕的	武器	有	系带	这	地球	和	乐队	的	辐射	谁	射线

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [dʒi:nz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

had	changed	the	genes	of	mankind	.
有	已更改	这	基因	的	人类	.

他们可怕的武器使地球遍布辐射带，这些辐射带的射线改变了人类的基因。

[ðə; ði]['nju:mən][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] .

The	Numen	were	evolved	from	this	.
这	数字	是	进化	从	这	.

努门人由此演变而来。

[bʌt; bət] ['meni] [ə'rɪdʒənəlz][hæd; həd] [gɒn] [ˌʌndə'graʊnd] , [ɪn] [li:d] - ['ɪmprɛgneɪtɪt] ['ʃeltəz] , ['steɪˌɪŋ]

But	many	Originals	had	gone	underground	,	in	lead	-	impregnated	shelters	,	staying
但	许多	原件	有	已消失	地下	,	在	带领	-	受精	避难所	,	入住

[ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

there	for	countless	generations	.
那里	为了	无数	几代人	.

但许多原住民已经躲进了地下，住在铅浸渍的掩体里，在那里生活了无数代。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] - , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd] [strɒgɪst] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

These	were	the	Olmen	,	untouched	by	the	first	and	strongest	radiations	.
这些	是	这	-	,	未受触碰	经过	这	第一的	和	最强	辐射	.

这些是奥尔门人，他们没有受到第一批也是最强烈的辐射的影响。

[ɪn] [jɔ:k] , [wen] [ðə; ði] - [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

In	York	,	when	the	Olmen	came	again	to	the	surface	,
在	约克	,	什么时候	这	-	来了	再次	到	这	表面	,

在约克，当奥尔门号再次浮出水面时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['nju:mən] [dɪ'kri:sɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [daɪd][ɪn] ['tʃaɪldbɜ:θ] .

they	found	the	Numen	decreasing	as	their	women	died	in	childbirth	.
他们	成立	这	数字	递减	作为	他们的	女性	死亡	在	分娩	.

他们发现，随着妇女死于难产，神灵的力量也在减弱。

[æt; ət][fɜ:st][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gru:ps] [bʌt; bət] ,

At	first	there	was	antagonism	between	the	groups	but	,
在	第一的	那里	曾是	对抗	之间	这	团体	但	,

起初，各团体之间存在敌对关系，但是，

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['lʌstfl] ['nju:mən] [si:zd] - ,

on	several	occasions	younger	and	more	lustful	Numen	seized	Olwomen	,
在	一些	场合	年轻	和	更多的	好色的	数字	查获	-	,

年轻气盛、好色的努门曾多次抓住奥尔沃门，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['meɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['əʊnli][ɪn] [krɒs] - ['bri:dɪŋ]

and	from	that	mating	it	was	discovered	that	only	in	cross	-	breeding
和	从	那	交配	它	曾是	发现	那	仅有的	在	叉	-	选育

[wɒz; wəz][ðeə(r)][sə'vaɪv(ə)l] .

was	there	survival	.
曾是	那里	生存	.

通过这种交配，人们发现只有杂交才能生存下来。

" ['aʊə(r)]['medɪks] , " [ðə; ði]['eldə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
" Our medics , " the Elder explained ,
" 我们的 医护人员 , " 这 长老 解释 ,

“我们的医护人员，”长老解释说，“

" [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [pjʊə(r)] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv]['njuːmən] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]
" have found that pure breeding of Numen created a negative factor in the
" 有 成立 那 纯的 选育 的 数字 创建 一个 消极的 因素 在 这
[blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld] .
blood of the unborn child .
血 的 这 未出生的 孩子 .

“研究发现，努门纯种繁育会在未出生的孩子的血液中产生负面因素。”

[ðiːz] ['negətɪv] ['æntibɑːdiz] [ɪ'rʌptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['blʌdstriːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
These negative antibodies erupted into the positive bloodstream of the mother ,
这些 消极的 抗体 爆发 进入 这 积极的 血液 的 这 母亲 ,

这些阴性抗体进入了母亲的阳性血液中，

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔːndɪst] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ə'fekts] [ðə; ði] [breɪn] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn]['leɪbə(r)] .
causing a jaundiced condition that affects the brain , leading to death in labor .
导致 一个 黄疸 状况 那 影响 这 脑 , 领导 到 死亡 在 劳动 .

导致黄疸，进而影响大脑，最终导致分娩死亡。

[jet] [ðæt] [seɪm] [eks] - [kən'dɪʃn] [gəʊz] [θruː] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['beɪbiz] ['sɪstəm] ['ɑːftə(r)]
Yet that same X - condition goes through transformation in the baby's system after
然而 那 相同的 X - 状况 去 通过 转型 在 这 婴儿的 系统 后
[ðə; ði] [bɜːθ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] ,
the birth eruption so that ,
这 出生 火山爆发 所以 那 ,

然而，同样的X状况在婴儿出生后的体内会发生转变，之后，这种转变发生在婴儿的体内。

[baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [blʌd] .
by the age of one year , the child is of positive blood .
经过 这 年龄 的 一 年 , 这 孩子 是 的 积极的 血 .

孩子一岁时，血型已变为阳性。

[ðə; ði] [wɪəd] [eks] - ['fæktə(r)][həʊldz] [truː] ['əʊnli][ɪn][pjʊə(r)]['nuːmən] ['briːdɪŋ] , ['seldəm][ɪn] [krɒs] -
The weird X - factor holds true only in pure Numan breeding , seldom in cross -
这 诡异的 X - 因素 持有 真的 仅有的 在 纯的 努曼 选育 , 很少 在 叉 -
['briːdɪŋ] .
breeding .
选育 .

这种奇怪的 X 因素只在纯种努曼牛的繁育中才成立，在杂交牛中很少发生。

" [bʌt; bət] - [sed] ['muːdɪli] , " [ðə; ði]['njuːmən] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
" But Keeven said moodily , " The Numen will not believe this .
" 但 - 说 情绪低落地 , " 这 数字 将要 不是 相信 这 .

但基文闷闷不乐地说：“努门不会相信这一点。”

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)]['dʒaɪˌroʊz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] - .
They will come with their gyros to destroy York for heresey .
他们 将要 来 和 他们的 陀螺 到 破坏 约克 为了 - .

他们会带着他们的烤肉架来摧毁约克，以惩罚那里的异端邪说。

" [hiː; hi] [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" He leaned across the table .
" 他 倾斜 穿过 这 桌子 .

他俯身越过桌子。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wepənz] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['eldə(r)] .
" But there are weapons , " he told the Elder .
" 但 那里 是 武器 , " 他 讲述 这 长老 .

“但是有武器，”他告诉长老。

" ['aʊə(r)]['ledʒəndz] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wepənz] [tuː; tə][blɑːst][ðə; ði] - [dəʊm] .

"	Our	legends	say	there	are	weapons	to	blast	the	Nyloplast	dome	.
"	我们的	传说	说	那里	是	武器	到	爆炸	这	-	穹顶	.

“我们的传说中说，有武器可以炸毁尼龙塑料穹顶。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['viktə] , ['njuːmən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

If	we	are	the	victors	,	Numen	will	have	to	listen	.
如果	我们	是	这	胜利者	,	数字	将要	有	到	听	.

如果我们获胜，努门就不得不听我们的。

" [dʒɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jon	shook	his	head	.
"	乔恩	摇晃	他的	头	.

琼恩摇了摇头。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wepənz] .

"	There	are	no	weapons	.
"	那里	是	不	武器	.

“没有武器。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðəm'selvz] .

They	were	destroyed	by	the	Originals	when	they	saw	how	they	had	destroyed	themselves	.
他们	是	损毁	经过	这	原件	什么时候	他们	锯	如何	他们	有	损毁	他们自己	.

当始祖们看到他们是如何自我毁灭时，便将他们消灭了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] .

But	there	is	a	way	.
但	那里	是	一个	方式	.

但还有办法。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['ælɪn] .

"	He	looked	at	Allyn	.
"	他	看起来	在	艾琳	.

他看着艾伦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [wei] — [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	a	hard	way	—	and	dangerous	,	but	perhaps	you	can	do	it	.
"	它	是	一个	难的	方式	—	和	危险的	,	但	也许	你	能	做	它	.

“这是一条艰难且危险的道路，但或许你能做到。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	And	he	told	them	.
"	和	他	讲述	他们	.

他告诉了他们。

['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [θriː] [went] [bæk] [ə'ləʊn] .

Hours	later	the	three	went	back	alone	.
小时	之后	这	三	去	后退	独自的	.

几个小时后，三人独自返回。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt]['kreɪtə(r)] .

Back	to	the	lip	of	the	radiant	crater	.
后退	到	这	唇	的	这	辐射状	火山口	.

回到光芒四射的火山口边缘。

[ɪn] ['kwaɪətnəs] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

In	quietness	they	waited	.
在	寂静	他们	等待	.

他们静静地等待着。

[tə'wɔːd] [dɔːn] , [laɪk] [dɑːk] ['glɪsnɪŋ] [mɔːθs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəns] , [keɪm] [ə; eɪ] ['skwɒdrən]

Toward	**dawn**	**,**	**like**	**dark**	**glistening**	**moths**	**out**	**of**	**the**	**radiance**	**,**	**came**	**a**	**squadron**
朝向	黎明	,	喜欢	黑暗的	闪闪发光	蛾子	出去	的	这	辐射	,	来了	一个	中队

[ɒv; əv] ['dʒaɪˌroʊz] .

of	**gyros**	**.**
的	陀螺	.

黎明时分，如同闪烁着光芒的黑色飞蛾，一群陀螺仪飞了出来。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [krɑːft] ['spɒtɪd] [ðə; ði] ['fɪgəz] [bɪ'ləʊ] , [dip] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .

The	**leading**	**craft**	**spotted**	**the**	**figures**	**below**	**,**	**dipped**	**and**	**came**	**down**	**.**
这	领导	工艺	斑	这	数据	以下	,	浸入	和	来了	向下	.

领头的飞行器发现了下面的人影，俯冲下来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['hɔvə, 'hʌ-] [ɪn] [speɪs] , ['wɒtʃfl] .

The	**others**	**hovered**	**in**	**space**	**,**	**watchful**	**.**
这	其他的	悬停	在	空间	,	警惕	.

其他飞船则悬停在太空中，保持警惕。

[wen] [ðə; ði] [liːd] ['dʒaɪrəʊ] ['lændɪd] , [ɪts] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] - [kləuk] ['siːniə(r)]

When	**the**	**lead**	**gyro**	**landed**	**,**	**its**	**door**	**swung**	**open**	**and**	**the**	**red**	**-**	**cloaked**	**Senior**
什么时候	这	带领	陀螺仪	登陆	,	它是	门	摇摆	打开	和	这	红色的	-	隐蔽的	高级的

[spræŋ] [aʊt] ,

sprang	**out**	**,**
弹簧	出去	,

领头的陀螺仪着陆后，舱门打开，身穿红色斗篷的高级飞行员跳了出来。

[fleɪm] [gʌn] ['redi] .

flame	**gun**	**ready**	**.**
火焰	枪	准备好	.

火焰喷射器已准备就绪。

[ðə; ði] ['triːəʊ] [reɪzd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [sə'rendə(r)] .

The	**trio**	**raised**	**their**	**arms**	**in**	**surrender**	**.**
这	三人组	提高	他们的	武器	在	投降	.

三人举起手臂表示投降。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd] ['hʌsl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒaɪrəʊ] .

In	**a**	**moment**	**they**	**were**	**disarmed**	**and**	**hustled**	**into**	**the**	**gyro**	**.**
在	一个	片刻	他们	是	解除武装	和	匆忙	进入	这	陀螺仪	.

瞬间，他们就被缴械并押进了旋转木马里。

[ðeə(r)] [krɑːft] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [səʊ] [ðə; ði] [pʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [wʊd] [biː; bi]

Their	**craft**	**took**	**the**	**lead**	**,**	**rising**	**high**	**so**	**the**	**pull**	**above**	**the**	**Barrier**	**would**	**be**
他们的	工艺	采取	这	带领	,	上升	高的	所以	这	拉	多于	这	障碍	会	是

['les(ə)nd] .

lessened	**.**
减少	.

他们的飞船率先升空，这样就能减轻屏障上方的拉力。

['iːv(ə)n] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mɑːstə(r)] [mə'nuːvərɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] ['stedi] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Even	**so**	**it**	**took**	**master**	**maneuvering**	**to**	**keep**	**the**	**ship**	**steady**	**till**	**they**	**were**
甚至	所以	它	采取	掌握	机动	到	保持	这	船	稳定的	直到	他们	是

[θruː] .

through	**.**
通过	.

即便如此，他们也需要高超的操控技巧才能保持船只稳定，直到完成任务。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ðə; ði] - [dəʊm] [keɪm] ['ʃɪmərɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .

Within	**the**	**hour**	**the**	**Nyloplast**	**dome**	**came**	**shimmering**	**into**	**view**	**.**
之内	这	小时	这	-	穹顶	来了	闪闪发光	进入	看法	.

不到一个小时，尼龙塑料圆顶就闪闪发光地出现在视野中。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] , [ðə; ði][tɒp] - [raɪt] ['sekʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

At	a	signal	over	the	communication	system	,	the	top	-	right	section	leading	to
在	一个	信号	超过	这	沟通	系统	,	这	顶部	-	正确的	部分	领导	到

[ðə; ði] ['hæŋəz] [slɪd]['əʊpən] ,

the	hangars	slid	open	,
这	机库	滑行	打开	,

通信系统发出信号后，通往机库的右上部分滑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪˌroʊz] [drəʊnd] [θruː] .

and	the	gyros	droned	through	.
和	这	陀螺	无人机	通过	.

陀螺仪嗡嗡作响。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

When	they	landed	,
什么时候	他们	登陆	,

他们着陆后，

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [prɔd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [laɪt]

the	captives	were	prodded	out	of	the	hangar	into	the	dazzling	morning	light
这	俘虏	是	催促	出去	的	这	机库	进入	这	耀眼的	早晨	光

[rɪ'flektɪd] [mɔː(r)] ['brɪliəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [skriːn] .

reflected	more	brilliantly	from	the	Nyloplast	screen	.
反映	更多的	精彩	从	这	-	屏幕	.

俘虏们被赶出机库，沐浴在耀眼的晨光中，尼龙塑料屏风反射出的阳光更加明亮。

[ðə; ði][haɪ'dʒiːnɪk] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [strʌk] ['ælɪn] ['fɔːsfəli] ,

The	hygienic	whiteness	of	the	city	struck	Allyn	forcefully	,
这	卫生	白人	的	这	城市	击	艾琳	强硬地	,

这座城市洁净的白色深深震撼了艾伦。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

as	though	he	viewed	it	for	the	first	time	.
作为	尽管	他	已查看	它	为了	这	第一的	时间	.

仿佛他是第一次看到它一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːdʒ] , ['gliːmɪŋ] [waɪt] ['bɪldɪŋ] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] ['vɔːltɪd]

They	were	led	to	a	large	,	gleaming	white	building	,	into	a	high	vaulted
他们	是	引领	到	一个	大的	,	闪闪发光	白色的	建筑	,	进入	一个	高的	拱形

['ɔːdiəns] [ruːm] .

audience	room	.
观众	房间	.

他们被带到一座高大、洁白闪亮的建筑物里，进入一个高耸的拱形观众厅。

[streɪt] [ə'hed] [wɒz; wəz][ðə; ði]['deɪɪs][ɒv; əv] ['mɑːb(ə)laɪz] [siːts] [weə(r)] [ðə; ði][lə'dʒɪʃ(ə)nz] [met] [ɪn]

Straight	ahead	was	the	dais	of	marbleized	seats	where	the	Logicians	met	in
直的	前方	曾是	这	台	的	大理石纹	座位	在哪里	这	逻辑学家	遇见	在

['kaʊns(ə)l] .

Council	.
理事会	.

正前方是摆放着大理石座椅的讲台，逻辑学家们在那里开会。

[ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] [naʊ] , [ɪn] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['ælɪn] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['dʒʌdʒmənt][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

They	sat	there	now	,	in	full	knowledge	that	Allyn	would	be	in	judgment	before	them	.
他们	卫星	那里	现在	,	在	满的	知识	那	艾琳	会	是	在	判断	前	他们	.

他们现在坐在那里，完全清楚艾伦将接受他们的审判。

['metə] , [ɪn] [skʌl] [kæp][ænd; ənd] [rəʊbz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [sæt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ]

Metas	,	in	skull	cap	and	robes	of	judgment	,	sat	in	the	center	,	regarding
元	,	在	颅骨	帽	和	长袍	的	判断	,	卫星	在	这	中心	,	关于

[ðem; ðəm] [wɪð] [kəʊld] [aɪz] .

them	with	cold	eyes	.
他们	和	寒冷的	眼睛	.

身着骷髅帽和审判长袍的梅塔斯坐在中央，冷冷地注视着他们。

['ælɪn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [sə'luːt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Allyn	lifted	a	hand	in	salute	of	respect	.
艾琳	抬起	一个	手	在	礼炮	的	尊重	.

艾琳举起一只手表示敬意。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

The	Council	was	silent	.
这	理事会	曾是	沉默的	.

议会一片沉默。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ['ælɪn] [glɑːns, glæns][wʌns][æt; ət] - [ænd; ənd]['mɑːvə] [huː]

Drawing	a	deep	breath	Allyn	glanced	once	at	Keeven	and	Marva	who
绘画	一个	深的	气息	艾琳	瞥了一眼	一次	在	-	和	玛瓦	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [flæŋk] [baɪ] ['wɒtʃfl] ['gɑːdz] .

were	flanked	by	watchful	Gards	.
是	侧翼	经过	警惕	花园	.

艾琳深吸一口气，瞥了一眼基文和玛瓦，他们两侧站着警惕的守卫。

" [aɪ] [brɪŋ] [həʊp][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz]

"	I	bring	hope	for	our	people	,	"	he	began	and	quickly	recounted	his
"	我	带来	希望	为了	我们的	人们	,	"	他	开始	和	迅速地	叙述	他的

[əd'ventʃəz] [pɑːst][ðə; ði]['bæriə(r)] .

adventures	past	the	Barrier	.
冒险	过去的	这	障碍	.

"我给人民带来了希望，"他开口说道，并迅速讲述了他穿越屏障的冒险经历。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['lɪsnd] [dɪs'pæʃənətli] .

The	council	listened	dispassionately	.
这	理事会	听着	冷静地	.

委员会成员冷静地听着。

[wɪð] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːt] ['ælɪn] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .

With	sinking	heart	Allyn	realized	his	words	were	in	vain	.
和	下沉	心	艾琳	已实现	他的	字	是	在	徒劳	.

艾伦心头一沉，意识到自己的话都白费了。

['nuːmən] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['ænɪmə,lɪzəm][ɒv; əv]['ɑːlmən][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [set] .

Numan	belief	in	the	animalism	of	Olman	was	too	deep	set	.
努曼	信仰	在	这	动物主义	的	奥尔曼	曾是	也	深的	放	.

努曼人对奥尔曼动物性的信仰根深蒂固。

[meit] [wɪð] [ðə; ði] [biːst] !

Mate	with	the	beast	!
伴侣	和	这	兽	!

与野兽交配!

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪs'teɪst] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

He	saw	the	distaste	in	their	expressions	.
他	锯	这	厌恶	在	他们的	表达式	.

他从他们的表情中看出了厌恶之情。

" [juː; jʊ][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [teɪst] , " ['metə] [wɔːnd] .

"	You	go	beyond	the	bounds	of	taste	,	"	Metas	warned	.
"	你	去	超过	这	界限	的	品尝	,	"	元	警告	.

"你这已经超越了品味的界限，"梅塔斯警告说。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['riːz(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] , ['ælɪn] .
" **There is only one reason you are still alive , Allyn .**
" 那里 是 仅有的 一 原因 你 是 仍然 活 , 艾琳 .

“艾伦，你还活着只有一个原因。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [æz; əz] [dɪ'kriːd] . "
You must consent to the mating as decreed . "
你 必须 同意 到 这 交配 作为 颁布 . "

你必须同意按照规定进行交配。

" [ai] ['kænɒt] .
" **I cannot .**
" 我 不能 .

我不能。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] - [deθ] .
It would mean Aleena's death .
它 会 意思是 - 死亡 .

那意味着阿莉娜的死亡。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [lʌv] ['mɑːvə] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Besides , I love Marva of the Olmen .
除了 , 我 爱 玛瓦 的 这 - .

此外，我非常喜欢奥尔门的玛尔瓦。

" ['hɒrə(r)] ['rɪpld] [θruː] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
" **Horror rippled through the Council .**
" 恐怖 涟漪 通过 这 理事会 .

恐惧笼罩了整个议会。

" [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['saɪkoʊ] [ruːm] !
" **Take them to the Syko Room !**
" 拿 他们 到 这 赛科 房间 !

“把他们带到赛科房间！”

" ['metə] ['θʌndə] .
" **Metas thundered .**
" 元 雷鸣 .

“Metas 雷鸣般响起。

" [ai] [wɪl] [əd'mɪnɪstə(r)][hɪp'nəʊ][maɪ'self] .
" **I will administer Hypno myself .**
" 我 将要 管理 催眠 我 .

“我将亲自进行催眠。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)] , [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɒrɪdɔː(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk]
" **They were dragged to a side door , down a narrow corridor , into the thick**
" 他们 是 拖拽 到 一个 边 门 , 向下 一个 狭窄的 走廊 , 进入 这 厚的
[dɔːd] ['saɪkoʊ] [ruːm] .
doored syko room .
门 赛科 房间 .

他们被拖到一扇侧门，沿着一条狭窄的走廊，进入了装有厚重门的疯人院房间。

['ælɪn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] — [ðəʊz] [waɪt] [wɔːlz] ['kʌnɪŋli] [kən'siːlɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['mɪrər] [tuː; tə]
Allyn knew it well — those white walls cunningly concealing lights and mirrors to
艾琳 知道 它 出色地 — 那些 白色的 墙壁 狡猾地 隐藏 灯 和 镜子 到
[stʌn] [ðə; ði][maɪnd] .
stun the mind .
眩晕 这 头脑 .

艾琳很清楚这一点——那些白墙巧妙地隐藏着灯光和镜子，用来迷惑人的心智。

[ðə; ði] ['pædɪd] ['teɪblz] [wɪð] [bændz][ɒv; əv]['aɪən] .

The	padded	tables	with	bands	of	iron	.
这	带衬垫	表格	和	乐队	的	铁	.

带有铁箍的软垫桌子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [stræpt] [daʊn] , [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	was	pushed	to	a	table	,	strapped	down	,	flat	on	his	back	.
他	曾是	推动	到	一个	桌子	,	绑带	向下	,	平坦的	在	他的	后退	.

他被推到一张桌子旁，用带子绑住，平躺在地上。

['mɑːvə] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

Marva	started	toward	him	,
玛瓦	开始	朝向	他	,

玛瓦朝他走去，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [flʌŋ] [bæk] [baɪ][ə; eɪ][gɑːrd][ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl]

but	was	flung	back	by	a	Gard	and	forced	to	stand	against	the	wall
但	曾是	扔	后退	经过	一个	加德	和	强制	到	站立	反对	这	墙

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,

beside	her	brother	,
旁	她	兄弟	,

但她被一名守卫击退，被迫靠墙站在她哥哥旁边。

[waɪl] [ðeə(r)] ['kæptəz] [stʊd] [wɪð] [fleɪm] [gʌnz] ['redi] .

while	their	captors	stood	with	flame	guns	ready	.
尽管	他们的	俘虏者	站立	和	火焰	枪支	准备好	.

而他们的俘虏则手持火焰喷射器严阵以待。

[ðə; ði]['stəʊni] [feɪst] [tʃiːf] [lə'dʒɪʃn] [ə'dʒʌstɪd] ['swɪtʃɪz] .

The	stony	faced	Chief	Logician	adjusted	switches	.
这	石质的	面对	首席	逻辑学家	调整	开关	.

面无表情的首席逻辑师调整了开关。

[laɪts] [dɪmd] .

Lights	dimmed	.
灯	调暗	.

灯光变暗了。

['mɪrər] [ɒv; əv] ['veəriəs] [k'ʌləz] [dɑːnst] [laɪt] [spɒts] [bɪ'fɔː(r)] [ælɪnz] [aɪz] .

Mirrors	of	various	colors	danced	light	spots	before	Allyn's	eyes	.
镜子	的	各种各样的	颜色	跳舞	光	地点	前	艾林	眼睛	.

各种颜色的镜子在艾琳眼前跳动，折射出光点。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['swɪmɪŋ] .

He	felt	his	senses	swimming	.
他	毛毡	他的	感官	游泳	.

他感觉五官都晕眩了。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

He	clenched	his	fists	.
他	紧握	他的	拳头	.

他紧紧握住了拳头。

[swet] [stʊd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

Sweat	stood	out	on	his	brow	.
汗	站立	出去	在	他的	眉头	.

他额头上渗出了汗珠。

['metə] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɪm] , [sɒft] [vɔɪst] , ['suːðɪŋ] .

Metas	leaned	over	him	,	soft	voiced	,	soothing	.
元	倾斜	超过	他	,	柔软的	配音	,	舒缓	.

梅塔斯俯身靠近他，轻声安慰道。

[ælɪnz] [maɪnd] [streɪnd] [ə'genst] [ðə; ði][lʊə(r)] .

Allyn's	**mind**	**strained**	**against**	**the**	**lure**	**.**
艾林	头脑	紧张	反对	这	饵	.

艾琳努力抵抗着诱惑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'membə(r)] — [ə; eɪ]['les(ə)n] , [ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][laɪf] [ɪt'self] .

There	**was**	**something**	**he**	**had**	**to**	**remember**	**—**	**a**	**lesson**	**,**	**important**	**as**	**life**	**itself**	**.**
那里	曾是	某物	他	有	到	记住	—	一个	课	,	重要的	作为	生活	本身	.

他必须记住一件事——一个如同生命本身一样重要的教训。

[əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [laɪts] [spʌn] !

Oh	**,**	**how**	**the**	**lights**	**spun**	**!**
哦	,	如何	这	灯	旋转	!

哦，灯光旋转得多么厉害啊!

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] !

If	**he**	**could**	**sleep**	**!**
如果	他	可以	睡觉	!

如果他能睡着就好了!

[sliːp] !

Sleep	**!**
睡觉	!

睡觉!

[ðə; ði] [vɔɪs] [l'ɔːd] — [sliːp] !

The	**voice**	**lured**	**—**	**sleep**	**!**
这	嗓音	诱饵	—	睡觉	!

那声音诱惑着——睡觉!

" ['ælɪn] !

"	**Allyn**	**!**
"	艾琳	!

“艾琳!”

[rɪ'zɪst] !

RESIST	**!**
抵抗	!

抵抗!

" - [vɔɪs] !

"	**Marva's**	**voice**	**!**
"	-	嗓音	!

“玛瓦的声音!”

[ðen] [ə; eɪ] [gɑːrdz] [fɪst] ['saɪlənst] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	**a**	**Gard's**	**fist**	**silenced**	**her**	**.**
然后	一个	加德的	拳头	沉默	她	.

然后，一名守卫的拳头让她闭上了嘴。

[rɪ'zɪst] !

RESIST	**!**
抵抗	!

抵抗!

[ðə; ði] [kiː] .

The	**key**	**.**
这	钥匙	.

关键。

[dʒɑːnz] [wɜːdz] : " [ðeɪ] [kænt][hɪp'nəʊ][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [bɪ'liːv] .

Jon's	words	:	"	They	can't	hypno	you	unless	you	already	believe	.
乔恩的	字	:	"	他们	不能	催眠	你	除非	你	已经	相信	.

乔恩说："除非你已经相信，否则他们无法催眠你。"

[doʊnt] [bɪ'liːv] !

Don't	believe	!
不	相信	!

别信！

[rɪ'zɪst] !

Resist	!
抵抗	!

抵抗！

" [ðen] [hiː; hi] [fɔːt] [bæk] .

"	Then	he	fought	back	.
"	然后	他	战斗	后退	.

然后他奋起反击。

[ə'genst] [ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['sɪbɪləns] .

Against	the	soothing	sibilance	.
反对	这	舒缓	齿音	.

与舒缓的嘶嘶声形成对比。

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [laɪts] .

Against	the	dancing	lights	.
反对	这	跳舞	灯	.

在闪烁的灯光下。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪnwəd] , [tuː; tə] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [tuː; tə] [saɪts] [hiː; hi]

He	turned	his	thoughts	inward	,	to	things	of	his	childhood	,	to	sights	he
他	转向	他的	想法	向内	,	到	事物	的	他的	童年	,	到	景点	他

[hæd; həd] [siːn] ;

had	seen	;
有	已见	;

他将思绪转向内心，回到童年往事，回到曾经见过的风景；

[greɪ] [ræts] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ; [æn; ən] ['empti] ['kreɪd(ə)l][ɪn][æn; ən] ['empti] [hʌt] ; ['mɑːvə] [swiːt] [ɪn]

gray	rats	chasing	a	man	;	an	empty	cradle	in	an	empty	hut	;	Marva	sweet	in
灰色的	老鼠	追逐	一个	男人	;	一个	空的	摇篮	在	一个	空的	小屋	;	玛瓦	甜的	在

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

his	arms	,
他的	武器	,

灰老鼠追赶着一个人；空荡荡的小屋里有一个空荡荡的摇篮；他怀里抱着甜美的玛瓦。

['pɜːfjuːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] . . . .

perfume	in	her	hair	.	.	.	.
香水	在	她	头发	.	.	.	.

她头发上残留着香水味.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [klentʃt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɪps] .

And	his	teeth	were	clenched	over	his	lips	.
和	他的	牙齿	是	紧握	超过	他的	嘴唇	.

他紧咬着嘴唇，牙齿咬得紧紧的。

[ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz]['kruːəl] , [rɪ'lentləs] .

The	pain	was	cruel	,	relentless	.
这	疼痛	曾是	残忍的	,	狠	.

痛苦是残酷的，无情的。

[hɪz; ɪz][neɪlz][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːmz] .

His	nails	in	his	palms	.
他的	指甲	在	他的	棕榈树	.

他的指甲嵌在他的手掌里。

[peɪn][ænd; ənd] ['meməri] [tuː; tə] [faɪt] [sliːp] !

Pain	and	memory	to	fight	sleep	!
疼痛	和	记忆	到	斗争	睡觉	!

疼痛和记忆对抗睡眠!

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌn] !

And	he	won	!
和	他	韩元	!

他赢了!

[ðə; ði] [fʊl] [waɪt] [laɪt] [flæʃt] [ɒn] .

The	full	white	light	flashed	on	.
这	满的	白色的	光	闪光灯	在	.

一道白光闪过。

[ðə; ði]['saɪrən] ['vɔɪsɪz] [daɪd] .

The	siren	voices	died	.
这	警笛	声音	死亡	.

警笛声消失了。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪŋ] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .

The	promising	lights	were	defeated	.
这	有前途	灯	是	战败	.

那些充满希望的曙光被扼杀了。

[hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz]['taɪəd] , ['weɪtɪd] [aɪz] .

He	blinked	his	tired	,	weighted	eyes	.
他	眨眼	他的	疲劳的	,	加权	眼睛	.

他眨了眨疲惫沉重的眼睛。

[ænd; ənd] ['metə] [stʊd] [ðeə(r)] .

And	Metas	stood	there	.
和	元	站立	那里	.

梅塔斯就站在那里。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [sə'kʌm] , " [ðə; ði] [lə'dʒɪʃn] ['wɪspəd] .

"	You	have	not	succumbed	,	"	the	Logician	whispered	.
"	你	有	不是	屈服了	,	"	这	逻辑学家	低声说道	.

“你还没有屈服,”逻辑学家低声说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hægəd] [wɪð] [streɪn] .

His	face	was	haggard	with	strain	.
他的	脸	曾是	枯槁	和	拉紧	.

他面容憔悴，显然受到了极大的压力。

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'zɪstɪd] [hɪp'nəʊ] .

"	No	one	has	ever	resisted	hypno	.
"	不	一	有	曾经	抵抗	催眠	.

“从来没有人能抵抗催眠术。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɑːrd] : " [brɪŋ] [ə'liːnə] .

"	He	turned	to	one	of	the	Gard	:	"	Bring	Aleena	.
"	他	转向	到	一	的	这	加德	:	"	带来	阿莉娜	.

他转向一名守卫：“把阿莉娜带来。”

" ['bɪtə(r)] - [aɪd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ælɪn] ,

"	Bitter	-	eyed	he	said	to	Allyn	,
"	苦的	-	眼睛	他	说	到	艾琳	,

他眼神苦涩地对艾伦说：

" [pə'hæps] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'sent] [wɪl] [kʌm] ['kwɪkə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['medɪks] [wɜ:k] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] . "
" **Perhaps your consent will come quicker if the medics work on your sister .** "
" 也许 你的 同意 将要 来 更快 如果 这 医护人员 工作 在 你的 姐姐 . "

"如果医护人员先救治你妹妹，或许你会更快同意。"

" ['metə] , " ['ælɪn] [streɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][bɒndz] ,
" **Metas , " Allyn strained against his bonds ,**
" 元 , " 艾琳 紧张 反对 他的 债券 ,

"梅塔斯，"艾伦挣扎着想要挣脱束缚，说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hɑ:m] [hɜ:(r); hə(r)][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [dəʊm] ['kræʃɪŋ] [ə'baʊt][ˌju: 'es] .
" **if you harm her I will bring the Dome crashing about us .**
" 如果 你 伤害 她 我 将要 带来 这 穹顶 崩溃 关于 我们 .

"如果你伤害她，我会让穹顶在我们周围崩塌。"

" [ðə; ði] [lə'dʒɪʃn] [li:nd] ['fɔ:wəd] : " [ɑ:] , [ðen] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz]
" **The Logician leaned forward : " Ah , then you found the weapons of the Originals**
" 这 逻辑学家 倾斜 向前 : " 啊 , 然后 你 成立 这 武器 的 这 原件
. "
: "
. "

"逻辑学家向前倾身说道：'啊，那么你找到了始祖的武器。'"

" [nəʊ] , ['əʊnli][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɔ:k] [fəʊk] . . . . "
" **No , only the power of the York folk . . . . "**
" 不 , 仅有的 这 力量 的 这 约克 民间 . . . . "

"不，只有约克人的力量....."

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['maɪti] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði]['bæriə(r)] ? "
" **If they are so mighty , why did they not cross the Barrier ? "**
" 如果 他们 是 所以 强大的 , 为什么 做过 他们 不是 叉 这 障碍 ? "

"如果他们真的那么强大，为什么不越过屏障呢？"

" [ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .
" **They need a vessel .**
" 他们 需要 一个 血管 .

他们需要一艘船。

" ['ælɪn] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] [trænz'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [weɪvz] .
" **Allyn tried to explain : " It is like transmitting and receiving waves .**
" 艾琳 尝试 到 解释 : " 它 是 喜欢 传输 和 接收 波浪 .

艾伦试图解释道："这就像发射和接收电波一样。"

[ðeɪ] [wɪl] [trænz'mɪt] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] ['su:pə(r)] - ['sɒnɪks] [ðæt] [wɪl] ['ʃætə(r)]
They will transmit , and through me you will receive super - sonics that will shatter
他们 将要 发送 , 和 通过 我 你 将要 收到 极好的 - 声波 那 将要 破碎
[ðə; ði][dəʊm] .
the dome .
这 穹顶 .

他们会进行传输，通过我，你们将接收到足以震碎穹顶的超音速能量。

" ['metə] [lɑ:ft] .
" **Metas laughed .**
" 元 笑了 .

"Metas笑了。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['həʊpləs] .
It was hopeless .
它 曾是 绝望 .

毫无希望。

[tɔːk] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'vɪns] [hɪm] .
Talk **would** **never** **convince** **him** **.**
讲话 会 绝不 说服 他 .

光靠空谈是说服不了他的。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] .
The **door** **opened** **.**
这 门 打开 .

门开了。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə'liːnə] [ɪn] .
They **brought** **Aleena** **in** **.**
他们 带来 阿莉娜 在 .

他们把阿莉娜带了进来。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [went] [peɪl] .
She **started** **at** **sight** **of** **her** **brother** **,** **and** **her** **face** **went** **pale** **.**
她 开始 在 视线 的 她 兄弟 , 和 她 脸 去 苍白 .

她一见到哥哥就吓了一跳，脸色瞬间苍白。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][stræp][hɜː(r); hə(r)]
But **they** **pushed** **her** **roughly** **to** **a** **table** **and** **began** **to** **strap** **her**
但 他们 推动 她 大致 到 一个 桌子 和 开始 到 带子 她
[daʊn] .
down **.**
向下 .

但他们粗暴地把她推到桌子旁，开始把她绑起来。

['ælɪn] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə'genst] [saʊnd] .
Allyn **shut** **his** **eyes** **against** **the** **room** **,** **shut** **his** **ears** **against** **sound** **.**
艾琳 关闭 他的 眼睛 反对 这 房间 , 关闭 他的 耳朵 反对 声音 .

艾林闭上眼睛，隔绝了房间的一切，也捂住了耳朵，不去听任何声音。

[hiː; hi] [flʌŋ] ['əʊpən][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['kænslɪŋ] [ɔːl] ['ɪmɪdʒəri] , [səʊ][ðə; ði] [jɔːk] [fəʊk][kʊd; kəd] [kʌm]
He **flung** **open** **his** **mind** **,** **cancelling** **all** **imagery** **,** **so** **the** **York** **folk** **could** **come**
他 扔 打开 他的 头脑 , 取消 全部 图像 , 所以 这 约克 民间 可以 来
[θruː] .
through **.**
通过 .

他敞开心扉，摒除一切想象，好让约克郡的人们能够进来。

" [dʒɒn] ! [dʒɒn][ɒv; əv] [jɔːk] !
" **Jon** **!** **Jon** **of** **York** **!**
" 乔恩 ! 乔恩 的 约克 !

“琼恩！约克的琼恩！”

" [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][maɪlz][hiː; hi] [həːl] [hɪz; ɪz] ['vɔɪsləs] [pliː] .
" **Out** **against** **the** **miles** **he** **hurled** **his** **voiceless** **plea** **.**
" 出去 反对 这 英里 他 投掷 他的 无声 恳求 .

“他向着遥远的远方，发出无声的恳求。”

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [kɔːld] .
Over **and** **over** **he** **called** **.**
超过 和 超过 他 称为 .

他一遍又一遍地打电话。

['dʒent(ə)l]['tendrəlz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][breɪn] .
Gentle **tendrils** **touched** **his** **brain** **.**
温和的 卷须 感动 他的 脑 .

温柔的触须触碰到了他的大脑。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .

At	first	it	was	like	a	whisper	.
在	第一的	它	曾是	喜欢	一个	耳语	.

起初就像耳语一样。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][wɜːdz] .

There	were	no	words	.
那里	是	不	字	.

两人沉默不语。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɪspə(r)] [gruː] — [gruː] [tuː; tə] [krə'ʃendəʊ] .

But	the	whisper	grew	—	grew	to	crescendo	.
但	这	耳语	生长	—	生长	到	渐强	.

但窃窃私语声越来越大，最终达到了高潮。

[ˌaɪ ˈtiː] ['pʊld] [æt; ət] ['evri] [nɜːv] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [juːst] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][ðæt] [kəm'pəʊzd] [hɪm] .

It	pulled	at	every	nerve	in	his	body	,	used	every	particle	that	composed	him	.
它	拉	在	每一个	神经	在	他的	身体	,	用过的	每一个	粒子	那	由	他	.

它牵动着他身体的每一根神经，动用了构成他的每一个细胞。

[hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .

He	shook	with	vibrations	.
他	摇晃	和	振动	.

他浑身颤抖。

[hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strɪŋd] ['wepən] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɔː] [weəz] [pɪtʃt] [tuː] [haɪ]

His	body	was	a	stringed	weapon	out	of	which	poured	wares	pitched	too	high
他的	身体	曾是	一个	弦	武器	出去	的	哪个	倾倒	商品	投球	也	高的

[fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] .

for	hearing	.
为了	听力	.

他的身体就像一件拉弦的武器，从中倾泻而出的声响高得令人听不见。

[hiː; hi][wɒz; wəz][blaɪnd][ænd; ənd] [def] [ænd; ənd][mjuːt] — [æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

He	was	blind	and	deaf	and	mute	—	an	empty	vessel	from	which
他	曾是	瞎的	和	聋	和	沉默的	—	一个	空的	血管	从	哪个

[pɔː] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

poured	destruction	.
倾倒	破坏	.

他又瞎又聋又哑——就像一个空洞的容器，从中倾泻出毁灭。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

He	did	not	know	how	long	he	was	gone	out	of	the	shell	of	his	body	.
他	做过	不是	知道	如何	长的	他	曾是	已消失	出去	的	这	壳	的	他的	身体	.

他不知道自己离开肉体外壳有多久了。

['sləʊli] , ['grædʒuəli] , [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [st'ɪld] .

Slowly	,	gradually	,	his	trembling	stilled	.
缓慢地	,	逐步地	,	他的	发抖	静止	.

他的颤抖渐渐停止了。

[aɪ'dentəti]['set(ə)ld] [bæk] [ˌɪn'saɪd][hɪm] .

Identity	settled	back	inside	him	.
身份	定居	后退	里面	他	.

自我认同感重新在他心中扎根。

[saʊnd] [keɪm] [bæk] .

Sound	came	back	.
声音	来了	后退	.

声音恢复了。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sɒft] ['sɒbɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] : " ['ælɪn] !

Over	and	over	,	the	soft	sobbing	of	his	name	:	"	Allyn	!
超过	和	超过	,	这	柔软的	啜泣	的	他的	姓名	:	"	艾琳	!

他的名字一遍又一遍地被轻轻地抽泣着喊着："艾林！"

['ælɪn] !

Allyn	!
艾琳	!

艾琳！

" ['heɪzɪli][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [tuː; tə]['fəʊkəs] .

"	Hazily	the	room	came	to	focus	.
"	朦胧地	这	房间	来了	到	重点	.

"房间里的景象渐渐清晰起来。"

[veɪg] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ə'bʌv] [hɪm] .

Vague	outlines	of	a	face	above	him	.
模糊的	概述	的	一个	脸	多于	他	.

他上方隐约可见一张脸的轮廓。

['fiːtʃələs] , [æt; ət][fɜːst] .

Featureless	,	at	first	.
无特征	,	在	第一的	.

起初，它毫无特征。

[dɑːk] [heə(r)] , [ɔːl] [ə'tʌmbəl] , [dɑːk] [aɪz] [ə'glɪsən] [wɪð] [tɪəz] .

Dark	hair	,	all	atumble	,	dark	eyes	aglisten	with	tears	.
黑暗的	头发	,	全部	跌倒	,	黑暗的	眼睛	晶	和	眼泪	.

黑发凌乱不堪，黑眸闪烁着泪光。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɒz; wəz][wet] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

His	cheek	was	wet	with	her	tears	.
他的	脸颊	曾是	湿的	和	她	眼泪	.

他的脸颊被她的泪水打湿了。

" ['mɑːvə] , " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] ['hɑːdli] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

"	Marva	,	"	his	voice	came	hardly	out	of	him	.
"	玛瓦	,	"	他的	嗓音	来了	几乎	出去	的	他	.

"玛瓦，"他艰难地发出声音。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][lə'dʒɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] , [waɪt] [ænd; ənd] [sɪk] [ɒv; əv] [feɪs] .

Behind	her	the	Logicians	were	grouped	,	white	and	sick	of	face	.
在后面	她	这	逻辑学家	是	分组	,	白色的	和	生病的	的	脸	.

在她身后，一群逻辑学家聚在一起，脸色苍白，面色苍白。

" [juː; jʊ] [krækt] [ðə; ði][dəʊm] !

"	You	cracked	the	dome	!
"	你	裂纹	这	穹顶	!

你把穹顶弄裂了！

" ['metə] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːs] [ɪl] [pɑːst] [bɪ'liːvɪŋ] .

"	Metas	'	words	were	hoarse	ill	past	believing	.
"	元	-	字	是	嘶哑	患病的	过去的	相信	.

"梅塔斯的声音嘶哑得难以置信，病得很重。"

[krækt] [ðə; ði][dəʊm] !

Cracked	the	dome	!
裂纹	这	穹顶	!

穹顶裂了！

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] .

He	could	have	shouted	.
他	可以	有	喊叫	.

他本可以大声喊叫。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [friː] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɑːnst] .
Had **he** **been** **free** **he** **might** **have** **danced** **.**
有 他 到过 自由的 他 可能 有 跳舞 .

如果他自由的话，他或许会跳舞。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['vɔɪsləs] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eldə(r)] .
He **sent** **a** **voiceless** **thanks** **to** **the** **Redbearded** **Elder** **.**
他 发送 一个 无声 谢谢 到 这 - 长老 .

他无声地向红胡子长老表达了谢意。

" [wɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" **We've** **done** **it** **.**
" 我们已经 完毕 它 .

我们成功了。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] .
" **His** **eyes** **shone** **.**
" 他的 眼睛 闪耀 .

他的眼睛闪闪发光。

" [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] ,
" **Now** **do** **you** **believe** **,** **"** **he** **cried** **aloud** **,**
" 现在 做 你 相信 , " 他 哭 大声 ,

“现在你相信了吗？”他大声喊道。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] [jɔːk] [fəʊk] [huː] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][kʊd; kəd] [ə'tʃiːv]
" **now** **will** **you** **admit** **that** **York** **folk** **who** **could** **achieve** **such** **power** **could** **achieve**
" 现在 将要 你 承认 那 约克 民间 WHO 可以 达到 这样的 力量 可以 达到
[sə'vaɪv(ə)l] .
survival **.**
生存 .

“现在你承认，约克郡人如果能获得这样的权力，就能生存下去吗？”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][jɪə(r)] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs] — [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [ðeɪ]
Give **us** **a** **year** **,** **"** **he** **asked** **,** **"** **a** **year** **of** **grace** **—** **a** **chance** **to** **prove** **they**
给 我们 一个 年 , " 他 问 , " 一个 年 的 优雅 — 一个 机会 到 证明 他们
[wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
were **right** **.**
是 正确的 .

“给我们一年时间，”他请求道，“一年的宽限期——一个证明他们是对的机会。”

" [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [stɪl] .
" **The** **room** **was** **still** **.**
" 这 房间 曾是 仍然 .

房间里一片寂静。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [wɒz; wəz][pɑːst][ɔːl] ['tiːtʃɪŋz] , [pɑːst] [ɪn'greɪnd] [trə'dɪʃnz] .
The **answer** **he** **asked** **was** **past** **all** **teachings** **,** **past** **ingrained** **traditions** **.**
这 回答 他 问 曾是 过去的 全部 教义 , 过去的 根深蒂固 传统 .

他提出的答案超越了所有教义，超越了根深蒂固的传统。

[wʊd] [ðeɪ] [kən'sent] ?
Would **they** **consent** **?**
会 他们 同意 ?

他们会同意吗?

[ðə; ði] ['wɪspəd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
The **whispered** **amongst** **themselves** **.**
这 低声说道 在 他们自己 .

他们低声交谈着。

[ælɪnz] [aɪz] [went] [tuː; tə] ['mɑːvə] , [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːli] [friːd] [ə'liːnə] .

Allyn's	eyes	went	to	Marva	,	to	Keeven	,	and	to	the	newly	freed	Aleena	.
艾林	眼睛	去	到	玛瓦	,	到	-	,	和	到	这	新	自由	阿莉娜	.

艾琳的目光落在了玛瓦、基文和刚刚获得自由的阿莉娜身上。

[ðeə(r)] ['glɑːnsɪz] [ɒn] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] , ['trʌbld] [ænd; ənd] ['həʊpf(ə)l] , ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] .

Their	glances	on	him	were	wide	,	troubled	and	hopeful	,	anxious	and	eager	.
他们的	眼神	在	他	是	宽的	,	麻烦	和	充满希望	,	焦虑的	和	渴望的	.

他们注视着他，眼神中既有担忧又有希望，既有焦虑又有渴望。

[ðeɪ] ['beəli] [briːðd] [æz; əz] ['metə] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

They	barely	breathed	as	Metas	came	away	from	his	group	.
他们	仅仅	呼吸	作为	元	来了	离开	从	他的	团体	.

当梅塔斯离开他的同伴时，他们几乎屏住了呼吸。

" ['ælɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Allyn	,	"	he	said	,
"	艾琳	,	"	他	说	,

“艾伦，”他说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['θrəʊbæk] [səʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪt] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːlmən] .

"	you	are	a	throwback	so	you	would	be	willing	to	mate	with	an	Olman	.
"	你	是	一个	怀旧	所以	你	会	是	愿意的	到	伴侣	和	一个	奥尔曼	.

“你是个老古董，所以你才会愿意和奥尔曼人交配。”

[bʌt; bət] [huː] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [wʊd] [duː; də] ['laɪkwaɪz] ? "

But	who	amongst	us	would	do	likewise	?	"
但	WHO	在	我们	会	做	同样地	?	"

但我们当中又有谁会这样做呢?

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会!

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [praʊd] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] , [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'liːnə] .

"	The	answer	,	proud	and	unhesitating	,	came	from	Aleena	.
"	这	回答	,	自豪的	和	毫不犹豫	,	来了	从	阿莉娜	.

“回答来自阿莉娜，她骄傲而毫不犹豫。”

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] - .

And	her	eyes	were	on	Keeven	.
和	她	眼睛	是	在	-	.

她的目光一直落在基文身上。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] - [æz; əz] ['bestiəl] [æz; əz] ['aʊə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [hæv; həv] [wɔːnd] .

"	I	do	not	find	Olmen	as	bestial	as	our	tales	have	warned	.
"	我	做	不是	寻找	-	作为	兽性	作为	我们的	故事	有	警告	.

“我并不觉得奥尔门像传说中描述的那样凶残。”

" - [breθ] [kɔːt] .

"	Keeven's	breath	caught	.
"	-	气息	捕捉	.

基文倒吸了一口气。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] ['drɪŋkɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlmi] [klæd] ['bjuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] [æt; ət]

He	leaned	forward	drinking	sight	of	the	filmy	clad	beauty	as	a	wanderer	at
他	倾斜	向前	喝	视线	的	这	电影	覆膜	美丽	作为	一个	流浪者	在

[saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

sight	of	his	home	.
视线	的	他的	家	.

他俯身向前，贪婪地欣赏着身着薄纱的美女，就像一个流浪者看到了自己的家乡。

['metə] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] ['ælɪn] [smaɪld] .

Metas	**made**	**a**	**sign**	**and**	**Allyn**	**smiled**	**.**
元	制成	一个	符号	和	艾琳	微笑	.

梅塔斯做了个手势，艾琳笑了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] .

They	**had**	**won**	**.**
他们	有	韩元	.

他们赢了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [wel] ['kɒntent] .

He	**could**	**sleep**	**now**	**,**	**and**	**be**	**well**	**content**	**.**
他	可以	睡觉	现在	,	和	是	出色地	内容	.

他现在可以安心睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['tuːfəʊld] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] .

For	**,**	**within**	**the**	**year**	**,**	**a**	**twofold**	**experiment**	**would**	**come**	**to**	**fruition**	**.**
为了	,	之内	这	年	,	一个	双重	实验	会	来	到	果实	.

因为在一年之内，一项双重实验将会取得成果。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

And	**a**	**new**	**era**	**of**	**brotherhood**	**would**	**come**	**to**	**earth**	**,**
和	一个	新的	时代	的	兄弟情	会	来	到	地球	,

一个全新的兄弟情谊时代即将降临地球。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [stɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [mæn] .

bringing	**the**	**furthest**	**star**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**Man**	**.**
带来	这	最远	星星	之内	这	抵达	的	男人	.

将最遥远的恒星带到人类的视野之内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神